

قند

ایرج افشار



56847

مداح اہلِ نبویؐ

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

Kashmir Division - Srinagar



37,147,341



56847

مداح اہلِ نبوی

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

Kashmir Division - Srinagar





( در بیان مزارات سمرقند )

بکوشش  
ایرج افشار

ناشر

کتابخانه طه‌وری  
طهران خیابان شاه‌آباد

3363



Bow road

چاپ اول در سال ۱۳۳۴ ۵۰۰ جلد

92(55)

I 41 Q

J. & K. UNIVERSITY LIB.  
Acc. No. 56922  
Date 31.3.65

ST/83

چاپخانه رنگین

طهران - تیر ماه ۱۳۳۴



## مقدمه

در باره سمرقند و بیان مزارات و مقامات رجال و اولیا و تاریخ آن شهر از قرن چهارم تا همین يك صدسال پیش چند کتاب نوشته شده است . صاحب کشف الظنون ذیل «تواریخ سمرقند» از چهار کتاب تألیف مستغفری ، ادریسی ، نسفی و سمرقندی نام می برد .<sup>۱</sup>

+ کتاب تألیف ابوالعباس جعفر بن محمد بن معتز بن محمد بن مستغفر نسفی مستغفری<sup>۲</sup> (مؤلف کتاب معروف طب النبی در گذشته در ۴۳۲) قدیمترین کتابی است که راجع بتاریخ سمرقند از آن ذکر کرده اند.<sup>۴</sup>

---

۱ - نگاه کنید همچنین به ص ۳۷۱ کتاب Persian Literatur, by Story, II vols, London, 1927-1952 .

۲ - نگاه کنید به اللباب فی تهذیب الانساب، الجزء الثالث ص ۱۳۶ .

۳ - نگاه کنید به کشف الظنون ذیل تواریخ سمرقند در ردیف تاریخ . در اینجا تاریخ مرگ او را با اشتباه ۴۰۲ مینویسد، اما طبق مآخذ دیگر مانند روضات الجنات والذریعه ذیل تاریخ سمرقند و در کشف الظنون ذیل طب النبی سال مرگ مستغفری ۴۳۲ نوشته شده است .

۴ - کتاب مستغفری از مآخذ عبدالملك بن حسین بن علی نسفی در تألیف تاریخ نسف و اسفنجاب بوده است و این مؤلف از کتاب مستغفری نام می برد . نگاه کنید به مقاله

R.N. Frye: City Chronicles of Central Asia and Khurasan: A History of Nasaf?

در کتاب Fuad Köprülû Armagani چاپ استانبول ۱۹۵۳

که مطلب مذکور در فوق را از پرفسور ریتر از مجله Oriens ۳ : ۷۱ (۱۹۵۰) نقل میکند .



+ پس از آن کتاب ابو سعد عبدالرحمن بن محمد بن عبدالله بن ادریس بن حسن بن حسن استرآبادی در گذشته در سمرقند در ذی الحجة ۴۰۵ را<sup>۱</sup> نام برده اند. نام کتاب ادریسی را اسمعانی در انساب ذیل نسبت الخیذشتری « کتاب الا کمال لمعرفة الرجال بسمرقند » می نویسد.<sup>۲</sup>

+ سومین کتابی که درباره سمرقند میان صاحبان مراجع معروف و مذکورست تألیف ابو حفص نجم الدین عمر بن محمد بن احمد بن اسمعیل ابن علی بن لقمان نسفی فقیه حنفی (۴۶۱-۵۳۷)<sup>۳</sup> صاحب تألیفات متعدد<sup>۴</sup> می باشد. صاحب اسماء المؤلفین و آثار المصنفین می نویسد که آن کتاب بیست جلد بوده است<sup>۵</sup>، اما هیچ سند خود را در بیان این نکته معلوم نمیکند و ماخذ دیگر هم متذکر این معنی نشده اند.

نام کتاب نسفی را اسمعانی « القند فی معرفة علماء سمرقند » یاد

۱- نگاه کنید به الباب فی تهذیب الانساب، الجزء الاول ص ۲۹ و ۳۹۹. بارتولد در ترکستان (در یاد داشت ۵ ص ۱۵) کنیه او را بسهوا و ابوسعید نقل کرده است. حاجی خلیفه هم کنیه ادریسی را ابوسعید می نویسد.

۲- نگاه کنید به Turkestan Down to the Mongol Invasion, by W. Barthold, p. 15.

۳- برای اطلاع بر سرگذشت او نگاه کنید بدائرة المعارف اسلامی، تاریخ ادبیات عرب برو کلمان، لغت نامه دهخدا، معجم البلدان یا قوت، حسن المحاضرة سیوطی، معجم الادبا.

۴- برای فهرست تألیفات او نگاه کنید به تاریخ ادبیات عرب تألیف برو کلمان ضمیمه ۱ ص ۷۵۸-۷۶۲.

۵- نگاه کنید به اسماء المؤلفین و آثار المصنفین تألیف اسماعیل پاشا ص ۲۸۳ چاپ استانبول ۱۹۵۱ که ذیل دیگری است بر کشف الظنون بر حسب اسم مؤلف.



کرده است. ۱ و حاجی خلیفه در کشف الظنون از آن ذیل «القندفی تاریخ سمرقند» نام می برد. بارتولد در منتخب متون مربوط به ترکستان<sup>۲</sup> از صفحه ۸ تا ۵۲ چند تکه کوچک و پراکنده از کتاب القندفی تاریخ سمرقند را با همین عنوان از سه نسخه خطی نقل کرده است. از کتاب نسفی تا آنجا که معلوم است فقط همین يك نسخه باقی است که بارتولد از آن نقل میکند و متعلق به موزه فرهنگستان علوم شوروی در لنینگراد میباشد و بشماره ۵۲ ۴۳ شناخته شده است. ۳

+ اما کتاب چهارم که حاجی خلیفه از آن اسم برده و آنرا انتخابی از کتاب سوم میداند تألیف امام ابوالفضل محمد بن عبدالجلیل بن عبدالملک بن علی بن حیدر سمرقندی<sup>۴</sup> است که مراجع مختلف از آن بنامهای قندیبه<sup>۵</sup>، قندیه خرد<sup>۶</sup> و منتخب القند فی تاریخ سمرقند<sup>۷</sup> نام می برند.

۱ - نگاه کنید به انساب ذیل اشکانی. بارتولد در ترکستان ص ۱۵ و استوری بنقل از او در ص ۳۷۱ این مطلب را یاد می کنند.

۲ - Turkestan v epokhu Mongolskogo mashestviya, vol I, Petersburg, 1898.

۳ - نگاه کنید به مقاله آقای سعید نفیسی در مقدمه کتاب سمریه چاپ تهران ص نه.

۴ - نگاه کنید به اسماء المؤلفین ص ۷۸۳، کشف الظنون ذیل «تواریخ سمرقند»،

و «القند فی تاریخ سمرقند»، ترکستان تألیف بارتولد ص ۱۵، و Consice

Descriptive Catalogue of the Persian Manuscripts in the Collection of the Asiatic Society of Benegal, by W. Ivanow, vol II, pp. 252-253, Calcutta, 1926.

۵ - نگاه کنید به فهرست ایوانف مذکور در یادداشت قبلی.

۶ - نگاه کنید به فهرست کتب خطی تاشکند جلد اول.

۷ - نگاه کنید به مقاله دکتر فرای در «ارمغان فؤاد کوپرولو».



از قندیه يك نسخه خطی مورخ ۱۳۰۹ در انجمن آسیائی بنگال در کلاکته<sup>۱</sup> و چهار نسخه در موزه آسیائی فرهنگستان علوم شوروی در لنینگراد<sup>۲</sup> بشماره های B673 و C677 و C4851 و C455 و چهار نسخه در کتابخانه تاشکند بشماره های 693 تا 696 هست. ایوانف در فهرست خود می نویسد که قندیه در سمرقند و تاشکند چاپ شده است. بارتولد در «ترکستان» و استوری بنقل از او در «ادبیات ایران» می نویسند که قندیه را و.ل. یانکین بررسی ترجمه و نشر کرده است.<sup>۳</sup>

+ در فهرست کتب خطی تاشکند (جلد اول ص ۳۰۳) وصف نسخه ای خطی بنام «بیان مزارات ولایت سمرقند و عدد مواضع آنها» شده است که بیگمان متضمن فواید بسیار تاریخی و جغرافیایی راجع به شهر سمرقند خواهد بود. این کتاب دیگری در باره شهر سمرقند است که تا کنون از آن خبری در دست نبود.

+ آخرین کتابی که راجع به سمرقند بزبان فارسی نوشته شده است سمریه نام دارد و تألیف ابوطاهر بن قاضی ابوسعید سمرقندی مؤلف پس از ۱۲۵۱ قمری است که يك بار در سن پترزبورگ (در سال ۱۹۰۴ باهتمام و سه لوفسکی) و يك بار هم در تهران با دو مقدمه از سعید نفیسی و من انتشار یافته است.



کتابی که اينك بکوشش من بنام قندیه نشر می شود همان کتاب قندیه نیست که در فوق مذکور شد. دلیل آن هم بسیار روشن است زیرا بنا بر

۱ - نگاه کنید به فهرست ایوانف.

۲ - نگاه کنید به مقاله سعید نفیسی در مقدمه کتاب سمریه چاپ تهران ص نه.

۳ - باین نام و مشخصات : Kandiya Malaya . Predislovie , perevod i primechaniya ( Sprav . Knizhka Samark . Oblasti za 1906g , Samarqand 1906, pp. 235-301 .



مراجع و مآخذی که یاد آور شدیم محمد بن عبدالجلیل سمرقندی که شاگرد عمر بن محمد نسفی بوده است و کتاب استاد خود را خلاصه و گزیده کرد و بنام قندیه موسوم ساخت بمناسبت آنکه نسفی در ۵۳۷ در گذشت تا گزیر باید در قرن ششم زیسته باشد و در اواخر همان قرن در گذشته باشد. پس چنین کسی نمیتواند مؤلف کتابی باشد که در آن از حوادث زمان تیمور و سرگذشت رجال قرن نهم یاد شده باشد. این کتاب که اکنون نشر می شود در بسیاری از موارد شامل حوادث و وقایعی است که مربوط به قرن نهم هجری است.

قندیه را من از روی رساله ای که باین نام در سال ۱۹۰۹ میلادی بقطع رقعی در ۱۷۶ صفحه روی کاغذ زرد رنگ در مطبعه دیموروف در سمرقند چاپ شده است بچاپ رسانده ام. چاپ کنندگان ملا عبدالحکیم در پایان کتاب بعنوان اعلام نامه می نویسند:

« اما بر ضمیر منیر دریا مقاطر فیض مظاهر فطانت پناهان دیار و صداقت آثاران امصار و سعادت نشانان با اعتبار پوشیده مباد که بنده کمترین خادم طلاب ملا عبدالحکیم تاجر کتاب از جهت یادآوری برای دوستان صادق و اخوت مآبان موافق این کتاب مسمی به قندیه را که از احوال سمرقند و اولیاء الله و از کرامات آنها و اسامی آنها و مقر و مدفن آنها در آن بیان می یافته است از نسخ متعدده انتخاب نمودم شاید که از آن نفعی برده بنده را دعا نمایند. »

پس این کتاب که بنام قندیه در سمرقند چاپ شده است انتخابی است که ملا عبدالحکیم از روی « نسخ متعدده » کرده است. منظور از نسخ متعدده با توجه به مطالب متفرق کتاب و ذکر عبارت « از نسخه دیگر نوشته شد » (ص ۵۴) آنست که مطالب کتاب حاضر از روی چند کتاب



مختلف گردآوری و مرتب شده است . افسوس اینجاست که ناشر مأخذ  
هر يك از قسمت‌ها را متذکر نمیشود .

نسخه چاپی بسیار کمیاب «قندیه» را آقای سعید نفیسی دانشمند  
گرامی در سال ۱۳۳۰ از سفر افغانستان با خود آوردند . من از همان هنگام  
که آنرا از ایشان برای خواندن گرفته بودم بر آن بودم که آن را با همه  
آشفتگی که دارد بمناسبت اطلاعات و نکته‌هایی که درباره شهر سمرقند  
و مزارات آنجا و شرح زندگی و کرامات تنی چند از صوفیه معروف  
ترکستان دارد بچاپ برسانم .

در چاپ حاضر نشانه «ص» برای رساله صاحبیه ، و نشانه «چ» برای  
قندیه چاپ سمرقند بکار رفته است .



اینک که چاپ کتاب پیاپیان رسیده است بر من واجب است از آقای  
سعید نفیسی نهایت سپاسگزاری را از اینکه همیشه با کشاده رویی و  
کشاده دستی کتابهای خود را برای نشر و استفاده در اختیار همه کس  
میگذارند بیان کنم .

۲۴ تیرماه ۱۳۳۴ ، کوشك



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين والصلوة والسلام على خير خلقه محمد وآله واصحابه اجمعين .

اما بعد از حمد پروردگار که فاطر ذوات عقول نوریه است و مظهر خفیات اسرار ربوبیه است و مبدع است بنور مشرق و مخترع است بعلم کاملش مسکنات اجسام سفیله را ، والصلوة علی [۱] مصطفین الکاملین [۲] نفوس القدسیة خصوصاً علی محمد المبعوث الی الانس والجن فی البریة والبحریة من العلوی والسفلی وعلی آله واصحابه واتباعه آیات الجلیات .  
ثانیاً این کتابی است مسمی به « قنندیه » \* مشتمل <sup>۱</sup> بر چندین اظهار مرتبه اولیاء الله سمرقند ، و قبرستانهای نیک که در سمرقند است بیان کرده میشود ، بسبب آنکه ذکر کرامات و زیارات اولیاء الله را میداند.

☆☆☆

ذکر مزار فیض آثار شاهزاده قثم (۲) بن عباس \* رضی الله عنهما :

میباید دانست <sup>۳</sup> که بعد از مشهد معطر منور حضرت رسالت پناهی صلی الله علیه وسلم هیچ مزاری بزرگتر از مزار فیض الانوار شاهزاده قثم <sup>۲</sup> بن عباس رضی الله عنه نیست ، چرا که عم زاده حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم اند . در آخر کسیکه روی مبارک خواجه عالم را دیده است ایشان بوده اند . پس آنگاه زیارت آمدن آنست که اول مرتبه غسل پاک کند و طهارت نماید و از طرف دروازه آهنین درآید و در آنجا صومعه محمد بن واسع \* است ، در این درآید و دور کعت نماز بگزارد <sup>۴</sup> و حاجت

---

۱- چ : که مشتمل ۲- چ : قسم ۳- چ : دان نیست ۴- چ : بگذارد



خود را طلب نماید، مرادش حاصل گردد. و در اخبار آمده است که بروایت حذیفه<sup>۱</sup> الیمانی ☆ رسول علیه السلام فرموده اند که در سمرقند چشمه ایست از چشمه های بهشت، باتفاق جمهور علما و مشایخ این چشمه در جوی آب رحمت است و بعضی از مشایخ میگویند که در بالای سر قبر دانیال پیغمبر است و آن آب چشمه نیز موجب شفاست، و پاره ای از وی بخورد و آنگاه بطرف بیدمیدان رود و در آب رحمت درآید که از رسول علیه السلام مرویست که هر که در آب رحمت غسل کند از غم و اندوه بیرون آید و هر که را درد [و] المی باشد زایل شود این جوی را امیر ☆ کنده اند و بر لب چشمه دیگر قبر ایشان آنجاست و در وقت فتح سمرقند درخت [ها] خشک شده بوده است. پس او این جوی را کنده و آب را روان کرده است، تا بیدمیدان و نوباغ [و] آن موضعها سبزه زار و معمور گردیده است و هر زمین که متصل باین جوی است امیر مهاجر ☆ وقف کرده اند و زمینهایی که ازین جوی آب میخورند تا قیامت آبادان<sup>۲</sup> خواهد بود و تربت خواجه رشید دیوانه ☆ هم در آنجاست، باید که همه را زیارت کند.

### ذکر رباط غازیان :

آورده اند که بر لب جوی مسجدی است در پهلوی دروازه غازیان [معروف] بمسجد جامع و [آنان] که می آمده اند [و] بر آن مسجد میگذشته اند نماز گزاریده<sup>۳</sup> آمرزش میخواستند و در آن موضع قبرهای غازیان بسیار بوده است و [به] صومعه ای که پهلوی محراب است در آید و به حرمت و عزت نماز گزارد<sup>۴</sup> و دعا کند که این صومعه معبد حضرت خضر علیه السلام است که بسیار کارهای صعب از آنجا گشاده شده است.

۱- چ : حذیفه الیمانی ۲- ظ : آبادان ۳- چ : گذاریده ۴- چ : گذارد



حضرت شیخ ابوالمنصور ماتریدی \* را علم کلام و خواجه ابوالقاسم حکیم سمرقندی \* را علم حکمت بدعای خضر علیه السلام در آن رباط غازیان پدید آمده، و آن مهم آن بود که اهل شیعه با ایشانان بحث میکردند و [بر] مذهب آن بدمذهبان غالب آمدند و بدعای حضرت خضر علیه السلام علم حکمت بر ایشانان روشن گردیده است تا آن بدمذهبان مقهور گردیده اند و مذهب اهل سنت و جماعت را قوت داده اند بتقویت خضر علیه السلام.

واز آنجا به کجک میباید در آمد [و] لنگر و غار را زیارت کند تا دعا مقبول افتد.

و در اخبار آمده است که هر که در يك روز چهار محمد را زیارت کند هر مرادی که داشته باشد حاصل گردد: اول خواجه عبدی درون \*، دوم خواجه محمد بن فضل بلخی \* که در دروازه فیروزه آسوده اند، سیوم خواجه محمد سنک رسان \* چهارم ابو عبدالله محمد بن اسماعیل البخاری \* که در خر تنگ آسوده اند.

### ذکر قبرستانهای عزیزان:

باید که تربت امام علی بن اسحاق \* را زیارت کند که ایشان شخص بزرگ بوده اند و جمیع مالهای خود را در راه رضای خدای تعالی صرف کرده اند و باقی مسجد رباط او است، اگر حاجتمندی باید که از برای زیارت تنهاروی که از آن گنبد آوازی می آید و مرده مر ترا میرسد و حاجت تو روا میشود و جمیع اکابر و سلاطین و علما و حاجتمندان زیارت میرفته اند

۱- چ: ابن - در نسخه چاپی قندییه همه جا کلمه «ابن» با الف است که در چاپ حاضر حذف گردیده. بنا بر این درهمین يك مورد ذکر شد و از یاد آوری سایر موارد خودداری میشود.



و بمقصود میرسیده اند و جمیع کارهای صعب از آنجا روا میشده است و  
مزار مسجد رباط جای بزرگ و متبرک و محل اجابت دعاست و بنای آن  
رباط را اولیاء الله کرده اند.

آورده اند که در آن مسجد چهار صد مرد زاهد کار کرده اند با  
طهارت. چنین گفته اند که بعد از کعبه معظمه و مسجد اقصی و جامع بنی-  
امیه و روضه رسول علیه السلام [هیچ] جای متبرک تر ازین مسجد رباط  
نیست و این از اولیاء الله منقول است که کسانی که باولیاء الله صحبت  
داشته اند و شنوده اند گفته و تجربه کرده اند و دعاها درین منزل اجابت  
خواهد شد، البته هر که در وقت پیشین آنجا نماز گزارد<sup>۱</sup> و حاجت خود  
را خواهد، البته مرادش حاصل شود. روز پنجشنبه اولیاء الله نماز را آنجا  
میگذارید<sup>۲</sup>.

### ذکر مزار جوزانیان :

یکی از خاصیت آن سرای اینست که هر که به تحصیل علوم مشغول  
میشود همه عالم از علم او رونق میگیرد. چنین گفته اند سرای جوزانیان  
معدن علم است و کعبه ماوراء النهر است و کسانی که در این سرای بوده اند  
اصحاب کرامات اند. قبر امام سلیمان دارانی رحمته الله علیه و تربت بابا صاحب سرمست رحمته الله علیه  
نزدیک این سرای است و آن جناب از اولیاء الله بوده اند و هر حاجتمندی  
که در این منزل آمده حاجت خود را طلبیده است بمقصود رسیده است.

### ذکر قبرستان جاگردیزه (۳) :

و در آنجا بسیار از علما آسوده اند و مجتهدان و اصحاب کرامات در  
آن مقام بسیار آسوده و پادشاهان خاک آن زمین را توئیای چشم میگردانند

۱- چ : گذارد ۲- چ : میگذارید<sup>۲</sup> ۳- چ : چاگردیزه



و در روزهای درماندگی از آنجا امداد میطلبیده اند. باید که با طهارت باشی: اول تربت مولانا شمس الدین بریان گریست و نیز تربت مولانا منصور زاهد گریست، زیارت کنی و زیارت شیخ رانخست بکنی و از آنجا (به) تربت خواجه رشیدروشنایی گریست و [بر] تربت خیرالنساج گریست بررسی که در حفیره مفتیان آسوده اند و خواجه دردکش گریست آنجا آسوده اند و آن مکان بزرگ است و چون بر سر غار عاشقان برسد تکبیر گوید و بر سر راه تربت خواجه بریانگریست است زیارت کند و شهیدان دشت قطوان در این گورستان بسیار آسوده اند و از آنجا بر سر چهار طاق رود، عزیزان آن مقام را زیارت کند و آنگاه بمسجد رود و عزیزان آن مقام را زیارت کند و حضرت خواجه ابوالمنصور ماتریدی در آن مسجدند، دو رکعت نماز بگذارد<sup>۱</sup> که او از اهل سنت و جماعت است و نیز در آن منزل تربت شیخ ابوالقاسم سمرقندی است و دیگر تربت چهارصد [و] چهل هزار متقی [که] درین حفیره<sup>۲</sup> آسوده اند، جمله را زیارت کند و اعانت طلبد. و تربت خواجه یحیی ساغرچی گریست آنجا است و نیز زیارت بکند و از فرزندان امیر المؤمنین حسین رضی الله عنه در آنجا است زیارت کند و تربت خواجه ابواسحاق بن ابراهیم سماسی گریست در آنجا است زیرا که جا کردیزه<sup>۳</sup> باغ او بوده و از او بخواجه ابوليث سمرقندی رسیده است و در جوار وی تربت امام زاهد چرمگریست است و از آنجا به [تربت] شیخ زاهد آبریز گریست زیارت کند و آنگاه به درزنجیر رود و بر سر آسودگان آنجا فاتحه بخواند و تکبیر گوید.

نقل است که بعد از گورستان بقیع که در مدینه منوره است و



قبرستان معلی که در مکه است از گورستان جاگردیزه بزرگتر نیست، پس جمله را شفیع آورد تا کارش باتمام رسد. ان شاء الله تعالی و نیز مقبره صاحب هدایه ☆ در آنجاست.

بعده، بیان مقبره خواجه احمد جندی ☆ که در جانب جنوبی شهرست متصل بعمارات آن و مرقد منور شیخ الاسلام ابو نصر احمد بن فضیل بن موسی الخجندی ☆ رحمه الله تعالی در آنجاست و از اصحاب شیخ ابو بکر بن اسحاق کلابادی ☆ قدس الله روحه و پیشوای آدمیان و پریان و صاحب کرامات بوده اند.

نقل است که خواجه عبدالخالق غجدوانی ☆ رحمه الله فرموده اند که عزیزی در سمرقند در محل غایتقرآ سوده اند و ایشان را خواجه [ابو] یوسف همدانی ☆ گویند و ایشان شخص بزرگ و صاحب باطن بوده اند و مدت مدید در ملازمت آن بزرگوار قدم همت و متابعت و نیازمندی ثابت میداشتم که آن سلطان اولیاء این ضعیف بی بضاعت را و این فقیر بی استطاعت را بواسطه سپارش خواجه خضر علیه السلام بتعلیم و تلقین ذکر مشغول و مشرف گردانیده اند. اکنون واجب است بر همه خلائق از پادشاه و علما و زهاد و عباد و بنده و آزاد و از خاص و عام تابع خواجه بزرگ عالم ربانی شیخ ابو یوسف بن یعقوب همدانی باشند، زیرا که همه را در علم باطن و خفیه این عزیز راهنمایی کرده اند، این عزیز بهیچ وجه [کاری] مخالف شرع مصطفوی نکرده اند و بموافق رفتار اصحاب و تابعین و تبع تابعین و سلف زندگانی کرده اند و اصل آن جناب از همدان بوده است و در هر مورد گفته اند که راه راست راه محمدست، علیه السلام، زیرا که خواجه عالم علیه الصلوة



والسلام فرموده اند که یا ابوهریره آموز به مردمان سنت مرا و عمل کن  
 بسنت من تا ترا توفیری باشد در روز قیامت ، و چون اشارت رسول علیه السلام  
 بدین بود و اصحاب او که همچون حسن اند [۱] قی و عبد الله برقی و خواجه  
 احمد یسوی و عبد الخالق بن عبد الجمیل<sup>۱</sup> و باقی درویشان به خدمت او  
 حاضر بودند و [آنان را] بشریعت نبوی می خواندند و از هوی و بدعت و مخالف  
 شرع و از فتنه و بطلان و تقلید خود را نگاه می داشتند و روش صدیق عزیز را  
 به آنها تعلیم می کردند و از جمیع آفات معنوی پاک می گردانیده اند ؛  
 نه رنگ تقلید و نه [ تعطیل دارد و نه ] بوی تشریک ، [ بلکه ] محض  
 نور هدایت [ و معرفت ] است و حضرت شیخ ما به لفظ مبارک خود  
 گفته اند که این روش<sup>۲</sup> صدیق اکبر است ، رضی الله عنه ، قرناً بعد قرن  
 به ما رسیده است ، تا قیامت این رفتار باقی خواهد ماند . پس مؤمنان  
 و بندگان و روندگان را واجب است که تابع آن برگزیده باشند و  
 صحبت به اهل ایشان کنند و از مجالست و مؤانست این طائفه دور  
 نباشند و در این مقام شاهزاده قثم<sup>۳</sup> بن عباس رضی الله عنهم فرموده اند که  
 هر که بدین روش عمل کند و تمسک نماید از جمیع ظلمات ایمن<sup>۴</sup> گردد  
 و از موج دریای بدعت رهایی یابد و شیخ ما بلفظ خود گفته اند که راه راست  
 منقسم بدو قسم است : سلوک ظاهر و سلوک باطن . سلوک ظاهر آنست که  
 در جمیع اوقات حدود شرع را باید نگاه داشتن و بوسع امکان مداومت  
 کردن و از هوای نفس اجتناب کردن و جوارح خود را بشرع نگاه  
 داشتن ، و سلوک باطن این است که در تصفیه دل کوشیدن و سعی بلیغ نمودن  
 و در محو صفات ذمیمه نفسانی رسیدن ، و طهارت باطن عبارت ازین است



که در ذکردل جهد کردن تا دل در ذکرد حق گویا شود و ابتدای این بدل  
 امیر المؤمنین ابی بکر رضی الله عنه رسیده است و از ایشان به امام جعفر  
 صادق رضی الله عنه رسیده است و از ایشان به سلطان بایزید بسطامی رسیده  
 است و از ایشان به خواجه ابوالحسن خرقانی رسیده است و از ایشان به ما  
 رسید و این سخن گفتند و سر مبارك خود را پیش افکندند تا بانك نماز  
 پیشین بر آمد. چون نماز را گزاریدند<sup>۱</sup> و به لفظ مبارك راندند که ای  
 درویشان و برادر ایشان که امام محمد غزالی و یونس سجاوندی<sup>۲</sup> و سید  
 احمد<sup>۳</sup> و خواجه سلیمان فارابی<sup>۴</sup> که علم ظاهر و باطن از خواجه [علی] کلان  
 طوسی<sup>۵</sup> قدس سره یافته اند و همه منازل را باین کمینه گفتند، شمارامی باید  
 که قائم مقام خواجه حمید الدین ملتانی<sup>۶</sup> باشید و خلق را بدین محمد  
 علیه السلام خواندن و از هوا و بدعت بازداشتن. اما مدت چهار سال بعد از  
 وفات خواجه حمید الدین بر سر تربت ایشان می بودم و هر مشکلی که در  
 در شریعت و طریقت مرا واقع می شد از روحانیت ایشان التماس می کردم؛  
 همان لحظه روحانیت خواجه کشف آن واقعه می کرد. آنچه از فواید  
 این سلوک از خواجه علی کلان رسیده بود بسالکان این راه و نیازمندان  
 این درگاه الهی می رسانیدم. بعده، روی مبارك خود به طرف من کردند  
 و فرمودند که ای عبدالخالق من خلیفه چهارم خواجه [علی] کلان بودم،  
 تو نیز خلیفه چهارم ما باش. دیدم چشمان ایشان پر از خواب گردیده بود. بعده،  
 من سؤال کردم که بعد از شما که خلیفه خواهد شد؟ ایشان به زبان  
 فصیح فرمودند که بعد از ما خواجه عبدالله برقی خواهد بود، بعد از ایشان  
 خواجه احمد یسوی [که] بولایت ترکستان خواهد رفت، و بعد از آن تو خلیفه



خواهی بودن، زینهار بر جاده شرع باشی و از حد شرع تجاوز نکنی و هر که را بینی که از حد شرع تجاوز کرد منع کن.

در تاریخ یازدهم ماه شریف رمضان روز چهارشنبه ۱۵۰۴ بود که سنجربن ملکشاه نامه به قاسم بن جوکی<sup>۲</sup> فرستاد و در آن نامه نوشت که حضرت شیخ الاسلام والمسلمین علی بن [محمد<sup>۱</sup> و قاضی علاءالدین عمر<sup>۳</sup> و خواجه عمادالدین<sup>۴</sup> و امیر عبدالوهاب<sup>۵</sup> و] خواجه دهقان<sup>۶</sup> [و شیخ] بکرالدین<sup>۷</sup> و شیخ عزیزان<sup>۸</sup> و شیخ ابوالقاسم بن یوسف<sup>۹</sup> و شیخ آلا<sup>۱۰</sup> چاکر<sup>۱۱</sup> و شیخ محمد<sup>۱۲</sup> و بزرگان سمرقند را معلوم باد که شنیده شد که آن خواجه سبحانی شیخ ابویوسف همدانی قدس الله سره به کمال کبری رسیده اند و ما را فرصت رفتن به آن جانب نیست از آنکه سلیمان شاه<sup>۱۳</sup> به لشکر بسیار متوجه بدین جانب شده است و نمی توانیم ولایت را گذاشته رفتن و ازوجه خرج خانقاه درویشان پنجاه هزار دینار بقاسم بن جوکی<sup>۱۴</sup> فرستادیم باید که فاتحه در کار ما خوانده شود. بعده، توقع اینکه حضرت شیخ رفتار به موافق رفتار صحابه نمایند، البته البته باین گفته عمل نمایند و داعی را باین دولت مشرف سازند، والسلام.

وبعد از آن شیخ الاسلام علیه الرحمة به خدمت عزیزان به حجره عبدالله برقی آمدند و خواجه حسن اند<sup>۱۵</sup> [ا]قی و خواجه شمس الدین<sup>۱۶</sup> و خواجه نظام [الدین] ماتریدی و خواجه محمد<sup>۱۷</sup> و خواجه کاروزن<sup>۱۸</sup> کلابادی<sup>۱۹</sup> و خواجه محمد<sup>۲۰</sup> سوچی<sup>۲۱</sup> و خواجه اسحاق<sup>۲۲</sup> و امام سلمان ترکی<sup>۲۳</sup> و خواجه قریش<sup>۲۴</sup> و خواجه آدم شاوداری<sup>۲۵</sup> و خواجه سنجربن<sup>۲۶</sup> و جمیع درویشان را در

۱- چ: ۴۰۵ ۲- چ: خواجه کی ۳- چ: آلا ۴- چ: خواجه کی ۵- چ: کاروزن ۶- ص: محمود ۷- چ: سوخی ۸- ص: عارف ۹- چ: شاودری



میان آوردند و بعد از آن یاران از ایشان اجازت طلبیدند و بعد از اجازت کلام  
 به خدمت شیخ درآمدند و قصه سنجربن ملکشاه را و نذر او را به حضرت عرض  
 کردند و عزیزان فاتحه در حق او خواندند و بعد از آن به لفظ مبارک خود  
 خواندند که ای درویشان از [ما] چه چیز در وجود آمده باشد که آن را به  
 سنجربن توانیم فرستاد و غیر از این سهو و خطا و بدی؟ بعده [خواجه] علیانه  
 فرمودند که التماس درویشان اینست که اجازت فرمایید. گفتند هر چیزی که  
 موافق شرع رسول علیه السلام از ما در وجود آمده باشد نویسند. در تاریخ ۲۸  
 شهر ذی القعدة سنه اربع و خمسمائه بود که تولد شیخ ما در روز دوشنبه دویم ماه  
 صفر بوده است. سی و شش بار حج پیاده کرده اند و هزار بار ختم قرآن کرده اند  
 و هفتصد پاره کتاب از تفاسیر و احادیث و اصول و فروع و کلام ربانی را در  
 حفظ خود داشتند و دو صد [و] سیزده مشایخ را دریافته اند و اکثر اوقات روزه  
 بوده اند و شب بندگی حق را می کرده اند و هشت هزار بت پرست را مسلمان  
 کرده اند و محاسن مبارک دراز بوده، هر که را می دیده اند تبسم می کرده اند  
 و سفر بسیار کردند و لباس پشمینه پوشیدندی و خوردن ایشان نان جو  
 بوده و نان ارزن و روغن تخم بوده و در چهل شبانه روز یک بار گوشت مرغ  
 خوردندی و موزه دوزی کردند و هر چه خدای تعالی می دادی به فقیران  
 و یتیمان و بیوگان و بیماران داد [ند]ی و در مدت حیات درویزه نکردندی  
 و اصحاب را نهی کردند و دایم متوکل بودند و به عمارت دنیا  
 اشتغال ننمود [ند]ی، اگر دیگری می کردی منع نمی کردند، و هر روز  
 ختم کردند و هر سال چهل روز احتساب کردند و بخانه پادشاهان و  
 امیران رفتندی ۱ و هفتاد [و] پنج سال مجرد بودند و در کنج ۲ چشم ایشان



سرخی<sup>۱</sup> بودی، روز وفات ایشان درس سرخی<sup>۱</sup> چشم اشتباه واقع شد و بعضی گفتند در طرف راست بود و بعضی گفتند در طرف چپ بود، [چشم] ایشان نمکین بود و هرگز نظر سحر بر روی زنان و امرد [ان] نکردندی، و در دهم ماه رجب عظمها لله [حرمة] به سمرقند آمدند باذن حضرت خضر علیه السلام و آواز خوش داشتند و بلند قامت بوده اند و انگشتان ایشان دراز بود و ترکی گفتن را نمی دانستند و اکثر به تعلیم می رفتند و از اصحاب هر که جامه پوشیدی او را دوست می داشتند و در مدت حیات خود پای را دراز نکردند و دایماً گریبان بودند و سخن به تبسم می گفتند و از کمال ریاضت و کرسنگی پشت مبارك ایشان خم شده بود و ذکر علانیه نگفتندی<sup>۲</sup> و مرید را بسیار گرفتندی و در زمان ایشان ذکر علانیه نبوده و همیشه پیاده رفتندی و شبهای عید و در شب پنجشنبه و جمعه زیارت بزرگان رفتندی و هر مسافری که آمدی او را پرسیدندی که از درویشان کیان اند و در کدام سلسله اند و نام ایشان چیست و دایم اعضای مبارك ایشان در عرق بود از جهت آنکه دل نفس را گرفته بود و بعد از ادای هر فرض يك پاره کلام الله تلاوت می کردند بغیر از اورادی که هر روز ورد داشتند و ازین منزل که آسوده اند تا به مسجد جامع يك ختم قرآن کردند و از مسجد تا به خانه ایشان صد [و] هفت قدم راه بود و در هر رکعت نماز يك سه پاره<sup>۳</sup> قرآن می خواندند و گاه گاه روی بطرف همدان کرده می گریستند، چرا که فرزندان کمتر داشتند و در زمستان موی سر مبارك خود را کم تراشیدی و عصا و جرستان حضرت فارس به ایشان بود، و چون ماه نوشدی موالی سمرقند را دعوت کرده به ایشانان بحث علم شریعت در میان انداختی و بزرگان ولایت از صحبت ایشان دور نبودندی و در صحبت خواجه زنده دلان [با] حضرت خضر



علیه السلام صحبت داشتندی و ملک و اسباب بخردیدی<sup>۱</sup> و به مردم مصحف  
 و شانه و مسواک دادندی و مال که داشتند از برای درد چشم درویشان  
 و مردمان دارو و مرهم ساختندی و از برای تب و لرزه تعویذ دادندی و دایم  
 تجدید وضو ساختن و نماز را به هیچ عذر ترک نکردی و از هر که حیا بیشتر  
 دیدی دعا کردی و طعام را خود پخته خوردندی و پخته بازار را انخوردندی  
 و عمامه را کلان بستندی و آستین را کوتاه و فراخ<sup>۲</sup> کردندی و جامه  
 به صابون کمتر شستندی و هرگز بلند نخندیدی و لقمه را خرد گرفتندی و  
 سخن را نرم نرم گفتندی و نماز و ترو تهجد را قرین گزاردندی<sup>۳</sup> و دعا  
 بسیار کردی و اصحاب را بسیار دعا کردندی و اظهار کرامت و ولایت  
 نکردندی و هر مؤمن و مؤمنه [که] طلبیدی رفتندی و هیچ کس را  
 و هیچ چیز را تحقیر نکردندی و زیارت اهل قبور بسیار کردندی و نان را به  
 سر که و نمک خورد [ند]ی و دعای سیفی و قصیده برده را بسیار خواندی و اسم  
 اعظم را بسیار بسیار ورد داشتندی و شبها محاسن خود را بسیار شانه کردندی  
 و فایده آنرا بسیار گفتی و براسب کم سوار شدی و بر مرکب سوار شدی و  
 به بازار کم رفتندی، مناقب و وصف چهار یار را بسیار کردندی و حلال  
 پوشان و حلال خوران را دوست داشتندی و از مرک و سؤال منکر [و] نکیر و از  
 گذشتن پل صراط و از قیامت بسیار یاد کردندی و گریستندی و خلق را به  
 حلال خوردن و [حلال] پوشیدن و راست گفتن بسیار ترغیب کردندی و با  
 مؤمنان به یک ظرف طعام خوردندی و قبل از طعام دست شستندی و افطار به نمک  
 کردندی و بسیار خرما خوردندی و کلمه کریمه سبحان الله بسیار گفتندی  
 و دایم از درد سر می نالیدند و می گفتند که مدت چهل سال است که خدای



تبارك و تعالى این درد را بمن ارزانی داشته است و به لفظ مبارك خود فرمودند و در صحابه نیز عزیزان بودند که ایشان دایم درد مند بوده اند و از خلق پنهان می داشته اند و بیوگان و مسافران و غریبان را پرسات می کرده اند و از ولایت همدان با همراهی رفیقان، یازده کس، آمده بودند؛ اول ایشان ابو موسی <sup>☆</sup>، دوم ایشان بنده ضعیف خواجه عبدالخالق غجدوانی، سوم [ایشان] امام یحیی غاتفری <sup>☆</sup>، چهارم [ایشان] خواجه اسحاق <sup>☆</sup>، پنجم [ایشان] خواجه رباط <sup>☆</sup>، ششم ایشان برادرزاده خواجه زکریا <sup>☆</sup>، هفتم ایشان خواجه سکبای <sup>☆</sup>، هشتم ایشان خواجه آدم شادداری <sup>☆</sup>، نهم ایشان خواجه محمد چهل جله <sup>☆</sup> ۱، دهم ایشان خواجه قریش، یازدهم [ایشان] بابا عارف سلمان و سبب آمدن شیخ ما علیه الرحمه به ولایت سمرقند آن بود که خواجه حمیدالدین ملتانی به ولایت هند رفته اند و از این شش سال گذشت و حضرت خضر به ولایت ملاطیه <sup>۲</sup> بوده اند و در آنجا مردی بوده اند که از نسل امام مالک عبدالجمیل نام و سن او به سه صد [و] سیزده رسیده بود و فرزند نداشت، از خدای تعالی فرزند طلبیده بود، الغرض پادشاه ملاطیه را دشمنی پیدا شده بود از ولایت بدر کرده و ملک او را گرفته و این پادشاه ملاطیه در دشت [و] کوه و صحرا می گشته و ریش و ابروی خود را تراشیده، قضا را گذار این پادشاه بدرخانه خواجه عبدالجمیل افتاده و چند شبانروز بود که چیزی نخورده بود، بخود اندیشید که از صاحب این خانه طعام طلبم؟ چون بر درخانه او رسید دید که بوی آشنایی به مشام او می آید و به او سلام کرده حال گذشته را تقریر نمود و عبدالجمیل پادشاه را به خانه در آورد و پادشاه گریه می کرد. خواجه گفتند که سبب گریه چیست؟ پادشاه گفت که عیال و اطفال من در دست



دشمن ماند. خواجه از روی کرامت گفتند که اگر ولایت را گیرید دختر خود را بمانبخشید؟ پادشاه گفت روا باشد. چون هر دو بر سر تربت امام مالک رفته التماس کردند که اعانت کنید و امام اعانت کردند و ولایت را باز گرفته مسخر کرده دشمن را مقهور گردانیدند. بعده پادشاه فرمود که دختر مرا بخواجه عبدالجمیل عقد کرده بدهید، عقد کرده دادند و از خواجه فرزند بوجود آمد آنرا عبدالخالق غجدوانی نام نهادند. چون بسن دوسالگی رسیدند خواجه خضر علیه السلام عبدالجمیل را فرمودند که فرزندت را نزد خواجه [ابو] یوسف همدانی بر. مرا بردند و شیخ بزرگوار مرابه پیش حضرت خضر علیه السلام تلقین ذکر کردند. بعده حضرت خضر علیه السلام شیخ را فرمودند که شما میباید که بولایت سمرقند روید، چون خواجه از خضر علیه السلام این کلام را شنیدند بسمرقند آمدند، اما در محله خشروا مدت سه ماه استاده اند. خواجه انداقی و خواجه احمد یسوی در ملازمت شیخ آمده [و] تلقین ذکر دل گرفتند و بعد از نه ماه خواجه عبد[الله] برقی آمده مرید شدند. بعد از آن از لب آب آمو<sup>۲</sup> تا بقراچه<sup>۳</sup> از ولایت خوارزم تا بدخشان هیچ مبتدع نماند و هیچ کس هواخواه نماند. وفات شیخ ما علیه الرحمة در بیست [و] هشتم شهر محرم الحرام در روز پنجشنبه که نماز پیشین را میگزاردند<sup>۴</sup> و پشت مبارك خود را در محراب کردند و خادمان را فرمودند که آب گرم کنید. اصحاب گریان شدند. بعد از آن روی مبارك خود را بخواجه عبد الله برقی کرده گفتند که ما بمقام خود شمارا گذاشتیم، باید شما که همه تابع او باشید و بموافق رأی او کار کنید و مخالفت نکنید و خواجه حسن اند[ا] قی و خواجه احمد یسوی و این بنده



ضعیف و باقی اصحاب همه آنجا حاضر بودند و بخواجه اند [۱] قی گفتند که چون نوبت بشما رسید بموافق شرع زندگانی کنید و اصحاب را فرمائید که ذکر بلند گویند و آنچه از برای ما سلطان سنجر بن ملک شاه نوشته اند آن را بریدان و اصحاب خود گوئید. بعد روی بطرف خواجه احمد یسوی کرده گفتند که سوره فاطر و سوره یس و سوره النازعات بخوانید، چون ختم شد غریو از جان مریدان برآمد، گفتند که خدای تعالی را بندگانی <sup>۱</sup> هستند که جان دادن ایشانرا بغیر از پروردگار عالم کس دیگر نمیداند و این بیت را خواند که:

[در] کوی تو عاشقان چنان جان بدهند

کانجا ملک الموت نگنجد هرگز

بعد تغییر در چهره مبارک شیخ بزرگ [وار] پدید آمد. خواجه

عبدالله برقی رو بطرف یاران کرده گفتند شما یان بیرون شوید. بعد شیخ بزرگوار فرمودند که ما را در همین موضع دفن کنید، [نماز] جنازه را بمسجد جامع خوانید و دختر ما را به پسر میر سید شرف الدین بدهید، و نیز گفتند که مرا خواجه عبدالله غسل دهد و قبر مرا خواجه حسن اند [۱] قی کند. درین سخن بودند که خواجه خضر علیه السلام و الیاس و ابدال و غوث و قطب و هر یکی از آن مردان غیب حضرت شیخ ما را وداع کردند. بعد خواجه خضر علیه السلام دست دراز کردند یک سیب سفید بدست حضرت شیخ ما دادند. چون شیخ ما سیب را بوی کرد [ند] بدست قطب دادند. آنگاه شیخ ما بلفظ خود گفتند که ای یاران من نماز را برپای دارید و با خلق خدا مهربان باشید، و غوث را در پهلوی من دفن کنید. چون وصیت تمام شد



مرغ روح ایشان بسوی جنات تجری من تحتها الانهار پرواز کرد . قالوا ان الله وانا اليه الراجعون . و غوث نیز در موافقت ایشان جان بحق تسلیم کردند و بزرگان سمرقند وصیتهای شیخ را بجای آوردند و بهر دوی ایشان [نماز] جنازه خواندند و در قبر دفن کردند، و آنخانه را گشادیم و صفه و<sup>۱</sup> عمارت کردیم .

### ذکر مزار غاتقرسر بل (۲) :

و در جوار ایشان تربت ابو الوجه عباس بغدادی است ، و تربت امام ابو یوسف بن یعقوب همدانی است ، و تربت استاد الاثمة عمر بن احمد مرغینانی<sup>۲</sup> است ، و تربت امام اسکندرانی<sup>۳</sup> است ، و تربت شیخ دمشقی<sup>۴</sup> است ، و مشایخ کبار در این منزل آسوده اند، اما نام ایشانان بر اهل روزگار پوشیده است ، اما زیارت کرده می شوند [و] جمیع قبرستان را [باید] زیارت کنند و غرباز آفاق و اقطار در آنجا آمده آسوده اند و از خانمان و از زن و فرزند دور شده اند و در آنجا جان عزیز بحسرت داده اند و هیچ دوست و آشنا بر سر بالین ایشان نبوده است ، باین سبب ارواح طیبه مردان هر هفته یکبار آمده بامر پروردگار بزیارت غریبان حاضر شوند و غربا را زیارت میکنند و به غریبی ایشان تأسف میخورند و شبهای آدینه مردان خدا اینجا حاضرند . و [در] مسجدیکه بر بالای قبرستان است عبادت میکنند و تا روز قیامت آمرزش میخواهند و این همه امت محمد علیه السلام اند . پس شب آدینه باید که بیدار و حاضر باشد تا مقصود حاصل آید .

مقابله این مزار تلی است و آن تل را **تل عاشقان** گویند و در پیش آن تل ناوه ایست آن را **ناوه اولیاء الله** گویند . نزدیک سر آن ناوه تربت شیخ



شمس الائمة حلوايي ☆ است، و تربت خواجه درويزه گر ۱ است، و تربت خواجه موی تاب است. و بطرف قبله همين ناوه متصل به تل توغان ۲ تلي است که آنرا تل مقر بان گویند، و در همين ناوه خواجه غاتفر آسوده اند که آنرا زیارت کردن لازم است.

### ذکر مزار خواجه عبدی درون :

- کعبة الواصلين وصاحب الكشف والیقین موضح الملة والدین - شیخ ابو المنصور ماتریدی رحمه الله علیه فرموده اند که از تابعین کسی آسوده اند که امیر سید عبدی بن محمد عبدی بن عثمان بن عفان رضی الله عنهم اند. سمرقند دو نوبت فتح یافت. اول بخارا، و اهل سمرقند بنامه آن حضرت ایمان آوردند و سرداران اصحاب اول شاهزاده قشم ۳ بن عباس رضی الله عنه بوده اند، و دیگر قتیبه ۴ و مالک از در و ده کس از صحابه حضرت سید ابرار همراه بوده اند، شاهزاده قشم را در ولایت سمرقند پادشاه کردند تا وقت نبی علیه السلام، در آن وقت رسول علیه السلام حیوة بودند و خلیفه آن حضرت بودند. چون حضرت رسول علیه السلام رحلت نمودند باز سرهنگان بجانب مکه رفتند، سمرقندیان باز مرید شدند. در اخبار آمده است که از منافقان هفتصد کس اتفاق نمودند که ملک زاده عرب را چگونه بکشیم، علی الصبح عید در نماز گاه کار او را بکنیم. چون شاهزاده بامامت قدم نهادند ۵، منافقی خنجر بر پهلوی ایشان زد. ایشان بانگشت شهادت بمحراب اشارت کردند، محراب شق شد، [و] برآمدند بنزدیک [قبر] حضرت دانیال علیه السلام و به امداد خضر علیه السلام در چاهی که عمق آن چهارصد گز بود درآمدند و کفار سه شبانه روز جنگ کردند و تمام صحابه گانرا شهید کردند. بعد از آن کفار در درون چاه آن مقدار سنک و کلوخ

۱- چ: در ذکر ۲- س: طغان ۳- چ: قسم ۴- چ: قطیه ۵- چ: ماندند



می انداختند و چاه پر نمی شد و هزار نفر از اصحاب بدرجه شهادت رسیدند. این خبر را بمدینه منوره بردند و چهاریار رضوان الله تعالی عنهم بروضة مطهره رسول علیه السلام رفتند و استخاره کردند و از حضرت رسول علیه السلام مرثیه تمام یافتند و شاهزاده سعید بن عثمان را بشارت دادند که ای فرزند باید که شما بسمرقند روید، و دیگر کسی را خبر کردند که محمد عبیدی بود و دیگر مالک ازدر و خذیمه<sup>۱</sup> بودند، و سردار پادشاهان هنگام لشکر کشی با بیست و پنج هزار کس روی به بلده سمرقند آوردند. مدت چهار ماه با کافران جنگ کردند و ظفر یافته سمرقند را فتح نمودند و ملک خذیمه پنج هزار کس از کلانان قریش را باطراف سمرقند جای دادند و شاهزاده سعید بن عثمان را خلیفه ساختند و این شاهزاده پسر نخستین رقیه خاتون دختر آنحضرت صلی الله علیه وسلم اند. از رقیه خاتون يك پسر و يك دختر شدند. چون دختر ببلاغت رسید بیکی از کلانان قریش دادند و نام ایشان خواجه محمد پای برهنه بود و از آن دختر خواجه عبیدی بیرون<sup>۲</sup> بوجود آمدند. چون بلده سمرقند قاضی بودند شریعت و طریقت را نيك پاس میداشتند و از کلانان قریش کدخدا شده بودند [و] سید امیر عبیدی درون<sup>۳</sup> تولد شدند و ایشان در محله قوچنان قرار گرفتند و آن موضع را وطن ساختند و بعبادت حق تعالی مشغول شدند. الوقت مقبره مطهره منوره از آفتاب روشن [تر] است. چون سید امیر عبیدی بسر حد کمال رسیدند بجای پدر قاضی گی را اختیار نمودند، چرا که شریعت را جاری میکردند. ریاضت و تقو [۱] ای اول خواجه عبیدی درون آن بود که در ششماهگی در باغ در آوردند و یکدانه انگور در دهان ایشان انداختند. ایشان تا شانزده روز قی کردند و چیزی نمیخوردند از بسکه در آن انگور شبیه<sup>۲</sup> بوده است.



ای عزیز من کرامت و ولایت ایشان بسیار است و ایشان صد [و] بیست سال عمر دیده‌اند و در آن موضع که غاری بوده که از آن غار بوی بهشت می‌آمده است، ایشان در آن غار ریاضت شاقه می‌کردند. روزی ژنده مبارک خود را میدوختند، در آن حال سائلی از برای طلب آمد. گفتند که ای سائل در من چیزی نیست که بتو بدهم چرا که پشت بر خلق کرده و روی به خالق آورده‌ام و بر نان قاق<sup>۱</sup> قناعت کرده‌ام. آن درویش گفت ای پادشاه دنیا و عقبی نفس مبارک شما گنج است. آنگاه گفتند که ای درویش رو و از پشته<sup>۲</sup> چوپان اتا زر طلب کن آن درویش با شارت ذات بابر کات آنجناب چهل خم اشرفی از آنجا دریافت.

نقل است که در بلاد سمرقند مردی بود مفلس و عیال مند، عبدالحمید نام داشت، فقر و پریشانی بروی قوی آمده بود و خلق بوی ترحم نمی‌کردند، بحضور مبارک ایشان آمد و میگریست و زاری میکرد و این واقعه در زمان خواجه ابوالمنصور ماتریدی بوقوع آمده بود. چون ارواح اولیاء بر این مفلس نظر کردند و این چهار رکعت نماز را بر آن بشارت دادند و آن مفلس این چهار رکعت نماز را ادا نمود چهل خم طلا یافت و آن نماز را باین طریقه باید ادا نمود، دو رکعت اول فاتحه یکبار، و آیه الکرسی پانزده بار، و قل یا بیست [و] پنج بار، و قل هو الله احد یکبار، و معوذتین یکباری بخواند؛ و چهار رکعت را بهمین نوع باید خواند و اگر این نماز را در شب خواند بدو سلام باید خواند و اگر در روز خواند بیک سلام تمام کند و در روز چهارشنبه و پنجشنبه و جمعه و دوشنبه در ساعت نیک بعد از سلام صد بار این صلوة را بخواند: اللهم صل علی محمد و علی آل محمد افضل صلواتك بعد معلوماتك. بعد از آن چهل مرتبه یا وهاب گوید، بعده چهار بار این صلوات را بخواند: اللهم صل علی محمد النبی الف الف مرة



وبعد کل من الاشياء من ملک و ملک و علی آل محمد و باریک وسلم علیهم  
اجمعین .

و دیگر از کرامات امیر سید عبدی درون این بود که شیران نگهبانی  
ایشان میکردند و جفت گاوایشان شیران بودند و بیماران از نفس ایشان  
شفا یافتندی و گدایان از آستان بوسی ایشان پادشاه میگشتند و صاحب  
اسرار حضرت باری تعالی و نظر کرده سید ابرار بودند و دیدار شاه مردان را  
بسیار یافته اند و ملازمت کرده اند. شبهای جمعه و دوشنبه [با] خواجه خضر  
و الیاس علیهما السلام و ابدال و غوث الاعظم و جمیع مردان غیب صحبت  
داشتند و دفع آفات <sup>۱</sup> سمرقند را میکردند و حضرت شیخ علم الهدی \* و  
شیخ ابوالقاسم سمرقندی وصیت کرده اند که ما را ۲ در قبرستان جا کردینزه  
دفن کنید، که حضرت خواجه عبدی درون شفاعت وعده کرده اند، تا ما از  
شفاعت آن ذات بابر کات بی نصیب نمانیم . چرا که ایشان فرموده اند  
ما تا نیم فرسخ جای تربت خود را شفاعت میکنیم .

و دیگر آنکه اگر کسی در روز عید قربان هفت نوبت گرد روضه  
ایشان گردد برابر یک حج پیاده ثواب مینویسند، و در سر تربت ایشان حوضی  
است و در آن حوض چغزان بسیار اند و در وقت حیات خود در آنجا درس میگفتند  
و چغزان نعره و فریاد بسیار میکردند . ایشان فرمودند که یا شمایان اینجا  
باشید یا ما ! باین گفته همه گئی از آنجا فرار نمودند و از نسل آنها در آنجا  
باقی نماند .

ذکر قبر شریف خواجه عبدی بیرون :

و آن نزدیک هزار میخ است در محله قوچنان . چنین آورده اند  
که نبیره ایشان با کفار بسیار جنگ کرده در همان منزل شهید شده اند .

۱-ج : را سمرقند را ۲-ج : مرا



و دگر دگر هزار خواجه ضحاک :

که در بازار عطاران کلان در مقابل طوطی حافظ است . و چنین گفته اند که ضحاک بن مزاحم بن زید بن ابراهیم بلخی العامری \* که عبدالله بن عباس رضی الله عنه خوانده است و او را ضحاک از برای آن گویند که مدت دو سال و نیم در شکم مادر خود مانده و دندانهای آن برآمده است و تکلم کرده است .

و دگر دگر هزار حقیر (؟ کذا) :

در همین قبرستان خواجه امام ناصر الدین سمرقندی \* است و تربت دو فرزند وی سید امیر کمال و سید امیر خرم و تربت دو فرزند وی ابوالقاسم و ابوالهاشم در آن گورستان است .

و دگر مرقد برهان الدین سامانی \* و دگر مرقد منور مطهر روح آباد حضرت شیخ برهان الدین سامانیست روحه الله روحه و دو فرزند ایشان شیخ زاده ائام و شیخ ابوسعید علیهما الرحمة والرضوان در این گنبد آسوده اند، والله اعلم .

نقل است که اهل تواریخ چنین آورده اند که حضرت شاه جوانان شاه زنده یعنی قثم بن عباس و رضی الله عنه و سعید بن امیر المؤمنین عثمان رضی الله عنهما چون ولایت سمرقند را فتح کردند و اسلام را در سمرقند آشکارا نمودند حضرت شاه زنده فرموده اند که اهل سمرقند را از حصار سمرقند بیرون کشید و بسغد و ترکستان فرستانید . بعد در آنجا مردم سمرقند منزل ساختند و از اصحاب پیغمبر علیه السلام و اولاد ایشان کوچانیده دو ولایت سمرقند آوردند و محمد بن خالد بن ولید \* را در سمرقند خطیب کردند و در مسجد امام تعیین نمودند و در اندک فرصت صد [و] هشتاد هزار کس از اهل سمرقند در پیش محمد بن خالد قرآن درست کردند و محتسبان را نصب کردند تا خلق را امر معروف و نهی منکر کنند و از آن تاریخ تا



باین تاریخ از اولاد خالد در شهر سمرقند بسیار اند و آن نماز گاه که در بیرون دروازه شیخ زاده است آن نماز گاه را حضرت شاه جوانان شاه زنده در زمان حضرت امیر المؤمنین ابو بکر صدیق رضی الله عنه بدست مبارک خود بنا کرده اند. ثانیاً این مسجد جامع که حالا در ولایت سمرقند است در زمان خلافت حضرت امیر المؤمنین عثمان رضی الله عنه پادشاه سیزدهم بنا کرده است و این مسجد جامع در زمان کفار معبد و بتخانه کافران بوده است و در ایام خلافت امیر المؤمنین عثمان رضی الله عنه ولایت سمرقند را فتح کرده اند و آن بتان را شکستند و بتخانه را ویران کرده اند و بجای آن این مسجد جامع را بنا کرده اند و حضرت شاه زنده آداب نماز و روزه و حج و زکوة را با مردم سمرقند تعلیم کردند. اما چون عید قربان شد حضرت شاه زنده با تمام مردم سمرقند همراه بجانب نماز گاه روان شدند. در آن وقت پادشاه سمرقند زبور شاه نام داشت و از ترس حضرت شاه زنده گریخته در کوهستان قرار گرفت، با پنجاه هزار کس جنگی. روزی امرای لشکر خود را حاضر کرده گفت ای امراء لشکر من اکنون تدبیر چیست؟ تا چند در این کوهسار نشینم؟ و بهیچ جانب روی رفتن نداریم، زیرا که محمدیان حصار و بدخشان و غزنی و خراسان را گرفتند و باز بطرف خجند و تاشکند و ترکستان و اند جان لشکر فرستاده اند و بهیچ جانب نمیتوان رفتن. بیائید در حق لشکر کاری بکنیم. و هر کدام از امرای زبور شاه فکری و تدبیری مینمودند و زبور شاه مصلحت هیچ کدام از امرای خود را قبول نمیکرد. در آن ساعت آن دشمن قدیم شیطان - الرجیم از این حال خبردار شد و خود را بصورت پیر مردی ساخته و پشت خود را دوتا کرده و عصا در دست گرفته در پیش پادشاه سمرقند حاضر شد، پادشاه را تعظیم کرد. زبور شاه گفت ای پیر تو چه کسی و از کجایی و



بکجا میروی و در میان ما بچه تقریب در آمدی و ما بخود مصلحتی داشتیم  
و تو جاسوس <sup>۱</sup> نباشی؟ شیطان گفت که ای پادشاه بدان و آگاه باش که  
من بتو جاسوس <sup>۲</sup> و نامحرم نیستم و من از دیار سمرقند میباشم. محمدیان  
مال و اشیاء مرا تاراج کردند و من بهزار محنت از محمدیان خلاص یافتم  
و در میان کوهستان در آمدم و شنیدم که تو تدبیری و مصلحتی داری باید  
که با من بگویی که منهم بتو تدبیری نمایم که تو بآن تدبیر و رای، من  
لشکر محمدیان را شکست دهی و باز بولایت سمرقند صاحب شوی.  
چون زبور شاه این سخن را ازو شنید بغایت خرسند و شادمان شد و گفت  
ای پیر تدبیری بگویی که تو از کدام قومی و از کدام [د] یار سمرقند میباشی؟  
شیطان گفت ای پادشاه من از سغد سمرقند و از جر تک و تبارك [کذا] هستم. پادشاه  
گفت ای پیر بگو تدبیر چیست، اگر تو با من تدبیری بگویی که من بآن  
تدبیر تو لشکر محمدیان را شکستم شهر سمرقند را با آفر نکث <sup>۳</sup> و ساغر چ <sup>۴</sup>  
همراه کرده بتو دهم و دیگر ترا خلعت و غنیمت و زر و زیور بسیار با تو بدهم  
که آن را حساب نباشد. شیطان گفت که ای زبور شاه تدبیر آنست که  
محمدیان را هر سالی دوبار عید است و در آن نماز گزارند <sup>۵</sup> و تمام مردم  
شهر سمرقند داده، صد صد در نماز گاه حاضر شوند، اکنون ای پادشاه  
چند روز دیگر مانده است که عید قربان میشود، و چون عید قربان نزدیک  
شود در شب بطرف سمرقند روان شوید و هر وقت بسمرقند نزدیک شوید  
صد صد و دو صد صد بطرف نماز گاه روید و بدرون جری جمع شوید و  
محمدیان اگر خبر دار شوند خیال کنند که اینها از برای نماز عید خواندن

۱- چ: جاسوس، و ظاهراً جاسوس ۲- چ: محرم ۳- چ: آفر نکث

۴- چ: ساغر چ ۵- چ: گذارند



از خانه‌های خود از جای دور می‌آیند. چون محمدیان بنماز خواندن مشغول شوند شمایان از درون جری جلو آمده خود را بدرون نماز گاه در میان محمدیان اندازید و ایشان را کشتن گیرید، تا محمدیان از نماز فارغ شوند شمایان از ایشان بسیار کشته باشید؛ زیرا که محمدیان تا نماز را تمام نکنند بکار دیگر مشغول نشوند و اگر محمدیان از نماز فارغ شوند<sup>۱</sup> هم بخود سلاح ندارند روی بگریزمی آرند و پیاده بهیچ جا رفته نتوانند و همه محمدیان را بقتل می‌آرید و دو باره بولایت سمرقند صاحب می‌شوید و آوازه شما باطراف و اکناف عالم میرود و پادشاهان و پهلوانان از شما حساب می‌گیرند. زبور شاه [چون] این سخن بشنید بغایت از شیطان خوشنود و شادان شد. در حال زبور شاه تمام پهلوانان را و مبارزان و نامداران و نیزه داران و شمشیر زنان و تفنگ اندازان<sup>۲</sup> و مردان کاردیده و جنگ آزموده و سالاران و سرداران خود را جمع کرد و گفت ای پهلوانان و ای سالاران من یک شب خواب را بر خود حرام گردانیده با لشکر و اهل و عیال خود بطرف سمرقند رویم و دمار از نهاد<sup>۳</sup> محمدیان بر آریم. تمام پهلوانان زبور شاه گفتند ای پادشاه مایان منت داریم و فرمان برداریم و از برای اهل و عیال خود جان بازی نکنیم. زبور شاه بر اسب سوار شد و تمام لشکریان با تمام سلاح بر اسبان خود سوار شدند و زبور شاه باینجه هزار سوار نامدار بسوی سمرقند روان شدند و بر لب در غم رسیدند، یعنی **رابط خواجه**. پادشاه گفت ای پهلوانان این بار صد صد و دو صد صد پراکنده شوید. بعد لشکریان بهر طرف پریشان شدند و فرمود به دروازه چهار رسته در درون جری کلاباد و باغ شمال و ما ترید پنهان شوید تا که محمدیان



خبر دار نشوند ، چون پادشاه این حکم را گفت آنگاه لشکر او صدصد،  
 دوصد و صد از یکدیگر جدا شدند و به همه طرف روان شده به دروازه چهار-  
 روهه، در درون جوی که دو آب به است جمع شدند و از برای ریختن خون  
 مسلمانان میان بستند و بطرف نماز گاه جاسوس<sup>۱</sup> فرستادند تا [هر گاه] که  
 مسلمانان بنماز عید مشغول شوند خبر ایشان را بلشکر بدهد .  
 از واقعات [آنکه] شاه جوانان شاه زنده در شب عید بطاعت و عبادت خالق  
 عالم مشغول شدند پاسی از شب گذشته بود که چشمان ایشان را خواب  
 در ربود ، ناگاه بامر الهی آن شب حضرت شاه در خواب چنان دیدند  
 که از جانب مشرق دریای عظیم پیدا شد و آب دریا بغایت تیره و لای  
 بود و تمام مسلمانان در درون آن دریا غرق گشتند ، دست و پای میزدند  
 و بعضی از مسلمانان از آن دریا بسلامت بیرون می آمدند و بعضی از  
 آنها بدرون آن دریا غرق میشدند . حضرت شاه زنده از هیبت و صلابت  
 آن خواب لرزیده بیدار شدند و امیران و لشکریان<sup>۲</sup> خود را در حال  
 بنزد خود حاضر کردند و امیران و لشکریان گفتند ای شاه مایان را در  
 این نیم شب طلبیدید کاری و خدمتی هست که بجان و دل آن خدمت  
 را با تمام رسانیم . حضرت شاه گفتند ای یاران من بدانید و آگاه باشید  
 که من امشب خواب هولناک دیده ام . امیران و لشکریان<sup>۲</sup> اسلام گفتند  
 که ای شاه خواب خود را بمایان بگوئید که چگونه خواب دیده اید .  
 حضرت شاه گفتند که ای یاران من بدانید که امشب چنان خوابی دیده ام  
 که از طرف مشرق دریای عظیم پیدا شد بغایت تیره و تاریک ، تمام مسلمانان  
 اندر آن دریا غرق شدند و دست و پای میزدند و بعضی از مسلمانان بسلامت  
 از آن دریای تیره بیرون آمدند و بعضی از مسلمانان اندران دریا غرق



شدند. امیران لشکر اسلام گفتند که یا حضرت شاه آب دریا که تیره است  
 لشکر کفار است که بر سر ما ریز خواهد کردن (؟) و ما از حکم و اراده  
 خدای تعالی روی نخواهیم تافت و دولت ما [را] ست که شهید گردیم و  
 بدرجه شهادت برسیم و کاری کنیم که شهید شویم، زیرا که هیچ درجه  
 و مرتبه از درجه شهادت بلند تر نیست چونکه این دنیا فانیهست و خواهد  
 گشت و آخرت باقی و جاوید است. القصة امیران لشکر درین گفتگوی  
 بودند که وقت نماز بامداد شد و مؤذن اذان گفت. تمام لشکر اسلام بر  
 خواسته و طهارت میگردند و نماز بامداد گزاریدند<sup>۱</sup> و اوراد خواندند و  
 دعا کردند و تکبیر گفتند و تمام اشراف و اعیان سمرقند بنزد حضرت شاه  
 زنده آمدند. حضرت شاه زنده قثم بن عباس رضی الله عنهما با تمام اکابر  
 و اشراف سمرقند تکبیر گویان بسوی نماز گاه سمرقند روان شدند و از درون  
 شهر از دروازه شیخ [زاده] بر آمدند و بنماز گاه رسیدند و از دروازه  
 نماز گاه در آمدند، چاشتگاه شد. حضرت شاه جوانان شاه زنده بر خواستند و  
 بنماز مشغول شدند و گویند که آن روز پنجشنبه بود که عید قربان شده  
 بود و حضرت شاه روز پنجشنبه در سمرقند آمده بودند و روز پنجشنبه  
 سمرقند را فتح کرده بودند و بازار همان روز پنجشنبه در درون چاه  
 غایب شدند.

گویند که حضرت شاه رضی الله عنه بعد از نزول حضرت عیسی  
 علیه السلام یوم پنجشنبه از درون چاه می بر آیند و مدت چهل سال در  
 دروایت سمرقند پادشاهی میکنند و در روز قیامت تاشست [و] یکفرسخ راه  
 خلق را شفاعت می کنند.

القصة حضرت شاه زنده نماز عید با ما متی گذ[ا]شتند و بقراءت



مشغول شدند. قضا را بزبان مبارك ایشان سورة المجادلة جاری شد و تمام مؤمنان در عقب حضرت شاه زنده رضی الله عنه بنماز عید شروع نمودند که در آن حال جاسوسان ایشان را دیدند که بنماز گزاریدن مشغول گشتند. دفعه نزد شاه کافران آمدند و خدمت کردند و گفتند که ای شاه وقت ایستادن نیست؛ اکنون محمدیان بنماز عید مشغول گشتند. پادشاه کافران شادمان شده و بطرف لشکریان کرد و گفت ای پهلوانان! ای مبارزان! محل ایستادن نیست. اکنون از درون جوی با سلاح بیرون آئید و باشمشیرهای آبدار از گرداگرد نمازگاه بدرون نمازگاه در آئید و از محمدیان کشتن گیرید و يك محمدی را بدرون نمازگاه زنده نمانید و در درون نمازگاه خونریزی بکنید، چنانکه جویهای خون از درون نمازگاه بیرون رود. اما ای مبارزان کاری بکنید که سردار محمدیان را که نام او قثم بن عباس است او را بدست در آرید و بشمشیر آبدار کار او را تمام سازید، چون سردار ایشان را بدست گرفتید یا کشتید آنگاه تمامی شهر از آن ما میشود و هیچکس در تمام روی زمین با ما برابری نخواهد کرد. کافران در حال باسلاح از دروی جوی بدرون آمدند [و] گرداگرد نمازگاه را چون انگشترین در میان خود گرفتند و تمام کافران بشمشیرهای خود درون نمازگاه درآمدند و از مسلمانان کشتن گرفتند تا مسلمانان دور کعبه نماز عید قربان را نگزاریده<sup>۲</sup> بودند که کافران بسیاری از مسلمانان را شهید کردند. اما حضرت شاه رضی الله عنه در قعده نشسته التحیات را خوانده بدست راست و چپ سلام داده نگاه کردند که جویهای خون روان شده است، حیران گردیده و اطراف و جوانب نظر کردند که کافران بشمشیرها بدرون نمازگاه مسلمانان درآمده به تیغ آبدار مسلمانان را بدرجه شهادت رسانیده اند و با وجود آن مسلمانان نماز خود را ویران نکرده اند. در آن



ساعت حضرت شاه جوانان برخاستند و باطراف نماز گاه سمرقند اشارت کردند، از برکت اشارت ایشان از دیوار رخنه ها پیدا گردید و مسلمانان از آن رخنه ها بیرون رفتند و بعضی به شاو دار رفتند و بعضی بسغد رفتند و بعضی به آفر نکث و بعضی به علیاباد و بعضی به شیراز و بعضی به سر پل و بعضی به خیر آباد و بعضی به نصر آباد و نخشب رفتند و بعضی از مسلمانان که زخم دار بودند در جویهای و پشته های سمرقند خود را گرفته و در همان جا جان بحق تسلیم کردند. اما حضرت شاه رضی الله عنه بر محراب نماز گاه اشارت کردند و از برکت اشارت ایشان بقدرت الهی آن محراب از هم بدرید و رخنه پدید آمد و حضرت شاه زنده از آن رخنه از درون نماز گاه بیرون رفتند و روی مبارك بطرف دروازه شیخ زاده آوردند و گفتند که کار [ی] کنیم که خود را از دروازه درون اندازیم. حضرت شاه رضی الله عنه در این فکر بودند و دیده بدروازه شیخ زاده رسیدند دیدند که کافران شمشیرها و کارد ها و نیزه ها و گرزها در دست گرفته بر بام دروازه شیخ زاده ایستاده اند و بعضی از کافران که از ترس مسلمانان پنهان شده بودند ظاهر شده بجنات همراه شدند و بعضی از آنها [که] بجای دیگر رفته بودند این خبر را شنیده و از گورستانها و از کوهسارها و از ایماقها آمده، بیست بیست بولایت سمرقند می آمدند و بپای شاه کافران می پیوستند. اما حضرت شاه زاده نتوانستند از دروازه شیخ زاده بدرون شهر در آیند. حضرت شاه گفتند که بدروازه آهنین رویم شاید که از دروازه آهنین درون سمرقند در آئیم. حضرت شاه متوجه آن دروازه شدند که در يك ساعت بدروازه آهنین آمده رسیدند دیدند که آن دروازه را هم کافران گرفته اند. حضرت شاه از دروازه آهنین هم نتوانستند بدرون سمرقند در آیند. ناچار روی مبارك خود را بطرف آفتاب کردند و در آن موضع رسیدند که امروز مرقد ایشان است



بیکبار کافران خبردار شده بر سر حضرت شاه تاختند و تمام کافران رسیدند  
 چون انگشت‌ترین گردا گرد ایشان را گرفتند، نیزه‌ها و شمشیرها بر دست  
 گرفته قصد حضرت شاه کردند. حضرت شاه رضی الله عنه هر چند باطراف  
 خود نگاه کردند هیچ رفیق و غمخوار ندیدند که از جانب ایشان با کفار  
 جنگ کند. در این اثنا يك کافر نامدار با شمشیر سوی آن شهریار روان شد [و]  
 بنزد يك حضرت شاه آمد و گفت ای محمدی بگیر این شمشیر را از دست  
 من. این بگفت و تیغ را بجانب حضرت انداخت و حضرت شاه فرود آمدند  
 و دست دراز کرده شمشیر را از دست او گرفته و بهمان شمشیر بر گردن  
 او چنان زدند که چون چنارتر گردن بریده گردید، از بسکه حضرت شاه  
 بغایت پهلوان و دلاور بودند و هم صاحب جمال بودند و از میان بالای  
 حضرت شاه رضی الله عنه بحضرت پیغمبر مصلی الله علیه و سلم مانند بود. بعده  
 بهمان شمشیر خود را در میان کفار انداخته کافران را کشتن گرفتند،  
 یمین را بر یسار و یسار را بر یمین زدند و از کشته پشته‌ها کردند و  
 جویهای خون را در آن زمین روان کردند و کار بر کافران تنگ شد و  
 پادشاه کافران تاخته رسید [و] دید که شاه زنده دمار از [نهاد] لشکر او بر  
 آورده اند. پادشاه کفار بسیار عیار و مکار بود، فریاد بر آورد که ای لشکریان  
 زینهار بنزد يك او نروید، با او به تیغ و خنجر و گرز نتوانید جنگ کردن و  
 اگر خواهید که او را بگیرید تیر باران کنید. لشکریان بفرموده او تیر باران  
 کردند. بعده حضرت شاه دیدند که کافران مکر کردند و گردا گرد ایشان  
 را فرا گرفتند. حضرت شاه رضی الله عنه دست مبارك خود را بمناجات بر آوردند  
 که بار خدایا کافران مکر و تدبیر کردند و گردا گرد مرا احاطه کردند و تو  
 دانایی و بینایی و تو عالم السر و الخفیاتی و در میان لشکر کفار مانده‌ام و بفریاد  
 من برس و پناه از درگاه حضرت تو می‌خواهم، مرا از دست این کافران و



ظالمان خلاصی ده. حضرت شاه زنده در این مناجات بودند که ناگاه مرد [ی] نورانی حاضر شد و آن لباسهای سبز پوشیده بود، در پیش شاه جوانان شاه زنده آمد و گفت السلام علیکم. حضرت شاه رضی الله عنه جواب سلام ایشان را داده و گفتند شما چه کسیید که در این زمان به پیش من آمدید. پیر گفت بدانید و آگاه باشید که منم ابوالقاسم یعنی حضرت خضر علیه السلام. حضرت شاه گفتند برای چه پیش من آمده اید؟ خضر علیه السلام گفتند من بفرمان خدای تعالی به پیش شما آمده ام و خدای تعالی میگوید که زمین را بفرمان او گردانیدم. ای حضرت قثم بن عباس زمین را بکنید تا قدرت خدای را مشاهده کنید در حال حضرت شاه انگشت مبارک خود بر زمین اشارت کردند بفرمان خدای تعالی چاهی در آن زمین پیدا شد. حضرت شاه گفتند که چاه پیدا شد، امر پروردگار چه باشد؟ خضر علیه السلام گفت فرمان خدای تعالی آن است که درون این چاه در آئید تا وقت نزول عیسی علیه السلام بطاعت و عبادت خدای تعالی مشغول شوید و من نیز با همه مردان غیب و ارواح طیبه در این چاه در آئیم تا از شر کافران خلاصی یابید. حضرت شاه زنده درون چاه درآمدند و غایب شدند. کافران چون این حالت را بدیدند و مشاهده کردند همه ایشان تاخته بر سر چاه آمدند و پادشاه کافران نگاه کرد و آن چاه را دیده حیران شد و فریاد برآورد که ای امرای لشکر من بیائید و سحر و جادوی محمدیان را مشاهده بکنید که از قدیم اندر این زمین چاه نبود و بمجرد اشارت کردن ایشان درین زمین چاه پیدا شد. کافران تخت پادشاه خود را بر سر چاه نهادند. پادشاه کافران از بالای اسب فرود آمد و در بالای تخت قرار گرفت و گفت زود باشید سنک و خشت و کلوخ و سفال



بیاورید و خار و خس در درون چاه اندازید و تك اين چاه را بلب آن برابر سازید تا محمدی در تحت چاه زیر سنك [و] كلوخ هلاك شود و گرنه مشكل كنه ما او را از درون چاه بیرون آریم. كافران در حال سنك و كلوخ و خار و خس می آوردند و بدرون چاه می انداختند. در آن زمان خدای تبارك و تعالی فرشته را امر کرد كه نام او روحائیل بود و آن فرشته بخوابهای آدمیان موكل است. امر کرد كه ای روحائیل زود باش و درون این چاه در آی و هر سنگی و كلوخی كه كافران اندازند تو آنها را بگیر و بطرف دیگر انداز، چنانكه كافران ترا نه بینند [و] ضرر [و] زحمت به قثم بن عباس نرسد. بفرمان خدای تعالی در حال روحائیل بدرون آن چاه درآمد و خشت و كلوخی كه كافران درون چاه می انداختند روحائیل آنها را میگرفت و بدور می انداخت، چنانكه كافران روحائیل را نمی دیدند. آن روز كافران تا نماز پیشین درون آن چاه سنك و كلوخ [و] خار و خس می انداختند و آن چاه پر نمیشد. در درون آن چاه نگاه می کردند اثری از آن سنك و كلوخ نمی دیدند. كافران آنرا بسحر و جادو حمل می کردند. و آن شب گذشت، چون روز شد پادشاه كافران روی بجانب سپاه خود کرد، گفت ای پهلوانان در میان شما كس پیدا شود كه كمند بر میان بندد و سلاح با خود [بردارد] و درون چاه در آید، دست و گردن محمدی را بسته از در درون چاه بیرون آورد؟ هر كه این كار را بکند و لایت بخارا و نخشب و کیش و حصار و بلخ را باو بدهم و دیگر نصف حزنیه خود را هم باو بخشم. پادشاه كافران چون این سخن را بگفت، بعده پهلوانی بود كه نام او كر گسار بن بغایت پردك و شجاع بود و در پهلوانی و قوت مثل نداشت. در حال كر گسار بامید ملك و ولایت قد خود راست کرد [و] پادشاه را خدمت كرد و گفت كه ای شهریار اگر تو



از قول خود نگردی و در پیش امر او سلاطین سو گند بخوری من کمند  
 بر میان بسته بدرون چاه در آیم، دست و گردن محمدی را بسته از درون چاه  
 بیرون آورم. پادشاه سمرقند گفت که ای پهلوان اگر تو درون چاه در آیی و  
 محمدی را بر بسته از درون چاه بر آری بحق و حرمت لات و منات <sup>۱</sup> که آنچه  
 ولایت ها را وعده کرده ام بتو ارزانی دارم. پادشاه کافران چون قسم یاد  
 کرد کر گسار بغایت شادمان شد، در حال سلاح تمام در بر کرد و کمند  
 بر میان خود بست و پنجاه کافر پهلوان آمدند و کر گسار را بدرون چاه ها  
 کردند و کر گسار بدرون چاه رفت و در تحت چاه رسید و فریاد بر آورد  
 و گفت ای پهلوان زود باشید مرا بالا بکشید که قریب هلاک شدم. چون  
 کافران آواز کر گسار را از درون چاه <sup>۱</sup> شنیدند پنجاه نفر پهلوان  
 نامدار همه یکبار او را از درون چاه بر کشیدند و بالا بر آوردند و کر گسار  
 پیش کافران آمد. زبور شاه گفت ای پهلوانان این چه حادثه است و کر گسار  
 را به پیش پادشاه آوردند. پادشاه پرسید که بچه سبب از درون چاه فریاد بر آوردی  
 و بدرون چاه چه عجایب دیده؟ کر گسار خدمت [کرد] و گفت ای شاه چون  
 من در تحت چاه رسیدم نگاه کردم در تك چاه از دهای سیاه دیدم که خواب  
 کرده. ناگاه از دهای سیاه آواز شرفه <sup>۲</sup> پای مرا شنیده از خواب بیدار شده.  
 چشمان آن از دها بر مثال دوطشت پراز آتش می درخشید و بقهر و غضب آن  
 از دها بطرف من نظر کرد. و نزدیک بود که از هیبت و صلابت آن از دها  
 زهره ام آب شود و آن از دها دهان خود را باز کرد و خرمن آتش از دهان  
 اومی بر آمد و قصد من می کرد و اگر يك ساعت مرا ابدالای چاه نمی کشیدند  
 آن آتش مرا می سوخت. پادشاه سمرقند [چون] این سخن بشنید حیران  
 شد و در فکر افتاد. <sup>۲</sup> تا زمان امیر تیمور گور کان بهمان نوع بایستاد.

۱- چ : جا ۲- اینجا یکی دو جمله افتادگی دارد.



چون شهر سمرقند با امیر تیمور مسلم شد، آن سلطان دوران و آن پادشاه صاحبقران امیر تیمور گورگان از برای طواف شاه جوانان شاه زنده رضی الله عنه بر سر چاه آمد. در آن وقت بر سر آن چاه هیچ عمارت نبود چنانچه مذکور شد، و در آن ساعت امیر تیمور روی بطرف امیران خود کرد و گفت که امیران من در تواریخ چنین دیده‌ام که حضرت شاه زنده درون این چاه زنده‌اند، لیکن از نظر مردم بدرون این چاه غائب شده‌اند. حالا در این زمان ایشان زنده باشند یا نه، از عالم فانی سفر کرده باشند یا نه؟ امرا و سلاطین گفتند یا امیر این علم غیبی است و علم غیب را کسی نمیداند بجز خدای تعالی. در این چاه زنده [بودن] و یا از عالم فانی سفر کردن ایشان را تا کسی بچشم نبیند حکم نتوان کردن. در این اثنا خواجه عبدالملک گفتند که یا امیر حضرت شاه بدرون این چاه زنده‌اند و از عالم فانی بعالم باقی رحلت نکرده‌اند، از برای آنکه من در کتابها خوانده‌ام که حضرت شاه رضی الله عنه تا وقت ظهور حضرت عیسی علیه السلام در درون این چاه زنده بطاعت و عبادت خدای تعالی مشغول‌اند [و] با همراهی مردان غیب و ارواح طیبه در آنجا استقامت دارند. چون حضرت عیسی علیه الصلوٰه و السلام از آسمان بدنیا نزول نمایند در آن وقت حضرت شاه [زنده] رضی الله عنه از آن چاه بیرون می‌آیند و تا چهل سال در ولایت سمرقند پادشاهی میکنند.

ثانیاً امیر تیمور گورگان روی بطرف سپاه خود کرد و گفت ای امیران کسی از شما یان باشد که در میان خود کمند ۱ بندد و در میان چاه در آید، از حضرت شاه خبر بگیرد که زنده باشند و یا مرده. و هر که در درون این چاه در آید و خبر گرفته بیرون آید من زر ۲ و مال و نعمت و خلعت بدهم که آنرا حساب نباشد. در آن ساعت مردی از میان سپاه امیر تیمور قد



راست کرد که نام آن خردمند حدّا بود، بغایت پر دل و پهلوان بود. بامید مال و نعمت بامیر تیمور خدمت کرد و گفت ای امیر تیمور اگر اجازت شود من در این چاه در آییم و از حضرت شاه خبر گیرم. امیر تیمور گفت ای حدّا نیکو باشد، این کار کارست و بغیر از تو کسی دیگر را زهره و قوت نباشد که بدرون این چاه در آید. اکنون زود باش و کمند بر میان خود بند و بدرون این چاه در آی و از حضرت شاه رضی الله عنه خبر گرفته بزودی از درون چاه بیرون آی و از کیفیت آن بمن خبر ده تا که دل من قرار گیرد. در حال حدّا کمند بر میان بست و سر کمند را سپاه امیر تیمور گرفتند و حدّا بدرون چاه در آمد. بعد از ساعتی پای حدّا در تحت چاه رسید. حدّا نگاه کرد چاه را بغایت تاریک دید و در تک چاه نشست و چشمان خود را پوشانید و دست خود را بر بالای چشم خود نهاد، چونکه حدّا مردی بود کار دیده و دانا و عاقل، بعد از ساعتی چشم خود را گشاد و در تحت چاه نظر کرد، چاه را روشن دید. حدّا بر اطراف آن چاه نظر کرد و بر یک جانب آن چاه غاری دید، و درون آن غار در آمد و روان شد. مقدار یک تیر انداز بدرون غار رفت و در پیشگاه آن غار سرایی دید بر مثال گنج فریدون و آن سرای را بلعل و جواهر آراسته بودند. حدّا بدرون آن سرای در آمد، هر چند باطراف و جوانب آن سرا نگاه کرد، هیچ کس را در درون آن سرای ندید و در پیشانی آن سرای نگاه کرد، دری دید و از آن در بدرون سرای در آمد باغی دید بغایت آراسته و بزرگ و انگورهای الوان در آن باغ بود و بیک طرف آن باغ نگاه کرد میدانی دید که بغایت وسیع و در آن میدان درختهای الوان بسیار و بی نهایت بود چون، عرعر و سرو و صنوبر و شمشاد و تاج بون و درخت خدنک و سیب و انار و تاک و ناشپاتی و بهی و زرد آلو و شفتالو و انجیر و نارنج و ترنج و خرما و چهار مغز و گیلاس و پسته



و بادام و امرو<sup>۱</sup> و دیگر انواع فواکه و میوه در آن بسیار بود و تمام میوه‌های آن درختان پخته بود و در پای آن درختان سنبل و ریاحین و سبزه و سه‌برگه بسیار بود و چشمه‌ها بسیار، و از آن چشمه‌ها آب بر روی سبزه و سه‌برگه و سنبل جاری شده میرفت و دیگر آبهای روان در آن میدان بسیار بود و درختان آن باغ سر در سر یکدیگر رسانیده<sup>۲</sup> بود و مرغان خوش‌الحن با آوازهای دلفریب بر شاخ آن درختان نشسته حمد و ثنای حق سبحانه تعالی را میگفتند. تمام سنگ‌ریزه‌های آن جوی از در و مروارید و لعل و فیروزه و یاقوت و مرجان بود، و خدا خواست که از میوه‌های پخته آن درختان بگیرد، ناگاه آواز با هیبت و صلابت بگوش خدا رسید که ای سرگشته قصد گرفتن این میوه‌ها مکن. اگر تو يك خوشه از انگور و یا یکی از میوه‌های این درختان بگیری دمار از روزگار ت بر آرم و باین گرزگران مغزت را پریشان سازم. بعده خدا بر چپ و راست آن میدان نگاه کرد، يك پیر با هیبت و صلابت را بدید که بدست گرزگران دارد و بانك بروی میزند. خدا از آن حال بترسید و دست از گرفتن آن میوه‌ها باز داشت و گریزان شد و بطرف دیگر آن میدان رسید. چمنزاری و مرغزاری را دید آراسته و بغایت خوش و خرم و مقدار دو صد [و] بیست [و] چهار هزار اسب را دید که اندر آن مرغزار می‌چرید [ند] و در پشت آن اسپان. زینهای زرین نهاده‌اند و لجامهای آنها بجواهر آراسته و بر آن اسپان کشیده و جوزاهای آن اسب‌ها را از دهان آنها بر آورده بودند. باز خدا نگاه کرد و در آن میدان قصری دید زرین و گرد اگر در آن قصر سرایها دید همه بزر و جواهر اندوده‌اند و باطراف آن قصر مقدار دو صد [و] بیست [و] چهار هزار مرد استاده بودند<sup>۳</sup> بعضی از آنها بلباس سبز، و خدا مرد



چاق گر\* بود و چاق گری را بسیار نیکو و خوب میدانست و هر وقت که بامیر تیمور دشمنی روی میداد خدا را به چاق گری میفرستاد، خدا بر بالای تلی بر آمده لشکر را چاق میکرد و عدد آن سپاه را بامیر تیمور میگفت. اما خدا دید که شور و غوغای عجیبی در میان آن مردمان افتاد و آن سبز پوشان و سفید پوشان بایکدیگر گفتند که مردی در میدان در آمده است که او از مایان نیست و مرد بیگانه است. و خدا درون قصر در آمد و نگاه کرد تختی دید که بجواهر آراسته و بر بالای آن شخص نورانی نشسته و بردست راست آن يك شخص نورانی بالباس سبز و بردست چپ آن نیز يك مرد نورانی با لباس سفید نشسته بودند و خدا [از] یکی از آدهان آنجا پرسید که آن شخص که بر بالای آن تخت نشسته اند، بغایت نورانی، ایشان چه کسی اند و نام آن بزرگوار چیست؟ آن گفت بدان و آگاه باش آن مردی که بر بالای تخت نشسته اند ایشان حضرت شاه زند قثم بن عباس رضی الله عنهم اند که عمزاده حضرت پیغمبر ما صلی الله علیه وسلم اند و آنکه بدست راست ایشان نشسته اند حضرت ابوالعباس یعنی خضر علیه السلام اند و آنکه بدست چپ ایشان نشسته اند حضرت الیاس علیه السلام اند و دیگر آنها مردان غیب اند و ارواح طیبه اند و سه صد تنان اند و چهل تنان اند و هفت تنان اند و سه تنان اند و در جال الغیب اند [که] بخدمت و ملازمت حضرت شاه زنده آمده اند و هر روز بدین منوال تمام مردان غیب و ارواح طیبه یکبار بامر پروردگار هزده هزار عالم بخدمت و ملازمت حضرت شاه زنده رضی الله عنه می آیند و ایشان را زیارت می کنند و بعد از آن به مکانهای خود میروند و دریمین و یسار و مشرق و مغرب و در تمام روی زمین منشتر می شوند. اما حضرت شاه زنده دیدند که در میان ارواح طیبه و مردان غیب عجب شورش و غوغائی افتاده است. حضرت شاه رضی الله عنه گفتند که ای ارواح طیبه و ای مردان



غیب شمایان را چه شورش افتاده است ؟ ارواح طیبه گفتند ای حضرت شاه بدانید و آگاه باشید که امروز در میان ما مردی در آمده است که آن از ما نیست و بیگانه است. حضرت شاه زنده رضی الله عنه در قهر و غضب شده گفتند زود باشید و آن مرد بیگانه را گرفته به پیش من بیا [و] رید، او را چگونه حدست که در میدان در میان مایان در آید. در حال خواهجه کل فیض بغدادی که ایشان نزدیک بدر و اژه شیخ [زاده] آسوده اند [و] حضرت خواهجه محمد فضل بلخی<sup>۱</sup> که ایشان بدر و اژه فیروز آباد آسوده اند هر دو معاً روان شدند و به پیش خدا آمدند، یکی از دست راست و یکی از دست چپ خدا گرفتند و بنزد شاه زنده رضی الله عنه آوردند. خدا بدرون قصر در آمد و آب از دیده خود جاری کرد و بحضرت شاه رضی الله عنه سلام کرد و ایشان جواب سلام خدا را دادند. اما از هیبت و صلابت شاه زنده رضی الله عنه بند در بند خدا لرزه افتاد [و] چون برک درختان لرزیدن گرفت، و با وجود پردلی و بهادری رنگ و روی خدا متغیر شد و ترسید. اما حضرت شاه رضی الله عنه سرمبارک خود را در پیش افکند و بعد از آن سرمبارک خود را بالا کرده روی خود را بطرف خدا گردانیده گفتند که ای بنده خدای از ارواح طیبه نترسیدی که چنین دلیرانه بدرون چاه در آمدی و چرا بی ادبی کردی ؟ اکنون ارواح طیبه را بفرمایم که دمار از نهادت بر آرند و در یک ساعت معدوم مطلق گردانند تا دیگران را عبرت شود که چنین دلیرانه بدرون چاه در میان ارواح [طیبه] نه در آیند<sup>۲</sup> و حضرت شاه رضی الله عنه این بگفتند و خدا را عتاب کردند. خدا حضرت شاه زنده را خدمت کرد و گفت یا حضرت شاه زنده مرا عتاب مکنید که من در این امر بیگناهم و من به تور<sup>۳</sup> خود در این چاه نه در آمدم و امروز در سمرقند امیر تیمور نام پادشاه بظهور آمده و مرا بزوری بدرون چاه فرستاده



است . بیش از این مرا خطاب و عتاب مکنید که من طاقت آن ندارم و عنقریب که هلاک شوم . حضرت شاه رضی الله عنه گفتند که چرا دروغ میگوئی ، امیر تیمور ترا به غضب بدرون این چاه نفرستاده است . تو از برای گرفتن ولایت و غنیمت و خلعت با اختیار خود بدرون این چاه در آمده ای و بمن بگو که نام تو چیست؟ گفت که یا حضرت شاه زنده نام من خداست . حضرت شاه زنده رضی الله عنه گفتند ای خدا بایستی اینجا نمی در آمدی ، زینهار اسرار ما را آشکار مکن و این واقعات را پیادشاه خود مگو و اگر اسرار ما را ظاهر کنی و واقعات ما را پیادشاه خود بیان سازی بر تو المی و ضرری خواهد رسید و عضوی از اعضاء تو کم خواهد شد که آن از ناز کترین اعضاء تو خواهد بود . خدا گریان شد و گفت ای حضرت شاه امیر تیمور پادشاه غیور است و تاریخ را نیکو میداند ، اگر سر شما را در پیش او بیان نسازم شاید که مرا عذاب و عقوبت کند و من نتوانم که عذاب او را تاب و طاقت آورده ای حضرت شاه اگر من بناگاه از ترس پادشاه و جان خود این اسرار را آشکارا کنم با من بگوئید که بر من چه ضرر خواهد رسید و کدام عضو از اعضاء من بر هم خواهد شد . حضرت شاه زنده رضی الله عنه گفتند بمجردی که تو سر ما را به پیش [پادشاه] خود عیان کردی دو چشم تو نابینا خواهد شد و دیگر آنکه تا قیامت هر فرزندی که از اولاد تو بوجود آید کور می شود . بعده حضرت شاه گفتند ای خدا اکنون بر خیز و از پیش ما زود بیرون شو و بیش از این ما را در تشویش مینداز . خدا در حال برخاست و از درون قصر بیرون آمد و از درون مرغزار بر آمد و از میان میدان و باغ گذشت و از آنجا بدر غار رسید و از آنجا به تحت چاه آمد و سر کمند را بر میان بست و ریسمان را بجنبانید و از تحت چاه فریاد بر آورد ، گفت زود زود باشید و مرا از درون چاه بکشید ، و آنان که بر سر چاه ایستاده بودند



چون آواز خدا را شنیدید در حال کمند را کشیدند، در يك ساعت خدا را از چاه بیرون آوردند و کمند را از میان او گشادند و پیش امیر تیمور آوردند. خدا امیر تیمور را خدمت کرد. امیر تیمور گفت ای خدا بدرون این چاه چه عجایب و غرایب دیدی؟ حضرت شاه زنده در درون این چاه هستند یا نه؟ خدا گفت ای شاه در درون این چاه در آمدم و در تحت آن رسیدم. بغایت تاریک بود. هیچ چیزی بنظرم ظاهر نشد و حضرت شاه در درون این چاه نیستند. امیر تیمور در قهر و غضب شده بانك با هیبت و صلابت بر خدا زد و گفت ای خدا اکنون کار تو باینجا رسیده که در پیش همچو من پادشاه دروغ میگوئی و حال آنکه تمام مردم اتفاق دارند که حضرت شاه درون این چاه زنده اند و دیگر در تمام تواریخها نوشته اند. اکنون زود باش واقعات حضرت شاه رضی الله عنه را بمن عیان ساز و اگر واقعات حضرت شاه را در پیش من بیان نکنی من ترا عذاب خواهم کرد که ماهیان دریا و مرغان در هوا زار زار در گریه در آیند. خدا گفت شهریار من در درون چاه هیچ چیز را ندیدم، چگونه از واقعات ایشان بشما بیان سازم؟ امیر تیمور روی بطرف حاجبان کرد و گفت ای حاجبان زود باشید جلادان را بیا [و] رید. حاجبان رفتند جلادان را آوردند. چون جلادان درون بارگاه در آمدند امیر تیمور را خدمت کردند، گفتند ای شهریار کاری و خدمتی باشد که مایان آنرا بانجام رسانیم. امیر تیمور گفت ای جلادان زود باشید سرازتنه خدا جدا کنید. جلادان امیر تیمور را خدمت کردند. گفتند این امر خوش باشد و منت داریم. همین ساعت سرازتن خدا جدا سازیم. این بگفتند و دست به قبضه شمشیر بردند و تیغ را از نیام بر آوردند و بر سردست جلو دادند و قصد



کشتن کردند و خواستند سراز تنهٔ حدا جدا سازند. حدا بترسید، چونکه جان امر شیرین است، فریاد بر آورد که ای جلادان ساعتی دست از من باز دارید که من بامیر تیمور عرضی دارم تا بگویم. جلادان دست باز داشتند و حدا پیش امیر تیمور آمد و خدمت کرد و گفت ای شهریار عالم اگر من سر شاه زنده را آشکار سازم عضوی از اعضاء من کم خواهد شد، میترسم که عضوی از اعضاء من کم شود، من چه خواهم کرد. امیر تیمور گفت ای حدا بامن بگو که کدام اعضاء تو کم خواهد شد. حدا گفت که ای شهریار به مجردی که من این سر را آشکار نمایم هر دو چشم من نابینا میشود و دیگر اینکه از امروز تا روز قیامت هر فرزندی که از اولاد من بوجود آید آنها نیز بمثل من نابینا میشوند. اکنون ای شهریار عالم تو پادشاه مسلمانی، من خدمت ترا بسیار کرده‌ام، روا مدارید که بر من این چنین محنت و ضرر رسد، فرزندان من تا قیامت از مادر نابینا و اعمی تولد شوند. امیر تیمور گفت که باکی نیست و شنیدن واقعه مرا خوش است. اگر تو کورشوی از برای تو و از برای اولاد تو در درون شهر مدرسه بنا کنم که او را مدرسهٔ کوران نامند و برای تو باغی سبز نمایم که او را باغ حدا نامند و از دروازهٔ سوز نگران تا دروازهٔ فیروزه دوازده کوی را وقف اولاد تو گردانم که محنت نکشند و دیگر آنکه تو بر بالای اسب دوانده سوار شو و اسب را بتاز و از آنجا که اسب تو بتازد و در موضعی که از تاختن بازماند تا آنجا آن زمین را با اولاد تو وقف سازم. ثانیاً اینکه از سمرقند [هر] کدام تومان را اختیار کنی آنرا بتو دهم. حدا این سخن امیر تیمور گورگان را قبول کرد. بعده امیر تیمور اول از برای حدا مدرسه بنا کرد که امروز در شهر آنرا مدرسهٔ کوران گویند و در سمرقند باغی بنا نمود که آن را باغ حدا خوانند. بعده در شهر سمرقند دوازده کوی را وقف اولاد حدا کرد. اما



حدا بخود اندیشید که اگر زمین **انهار** را اختیار کنم آب در غم خطر ناک است و همیشه آب [بر] اومی افتد و اولاد من محنت و مشقت می کشند و یا اینکه به آب در غم غله فکارند، و اگر زمین **سغد** را اختیار نمایم دریای **کوهک** بغایت کلان می آید و دیگر اینکه زه ولای در [زمین] آن بسیار است [و] اولاد من در آن زحمت و محنت بسیار می کشند و نتوانند که بزمین **سغد** بفرغت کشتن، و اگر زمین **شاو دار** را اختیار کنم بغایت دور است [و] اولاد من برفتن زمین **شاو دار** عاجز آیند. ناچار زمین **نصر آباد** را اختیار کردم که آن زمین بشهر **سمرقند** نزدیک است و زمین خشک است. بعده آن اسب را سوار شد از زمین **قرشیک** تاخته بزمین **آق بغه** و بزمین **سه بخشی** رسید از سه بخشی به مصر رسید و از مصر به **توعلق** رسید و از آنجا به حاش تپه آمد و از آنجا به دولت شاه رسید و از دولت شاه بزمین **جهانگشا** رسید و از جهانگشا به **چنگل** آمد و از آنجا به **سای آهلیک** رسید و اسب خدا مانده شد، قدم نه برداشت. خدا گفت دروغا که اسب بسای **آهلیک** نرسید و اگر رسیدی خوب بودی که اندک راه مانده بود. خدا این بگفت و تازیانه خود را بجانب **سای آهلیک** انداخت. بعد از آن خدا بر اسب سوار شد و بنزدیک **امیر تیمور** آمده خدمت کرد. **القصه** **امیر تیمور** از **قرشیک** تا **سای آهلیک** و از دامنۀ **نصر آباد** تا بلب آب در غم وقف خدا و اولاد او کرد، و بعد از آن **امیر تیمور** گفت [اکنون] که ای خدا خاطرت جمع شد و از غم اولاد فارغ شدی بیا و بگویی که در درون چاه چه عجایب و غرایب دیدی و حضرت **شاه رضی الله عنه** در درون چاه بچه کیفیت نشسته اند. بعده خدا خدمت کرد و زبان به تکلم گشاد و گفت ای شهریار بدان و آگاه باش چون بدرون چاه در آمدم درون چاه را بغایت تاریک دیدم



و زمانی در تحت چاه نشستم و چشمان خود را پوشیدم و بدست بالای چشم خود مالیدم و بعد از ساعتی تك چاه را روشن دیدم و بطرف قبله رویه آن چاه غاری دیدم. در درون آن غار در آمدم، سرایی دیدم که بغایت زیبا و چهار صفت خسروانه به چهار جانب آن سرای بنا کرده بودند و در آن سرای تختی نهاده و آن تخت را بجواهر آراسته بودند، بدان خوبی که آن تخت را بزبان بیان نتوان کرد، و درون [و] بیرون آن سرای را بزرگان و دوده بودند و طاقها و دروازه های آن سرای بلعل و فیروزه و یاقوت و مرجان ترتیب داده اند. اما بدرون آن سرای هیچ کسی نبود و از آن سرای در گذشتم و باغی دیدم که بغایت آراسته بودند و انگورهای آن پخته، الوان الوان اندر آن باغ میوه ها بود و از آن باغ در گذشتم و بسیدانی رسیدم که بسیار زیبا و در آن درخت های الوان الوان و گوناگون بسیار بیحد بود، چون درخت خدنك و سیب و انار و تانك و ناشپاتی و بهی و زرد آلو و آلو بالو و شفتالو و انجیر و خرما و چهار مغزو کیلاس و امرود و پوسته و بادام و چوبدانه و چیلان و توت خراسان و درخت جوز و دارچین و زنجبیل و فلفل و هل و لبله و بلبله و ارغوان اندران میدان بسیار بود و در پای آن درختان سنبل و ریاحین و گلهای الوان و سبزه و سه بر که بسیار بود و آب و چشمه ها بود و آب بر روی آن سه بر که ها جاری میشد و درختان آن میدان سردسری یکدیگر در آورده بودند و مرغان خوش الحان در آن درختان نشسته با آوازهای خوش و دل فریب حمد و ثنای پروردگار هژده هزار عالم را میگفتند و تمام سنگریزه های آن درو مروارید بود. لعل و فیروزه و یاقوت و مرجان در آن بسیار بود. خدا گفت ای شهر یار من خواستم که از آن [میوه ها] بگیرم، ناگاه از یک طرف آن میدان آواز با هیبت و با صلابت بگوشم رسید که ای سرگشته قصد گرفتن این میوه ها مکن که دمار از نهاد تو بر آرم و باین گرز گران



مغزهای سرت را پریشان سازم. ای شهریار! من از هیبت و صلابت او ترسیدم و بر چپ [و] راست آن میدان نظر کردم. يك مردی دیدم با هیبت و صلابت [که] گرز گران در دست دارد، و از آن مرد بترسیدم و گریزان شدم. از میدان بر آمدم و در بیرون میدان مرغزاری و چمنستانی دیدم که بغایت خوش و خرم [بود و] مقدار دو صد [و] بیست [و] چهار هزار اسب با زین و لجام اندران میدان میچرخید [ند و] زینهای آن اسبان از زر بود. خدا گفت ای امیر تیمور در میان آن مرغزار قصری دیدم زرنکار. گرد آن قصر سراپها دیدم زرا ندود و در اطراف و اکناف آن قصر مقدار دو صد [و] بیست [و] چهار هزار مرد ایستاده بودند و بعضی از آن مردان لباس سفید پوشیده بودند. چون اندران موضع رسیدم شورشی از میان ایشانان پیدا شد و آن مردمان با یکدیگر گفتند امروز در میان مایان مردی در آمده است که او از ما نیست و مرد بیگانه است. خدا گفت که ای شهریار در درون قصر نگاه کردم تختی دیدم بغایت آراسته و در بالای آن تخت یکی مرد نيك صورت را دیدم بی نهایت نورانی نشسته، چنانکه از نور روی مبارك ایشان تمام چمنزار و میدان و باغ منور و روشن بود. بردست راست آن يك مرد پیر نورانی نشسته با لباس سبز و بر جانب دست چپ آن يك مرد نورانی دیگر ایستاده با لباس سفید. ای شهریار! من از آن مردمان پرسیدم که آن يك مردی که بر بالای آن تخت نشسته اند، بغایت نورانی، چه کس اند و نام آن بزرگوار چیست و آن آدمهایی که گرداگرد این سرای و قصر نشسته اند ایشانان چگونه مردمانند؟ گفتند که ای بنده خدای بدان و آگاه باش که آن بزرگوار که بر بالای تخت نشسته اند ایشان پسر عم حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه یعنی قثم بن عباس رضی الله عنهما اند و حضرت شاه جوانان حضرت شاه زنده اند و آنکه در دست راست نشسته اند حضرت خضر علیه السلام [اند] و آنکه بردست چپ ایشان نشسته اند حضرت الیاس پیغمبر اند



علیه الصلوة والسلام؛ و آن مردمانی که گردا گرد این سرای و قصر ایستاده اند  
 ایشانان مردان غیب و ارواح طیبه اند و سه صد تنان اند و چهل تنان اند و  
 [هفت تنان اند و] سه تنان اند و اوتاد و رجال الغیب [اند] که بخدمت و  
 ملازمت حضرت شاه زنده آمده اند و هر روز بدین منوال تمام مردان غیب  
 و ارواح طیبه بامر پروردگار عالم بخدمت و ملازمت حضرت شاه زنده  
 می آیند [و] حضرت شاه را زیارت میکنند و باز بمکانهای خود میروند،  
 و در یمن و یسار و مشرق و مغرب و در تمام روی زمین منتشر میشوند. خدا  
 گفت: ای شهریار عالم! حضرت شاه رضی الله عنه دیدند که در میان مردان  
 غیب شورش افتاد. فریاد کردند که ای ارواح طیبه و ای مردان غیب شمایان  
 را چه شورش افتاده است؟ ارواح طیبه گفتند: یا حضرت شاه زنده بدانید  
 و آگاه باشید که امروز در میدان مردی در آمده است که اوزمایان  
 نیست و مرد بیگانه است. حضرت شاه [زنده] رضی الله عنه در قهر و غضب  
 شده گفتند که زود باشید و آن مرد را نزد من بیا [و] رید، و او را چه حدست  
 که در دورن میدان مادر آید؟ در حال ارواح طیبه [مرا] به پیش حضرت  
 شاه [زنده] رضی الله عنه آوردند و من سلام کردم. ایشان جواب سلام مرا  
 دادند و گفتند ای بنده خدای تترسیدی که دلیرانه در درون چاه در آمدی؟  
 و من گفتم یا حضرت شاه زنده من به تورت خود بدرون چاه نه در آمده ام،  
 و امیر تیمور مرا از برای خبر گرفتن شما بدرون این چاه فرستاده است. حضرت  
 شاه رضی الله عنه گفتند که برو و از درون این چاه بیرون شو و این سر ما را  
 به پیش پادشاه خود بیان مکن و اگر این سر ما را به پیش پادشاه ظاهر  
 کنی در حال دو چشم تو کور می شود [و] تا روز قیامت فرزندان تو که از  
 مادر تو لد شوند کور تولد می شوند؛ و من گریبان شدم و گفتم یا حضرت شاه  
 زنده! [پاد] شاه من بغایت غیور است، شاید که مرا عذاب کند و من طاقت



عذاب و عقوبت کشیدن ندارم و اگر سر شما را آشکارا بکنم و کور شوم  
 حال من چگونه خواهد شد؟ و این بگفتم در پیش حضرت شاه [زنده و] زار.  
 زار گریه کردم. حضرت شاه [زنده] رضی الله عنه گفتند که ای بنده خدای  
 گریه مکن که درجه بی بصران<sup>۱</sup> بسیار بلند است، زیرا که بی بصران<sup>۱</sup>  
 بچشم خیانت نکنند و اگر برایشان اجل فرا رسد عزرائیل علیه السلام را  
 نه بینند و از هیبت و صلابت آن خلاصی یابند؛ و چون بی بصران<sup>۱</sup> را در  
 گور دفن کنند سؤال منکر و نکیر را با سانی جواب بدهند، زیرا که منکر  
 و نکیر را نه بینید و از هیبت و صلابت ایشان نترسند، بدان سبب جواب  
 ایشان را با سانی بدهند؛ و اگر بی بصران<sup>۱</sup> در روز قیامت سر از خاک لحد  
 بردارند نابینا برخیزند و از جزع و فزع قیامت ایمن باشند، و در حسابگاه  
 نابینا باشند، و در میزان نابینا باشند، و در وقت نامه اعمال خواندن نابینا  
 باشند؛ و اگر در بهشت در آیند نابینا باشند. چون وقت دیدن دیدار خدای  
 تعالی شود آن روز چشم کوران گشاده شود: اول و هله دیدار بیچون و  
 بی نمونه و بی شبهه الله تعالی را بینند. خدا گفت ای شهریار آنچه دیدم  
 این [بود] که بشما گفتم. چون خدا این سخن را بگفت و دو قطره آب سیاه از  
 چشمان او چکید [و] در حال دو چشم او کور شد، و نیز اولاد او هم بفرمان خدای  
 تعالی کور شدند و نیز تا روز قیامت کور خواهند شد. والله اعلم بحقیقه الحال.

[از نسخه دیگر نوشته شد] ☆

نقل است که حضرت سلطان العارفين و قطب الطالبين، یعنی شیخ  
 ابوالمنصور ماتریدی علیه الرحمة والرضوان، فرموده اند که در اینجا از  
 تابعین ذاتی آسوده اند که [ایشان را] خواجه عبدی درون میگویند و ایشان



بسیار بزرگ و صاحب باطن بوده اند و ایشان را کرامات بسیار بوده : یکی از کرامات ایشان آن بود که بعد از وفات آن جناب ملخ زرین باریده است. و دیگر تا هشتاد سال از مرقد شریف ایشان بوی مشک می آمده است. و دیگر اینکه هر وقت از آب کوهک در گذرند، آن آب راه می داده است، و والد بزرگوار ایشان را خواجه عبدی قدیر السعید نام بوده است، و ایشان داماد حضرت امیر المؤمنین عثمان رضی الله عنه بوده اند و از سمرقند تا مزار خواجه رفته اند و با کفار غزا کرده و ایشان بمنشور حضرت عثمان رضی الله عنه در سمرقند پادشاه بوده اند.

و دیگر مزار خواجه عبدی درون موضع ایستادن ابدال و او تاد بوده است و حضرت خضر و الیاس علیهما السلام در آنجامی آمده اند.

و دیگر آنکه در آن موضع حوضی است که در وی چغران نمی ایستاده اند. سبب اینکه: حضرت خواجه عبدی درون در آنجا اکثر درس می گفته اند و چغزان بسیار فریاد می کرده اند و حضرت خواجه علیه الرحمة از سر غضب گفته اند که [یا] شما یا ما. بعد از آن تمامی چغزان از آن حوض بر آمده رفته اند و در هر جا که چغزان باشند از آب آن حوض برده در آنجا ریزند، تخم چغزان از آنجا بر هم شوه و نماند.

و دیگر آنکه حضرت خواجه علیه الرحمة روزه میداشته اند و هر وقت اگر افطار کردنی [می] شدند آهوان صحرا از کوه می آمده اند و حضرت خواجه آهوان را میچوشیده<sup>۱</sup> اند و بآن شیر آهوان روزه میکشاده اند.

و دیگر از کرامات حضرت خواجه علیه الرحمة و الرضوان [آنکه] دایم شیر سوار میشده اند و جفت گاو ایشان شیر بوده است.



و دیگر آنکه حضرت خواجه [را] پسر [ی] تولد شده است و حضرت خواجه پسر را با شیر داده اند و [شیر] فرزند ایشان را گرفته غایب شده. بعد از پنج سال شیر فرزند ایشان را آورده داده است.

و نیز حضرت خواجه محمد قاضی قدس الله سره گفته اند که یک هزار و سه صد [و] نصت کتاب را از علوم اولین خوانده ام و چهار هزار ولی برحق را دریافته ام و با ایشان صحبت کردم و چهار صد کتاب را در علم اسرار خوانده ام؛ و هم گفته اند که هزار حدیث خوان در پیش من حدیث خوانده اند و هزار [و] هفتصد مرتبه حضرت خضر علیه السلام را دریافته ام و هفتاد صحابه را دیده ام و این دولت را از خدمت یافته ام.

و دیگر آنکه حضرت خواجه عبدی رضی الله عنه از برای طواف خانه کعبه بیست [و] بار پیاده رفته اند، و هم گفته اند که حضرت حق سبحانه تعالی مرا مقام شفاعت داده است که تا نیم فرسخ راه جوار خود را شفاعت کنم. و از حضرت شیخ ابوالمنصور ماتریدی رحمه الله تعالی مروی است که که ایشان فرموده اند که مرا بعد از وفات من بنزدیک حضرت خواجه [عبدی] درون دفن کنید که ایشان گفته اند که تا نیم فرسخ راه همسایه خود را شفاعت خواهم کرد، تا که از شفاعت ایشان محروم نمائیم.

و دیگر آنکه حضرت خواجه علیه الرحمة والغفران در ولایت سمرقند وفات یافته اند و از وفات ایشان چند وقت گذشته بود که از قبر شریف ایشان آواز فاتحه خواندن میآمد. وفات حضرت خواجه علیه الرحمة در ماه ذی القعدة در سال دو صد [و] چهل [و] هفت بعد از هجرت بود.

و دیگر آنکه مادر خواجه عبدی درون گفته اند که میخواستند که بابر کن رضی الله عنه را دریابم و ایشان در هندوستان اند؛ چون کنم و مرا سواری نیست. حضرت خواجه رضی الله عنه گفتند که ای مادر بیرون آئید.



بیرون آمدند. دیدند که دو شیر ایستاده است، و حضرت خواجه هم برآمدند. هر دو بر آن [دو] شیر سوار شدند و بیک روز از ولایت سمرقند به هندوستان رفته اند و با بار کن را دریافته اند و صد هزار حدیث را در پیش با بار کن خوانده باز با جازت با بار کن در سمرقند آمده اند.

نقل است که اول کسی که از پیران هندوستان به نبی ما علیه الصلوة والسلام ایمان آورد با بار کن وای بودند رضی الله تعالی عنه و از ایشان سر بسیار واقع شده است و گیاه کنبه را ایشان آشکارا کرده اند.

روزی پیغمبر ما صلی الله علیه و سلم تنها بصحرای مکه میرفتند. دیدند که لك لكی ماری را پیش انداخته قصد گرفتن او داشت. بناگاه چشم آن مار بر روی رسول علیه السلام افتاد و زاری کرد و پناه طلبید. آن حضرت صلی الله علیه و سلم [مار را] در آستین مبارك پناه دادند. لك لك گفت یا رسول الله! این از ماران دوزخ است، شمارا ضرر خواهد رسانید. خواجه عالم علیه الصلوة والسلام گفتند یفعل الله ما یشاء و یحکم ما یرید؛ لك لك را رخصت دادند. رسول علیه السلام گفتند ای حیه بیرون آی که دشمن تو رفت. حیه گفت ای رسول خدا رخصت دهید تا کجای شمارا بگزم. رسول علیه السلام فرمودند که نیکی را بدی! امام در قصیده نور آورده اند که آن حیه بانگشت حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم زهر انداخت. بعد از آن حضرت پیغمبر علیه السلام انگشت مبارك خود را مکیده [آب دهان مبارك] در مغاک انداختند؛ سال دیگر آن گیاه روئید و آن گیاه را با بار کن آشکار کردند. اما برك او حرام و پوست او به آب دهان مبارك آنحضرت صلی الله علیه و سلم جامه [اهل] عالم شد. و دیگر آنکه خواجه عبدی درون علیه الرحمة شهادت پدر خود را رد کرده اند و گفته اند که ای پدر بزرگوار در حالی که من شیر خواره بودم



شما مرا در باغ کسی در آوردید و دودانه انگور از آن باغ گرفتید: یکی آنرا در دهان خود انداختید و یکی آنرا در دهان من انداختید و من دهان خود را باز استوار کردم و نخوردم و تا هفت سال قی کردم. چون پدر ایشان این سخن را شنیدند همان روز از شهر بیرون شدند و در موضع قوچنان متوطن شدند، ازین جهت ایشان را خواجه عبدی بیرون گویند.

و دیگر آنکه حضرت خواجه [عبدی] درون را خواجه گنجی میگفته‌اند، از آن سبب که از زیر ایشان همیشه زرمی بر آمده است و مشت مشت زرمی پاشیده‌اند و هیچ کم نمی شده است.

و دیگر آنکه خواجه عبدی درون گفته‌اند که من چهل قطب را دریافته‌ام و سه سال است که من بابدال و او تادو حضرت خضر و الیاس علیهما السلام همنشین می‌کردم و در وقت حیات و ممات با من همراه بودند. و دیگر این که حضرت خواجه از برای طلب هیزم بیرون رفته‌اند و دیده‌اند که هیزم زرشده است.

و دیگر این که در آن موضع باغی بوده است که آن را باغ شیران میگفته‌اند. هر سال خواجه عبدی درون بر گردن شیران بوغی می‌نهادند و در آن باغ کار می‌کرده‌اند.

و دیگر این که حضرت خواجه مدت هفتاد سال در غار بوده و حالا در همان غار آسوده‌اند.

و دیگر این که جمیع اولیاء سمرقند کسب حال از روح پر فتوح ایشان کرده‌اند: مانند خواجه ایمن بن شیخ ابوالقاسم نیشابوری و خواجه زکریا و شیخ ابوالحسن بصری و شیخ عبداللہ انصاری و شیخ ابولیت سمرقندی.

و دیگر آنکه خواجه عبدی درون گفته‌اند که پیغمبری از پیغمبران



از جیحون گذشته‌اند و بسمر قندمی آمده‌اند و ایشان مردم سمرقندر ابدین دعوت کرده‌اند و ایشان در بلده سمرقند متوطن شده در آنجا فوتیده‌اند و ایشان صاحب رمل بوده‌اند و ایشان را نام دانیال پیغمبر علیه السلام است، و من نیز کسب حال خود را از روح پرفتوح حضرت دانیال علیه السلام کرده‌ام و هر که خواهد صاحب کشف گردد باید که هر جمعه از ارفیض آثار حضرت دانیال پیغمبر علیه السلام را طواف نماید و هر چه از خدای تعالی طلب نماید بیاید.

و دیگر آنکه حضرت خواجه عبدی درون يك جامه را پنجاه سال پوشیده‌اند.

و دیگر آنکه سر مبارک حضرت امیر المؤمنین حسین رضی الله تعالی عنه را از دست خوار جان گرفته در سرای خود دفن کرده‌اند و خود نیز سر در قدم ایشان نهاده‌اند.

و دیگر آنکه امام حافظ الدین بخاری، که پسر خواجه یونس است و هم داماد امام امیر اسماعیل سامانی، میگویند که جمیع مزارات بلده متبر که بخارا را طواف کردم و بمزار کلاباد رفتم، گشادی نشد. بعد از باز گشتم و بمزار فیض آثار حضرت خواجه عبدی درون آمدم و روزه می‌داشتم و شبها بیدار بودم، چنان گشادی شد که صد کتاب در علم معنی نوشتم.

و دیگر اینکه حضرت خواجه علیه الرحمة والرضوان گفته‌اند که هر که ما را بعد از جمعه دریابد مظفر باشد بر ملوک دنیا.

و دیگر اینکه حضرت خواجه گفته‌اند که من در سه ماه يك طهارت کرده‌ام و پدرم حضرت خواجه عبدی بیرون در ششماه يك طهارت کردند و با وجودیکه همه اعضای خود را مجروح کردی و وضو را تازه کردند.



و دیگر آنکه خواجه عبدی درون و حضرت امیر المؤمنین حسن و امام زین العابدین در یکجا آسوده اند.

و دیگر آنکه حضرت خواجه عبدی درون مدت هفتاد سال خواب نکرده اند.

و دیگر آنکه هر که مزار فیض آثار حضرت خواجه عبدی درون را طواف نماید ثواب هفتاد حج را در نامه اعمال او نویسند.

نقل است از امام محمد بن اسماعیل سامانی و صاحب صحیح بخاری:

جميع اولیای متقدمین بر آنند که خواجه عبدی درون علیه الرحمة قطب الاقطاب اند و جميع مجتهدین بر آنند که خواجه عبدی درون از دختر پیغمبر علیه السلام تولد شده اند، چونکه حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم دود دختر خود را یکی نام رقیه و یکی ام کلثوم به حضرت عثمان رضی الله عنه تزویج نموده اند و از رقیه سعید [بن عثمان] که پادشاه سمرقند بوده اند [تولد شده اند] و ایشان خواهرزاده مادر حضرت خواجه عبدی درون اند.

### ذکر چشمه ناوه دان:

نقل است از شیخ ابوالحسن، ابن امیه بنت شیخ نظام الدین بصری رحمه الله: که قریب به چشمه ناودان عزیزی آسوده اند که ایشان را شیخ نورالدین بصیر میگویند، بسیار بزرگ و صاحب کرامات و یگانه عصر بوده اند. کرامات و مقامات ایشان بسیار بوده است و یکی از کرامات ایشان آن است که جميع علوم ظاهری و باطنی بی واسطه خواص و عوام از حضرت ملک علام بطریق الهام حاصل شده است و حضرت ایشان را جميع علوم حاصل شده بود؛ چنانچه بعضی دانشمندان از برای امتحان از اطراف و اکناف عالم آمده از حضرت ایشان سؤال میکردند و از ایشان جواب با صواب شنیده مرید و مخلص ایشان شده میرفته اند.

نقل است که شخصی از شیخ شرف الدین سؤال کرده است که



حضرت شیخ نورالدین علیه الرحمة را بچه سبب قطب چهاردهم میگویند. ایشان گفته اند که ستارگان در شب چهاردهم ماه اطراف ماه را گرفته غلام او شوند، همچنان تمام بزرگان اطراف حضرت شیخ نورالدین بصیر را گرفته بخدمت و ملازمت آن جناب میباشند.

و دیگر بیان ارادت شیخ نورالدین بصیر علیه الرحمة: بدانکه شیخ نورالدین بصیر ارادت بشیخ زین الدین [کوی عارفانی] داشته اند و ایشان ارادت بحضرت امام ربانی شیخ ابو یوسف همدانی قدس سره داشته اند، و ایشان ارادت بحضرت شیخ ابوعلی فارمدی طوسی داشته اند و ایشان ارادت بحضرت شیخ ابو الحسن خرقانی داشته اند و ایشان از روح پرفتوح حضرت سلطانی العارفین سلطان بایزید بسطامی تربیت یافته اند و ایشان ارادت بحضرت امام جعفر صادق رضی الله عنه داشته اند.

نقل است که پدر و مادر حضرت شیخ نورالدین بصیر نور مرقد شریف بغایت پرهیزگار بوده اند و ایشان را فرزند نمیشد و از حضرت خلاق عالم فرزند طلب کرده اند. خدای تعالی حضرت شیخ نورالدین بصیر را عطا نموده بوده است.

آورده اند که در خانه ایشان اکثر بزرگان می آمده اند و جمعیت بسیار میشده است و بعد از چند روز از درون ایشان آواز ذکر الله بگوش می آمده است. چون وجود شریف بظهور آمده نور و صفا در بشرة ایشان ظاهر و لایح شده است و هر دو چشم ایشان هموار و بجای آن دو چشم خط سیاه کشیده مانند مژگان.

نقل است که چون ایشان از مرتبه طفولیت بر آمده اند بنزد شیخ عالمیان شیخ زین [الدین] کوی عارفانی آورده اند. چون حضرت بزرگوار نظر کرده اند [گفته اند] که خداوند تبارک و تعالی گنج را در ویرانه گذاشته است و حضرت بزرگوار ایشان را بفرزندی قبول کرده بتربیت آن



جناب مشغول شدند . گویند که تولد حضرت بزرگوار در موضع نوشکند بوده است .

نقل است که از موضع نوشکند تابه **کوی عارفان** يك فرسخ است و همیشه شیخ نورالدین بصیر رحمه الله تعالی بملازمت پیر خود می آمده اند و در آمدن و رفتن چنان مبالغت میکردند که پشت مبارک ایشان بطرف والدۀ خود نمیشده است ؛ و حضرت بزرگوار رباعی گفته اند ، این است :

در دیده دیدم تویی بینایی      در لفظ عبارتتم تویی گویایی  
 اندر قدمم تو راه می پیمایی      چون جمله تو ، پس مرا چه میفرمایی

آورده اند که روزی شیخ زمان ، شیخ زین الدین کوی عارفانی ، مریدان خود را گفته اند که هیچ کس باشد که از معارف و اسرار حقیقت گوید؟ که سؤالی داریم ، جواب گوید . مریدان همگی خاموش <sup>۱</sup> گشته اند و جواب نگفته اند و شیخ تا سه مرتبه مبالغه کرده اند و باز همچنین گفته اند . همه سر در پیش افکنده جواب نداده اند . ناگاه شیخ نورالدین بصیر رحمه الله تعالی از جای خود برخاسته گفته اند که اگر اجازت شود فقیر بخدمت شریف جواب گویم . حضرت شیخ زین الدین گفته اند که ای فرزند کوئید . بعد از حضرت بزرگوار قطب الاقطاب زبان دربار شکر نثار خود را گشاده اند و بزبان ایشان سخنانی جاری شده است که آن جواب باصواب بوده است و حل چندین مشکلات دیگر شده است و همه مریدان متحیر شده اند و غریبواز آن مجلس بر آمده است و شیخ زین الدین <sup>۲</sup> بسیار خوشحال و خوشوقت شده خدای تعالی را شکر بسیار گفته اند که در میان یاران ما این چنین کسنی بوده است ، و بعضی از یاران که بخدمت بوده اند گفته اند که از آن زمان که بصحبت مشغول شده اند



يك شبانه روز گذشته [بوده] است و ما يان چیزی نگفتيم و شمارا بی ذوق کردیم:  
رباعی

ای آئینه انوار الهی که تویی وی جوهر پاك پادشاهی که تویی  
بیرون ز تو نیست هر چه در عالم هست از خود بطلب هر آنچه خواهی که تویی  
نقل است که حضرت بزرگوار رحمہ اللہ تعالیٰ همیشه آفتابه آب طهارت  
بیر خود را همراه خود نگاه میداشتند. آنوقت فصل زمستان بود. يك  
شب [حضرت شیخ زین الدین] سرمبارك خود را بر آستانه شیخ نورالدین  
نهاده بوده اند. همانشب هوا بسیار سرد بود. اتفاقاً در همانشب برف عظیم  
باریده بود و حضرت بزرگوار شیخ نورالدین بصیر رحمہ اللہ تعالیٰ از  
آن برف احتراز نکرده اند با آنکه حضرت بزرگوار در تحت برف غایب  
شده اند. چون حضرت شیخ زین الدین رحمہ اللہ تعالیٰ وقت سحر از  
حجره برآمده و قدم بر برف نهاده اند حضرت. شیخ بصیر دانسته از تحت  
برف برخاسته اند و حضرت شیخ زین الدین گفته اند که ای فرزند،  
نورالدین! آیا شما تید؟ گفته اند بلی. بعده آفتابه شیخ [زین الدین]  
را از بغل برآورده به حضرت شیخ داده اند، از حرارت بدن ایشان آب  
آفتابه بسیار گرم بوده است. در آنحال شیخ زین الدین بسیار خوشحال  
و خوشوقت شده، گفته اند: که به شیخ نورالدین رسیده است آنچه می باید.  
بعده حضرت شیخ زین الدین گفته اند که اکنون شیخ نورالدین [تواند]  
خلق را به خدای تعالیٰ دعوت کند و بمرتبه از ما زیاد شده است. ثانیاً  
شیخ نورالدین را با مادرشان حواله سمرقند کرده اند. بعده حضرت  
زین الدین شیخ نورالدین را اجازت کلی داده فرموده اند که چون بولایت  
سمرقند متوجه شوید چند قدم راه میروید، ترکی از پیش شما می برآید  
که آن يك اشترويك ستاغ<sup>۱</sup> نذر ما دارد و آن توشه شما است. وقتیکه در



سمرقند نزدیک رسیدید، در فلان موضع، چشمه ایست که آنرا چشمه ناوه‌دان گویند. چون اشتر آنجا رسید چوک\* کند و یا خواهد کرد و بر خیزید و چند قدم راه دیگر میروید و باز چوک خواهد کرد، جای ایستادن شما آنجا. است مروی است که چون حضرت شیخ نورالدین علیه الرحمة بوالده خود همراه روی سمرقند کرده چند قدم راه آمده اند که آن ترك بآن ستاغ تلقان(?) پیش آمده است. چون نظر آن ترك بجمال حضرت شیخ افتاد بشیخ سلام کرد و حضرت شیخ گفته اند علیکم السلام یا فلان! ترك تعجب کرده است. حضرت شیخ نورالدین بصیر حکایت شیخ زین الدین<sup>۱</sup> علیه الرحمة را به آن ترك گفته اند. نفس شریف حضرت بزرگوار قدس الله سره بآن اشتر تأثیر کرده و آن اشتر به حضرت شیخ بصیر معامله نیک کرده است و حضرت شیخ نورالدین بصیر علیه الرحمة والده خود را بر آن اشتر سوار کرده و خود مهار اشتر را گرفته سمرقند رسیده اند. بعده حضرت شیخ بصیر سمرقند نزدیک آمده اند. پاسی از شب گذشته است که در آن شب باراده حضرت الهی همه خلایق از صغیر [و] کبیر بخواب دیدند که منادی ندا میداد که ای خلق سمرقند ولی از اولیاء الله و دوست حضرت الله اینجا می آیند، باید که شما یان باستقبال آن ذات بر آئید؛ و دیده باطن آن جناب بینا بود و معاینه جمال با کمال ایشان را بویینید.

نقل است که چون اهل سمرقند از خواب بیدار شدند بهمدگر گفتند چنین خواب دیده ایم. همگی بالاتفاق باستقبال بیرون آمده دیدند که حضرت شیخ نورالدین بصیر والده اشان را بر اشتر سوار کرده مهار اشتر را خود گرفته و لباس اولیایی تحت قبای لایعرفهم غیری را پوشیده می آیند. خلق از ایشان میپرسیده اند که چنین درویشی و چنین عزیزی



اینجامی آیند. حضرت ایشان می گفتند آری، میآید. تابه مسجد سرریک  
رسیده اند که حالا آن را مسجد کبود گویند. بعضی شناخته؛ ایشان را  
طواف میکرده اند و خاک قدمهای ایشان را بچشمهای خود سر مه میکرده اند  
و حضرت شیخ نورالدین علیه الرحمة فرموده اند که ای یاران! من از برای  
شما اینجا آمده ام و سخن مهمان را قبول کنید و ما را سه روز اینجا  
مهلت دهید تا وصیت حضرت خود را بجا آریم و در این مسجد سه روز  
[به] اعتکاف نشینیم و بحضرت پادشاه صحبت داریم.

القصة آنچه حضرت بزرگوار شیخ زین الدین بحضرت شیخ نورالدین  
بصیر فرموده بودند عمل نموده بجای آورده مهارا شتر را سر دادند و در  
همان منزل که حضرت ایشان تعیین کرده بودند اشتر آمده در آنجا چوک ۱  
زد. باز اشتر را خیزانیدند و چند قدم راه رفته باز اشتر چوک ۱ کرد.  
حضرت شیخ نورالدین بصیر علیه الرحمة پرسیده اند که این کوی را چه  
کوی میگویند، گفته اند که اینجا را **کوی چوپانان** گویند. بعده حضرت  
شیخ نورالدین بصیر علیه الرحمة گفته اند که اینجا مکان ما است چرا  
که کوی چوپانان ما را مناسب است، چونکه چوپانان گوسفند را از  
آفت كرك نگاه میدارند [و] ما خلق خدای را همچنان از آتش دوزخ  
نگاه میداریم بعنایت [خدای] تعالی.

نقل است که آن شب حضرت شیخ نور الدین بصیر رحمه الله تعالی  
در مسجد سرریگ [به] اعتکاف نشسته خدمت سید جلال الدین اشرف  
که یکی از سیدان صحیح النسب و اعیان زمان و مشهور بوده اند کرده اند،  
و در آن شب حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم در خواب سید جلال  
الدین در آمده فرموده اند که ای فرزند همه اشیای خود را فرود ۲  
آوردم در نظر شیخ نورالدین خار کش در آوردم تا در حق تو فاتحه خواند (؟)



که دین و دنیای تو معمور شود و نعمت دنیوی و اخروی را حضرت حق سبحانه و تعالی بیهمن نفس شریف ایشان روزی گرداند.

نقل است که چون سید جلال الدین اشرف از خواب بیدار شدند دیدند که صبح صادق دمیده بود، حضرت جلال الدین از جای برخاسته وضو ساختند و نماز گزاریدند<sup>۱</sup> و بعد از آن فرمودند که همه اشیای مرا بیا [و] رید، آوردند و حساب نمودند هشتاد هزار دینار برآمد. بعد از آن حضرت شیخ جلال الدین همه مالهای خود را گرفته در نظر شیخ نورالدین بصیر آوردند و هدیه کردند. حضرت شیخ نورالدین بصیر رحمه الله در حق شیخ جلال الدین اشرف فاتحه خوانده اند. ثانیاً خادم را فرموده اند که این هشتاد هزار دینار است: چهل هزار دینار آن را اسباب طبخ سازید تا که مردم سمرقند را دعوت کنید. بعد از آن خادم شیخ نورالدین فرموده بودند بجای آوردند. چون حضرت شیخ نورالدین بصیر از اعتکاف برآمدند خلق کثیر و بی نهایت جمع شده مجلس عظیم بر ساخته اند که بوصف راست ناید.

نقل است که بعد از ادای مجلس حضرت شیخ نورالدین گفته اند که این چه سربست که داریم از طاعت و عبادت خدای تعالی حلاوت و لذت می یافتم، والآن آن حلاوت و لذت را نیافتم. خادم گفت که ای بزرگوار هیچ چیز بخدای تعالی پوشیده نیست. کسی که هشتاد هزار دینار ذخیره کند حال او چگونه خواهد بود؟ ای بزرگوار در کیسه من يك درهم از خرج زیادتی کرد! بعد از آن حضرت شیخ نورالدین بصیر شیخ جلال الدین را طلب کردند. حضرت شیخ جلال الدین بخدمت حضرت شیخ نورالدین بصیر رحمه الله تعالی آمدند. حضرت شیخ نورالدین بصیر گفتند:



که ای فرزند جلال الدین این درم را بگیرید و بدکان نشینید که آن دست مایه شما باشد . بعده سید جلال الدین اشرف سخن پیر خود را قبول کرده بدکان نشستند .

نقل است که چون شیخ جلال الدین اشرف بدکان نشستند همان روز پادشاه آن عصر از برای حضرت شیخ نورالدین علیه الرحمة يك در هدیه فرستاد . حضرت شیخ نورالدین آن در را بدست آدم پادشاه که آنرا آورده بود داده گفتند که این در را در بازار برده بهر آنی که گیرند بفروشید . بعده رسول پادشاه آن در را گرفته ببازار آمد . اتفاقاً گذار او بدکان سید جلال الدین افتاد و آن در را بدست سید جلال الدین داد . سید جلال الدین آن در را بيك درم از وی خرید . بعده صرافان جمع شده گفتند که ای سید جلال الدین چه نیکو سودا کردی . سید جلال الدین گفتند اينك در است . صرافان گفتند آن در از شما است . بعد از آن صرافان باز گفتند : ای سید این همه کرامات حضرت شیخ نورالدین است ؛ آن روز که شما همه اموال خود را نیاز حضرت بزرگوار کردید ما همه غیبت شما را کردیم و گفتیم که حضرت شیخ همه اموال خود را صرف آن کردند ، اکنون نان خوردن نخواهند یافت و این از اخلاص شما بود که هم سودای آخرت را کردید و هم سودای دنیا را . بعد از آن صرافان جمع شده در را بهمان هشتاد هزار دینار قیمت کردند . بعده آن رسول پادشاه آن درم را گرفته بنزد حضرت شیخ نورالدین بصیر رحمة الله علیه آورد . حضرت بزرگوار فرمودند ۲ که باین درم مویز بیا [و] رید . مویز آوردند . امر کردند که او را بکوبید . بعده او را کوفتند . بامر حضرت شیخ آنرا گرفته بيك ظرف انداخته [و] آب کرده بنزد



حضرت شیخ آوردند. حضرت بزرگوار از آن آشامیده تبرک کردند و اصحاب ایشان نیز تبرک کردند. بعده بآدم پادشاه داده گفتند: که این تبرکی ماست، پیادشاه خود برده بده. بعده آدم پادشاه آنرا بنزد پادشاه آورد. پادشاه بتعظیم تمام گرفته به نیت شفا از آن شربت بخورد، و نیز امرا و لشکریان همگی از آن شربت بیاشامیدند و آن ظرف همان نوع پر بود و هرگز کم نشده بود. باز آن شربت را بحضرت شیخ نورالدین فرستادند. پادشاه گفت که همه امرا از این شربت بخورند. همگی از آن شربت بخوردند و این ظرف هنوز پر بود، گویا که کسی در آن تصرف نکرده است. حضرت شیخ نورالدین بصیر رحمه الله علیه میفرمایند که چون آن ظرف شربت را در نظر ایشان آوردند حضرت شیخ نورالدین بهمان آدم پادشاه گفتند که شربت نصیبه تست؛ تمام ساز. آن کس پادشاه شربت آن ظرف را تمام کرد.

نقل است که چون حضرت شیخ نورالدین بصیر رحمه الله علیه در سمرقند در آمدند خلق بسیار بفسق و پریشان حالی مشغول بودند، همچنانکه نارسیده ها جمع شده آب را شبیه شراب ساخته میخوردند. حضرت شیخ نورالدین وظیفه ذکر شام جمعه بنیاد کردند و روان ساخته اند و بیمن نفس شریف ایشان مردم روی بطاعت و عبادت آوردند و همه کودکان نشسته مجلس ذکر تقلید میکردند.

نقل است که حضرت بزرگوار در ذکر چنان گرم بودند که از دامن ایشان آتش می برآمده است، چنانکه خلق دور می ایستاده اند تا نسوزند.

### رباعی

مائیم که عشق تو [بر] آموخته ایم چشم از رخ خوبان جهان دوخته ایم



هر ذره که آتش ز نی عشق جهد در ما گیرد ، از آنکه ماسوخته ایم  
نقل است که چون حضرت شیخ نورالدین بصیر وظیفه [ ذکر ]  
شام جمعه میفرمودند جمع بی ادبان در عیب حلقه ذکر او بی ادبی میکرد  
و ذا کران را افسوس میداشته اند . یکی از یاران که گستاخ بوده است  
به حضرت شیخ نورالدین بصیر گفته که یا شیخ بزرگوار بعضی از آن بی ادبان  
در عیب ذکر ذا کران افسوس میدارند ، اگر اجازت باشد هر کس را  
نگذاریم که در خانقاه در آید . حضرت شیخ نورالدین بصیر رحمه الله تعالی  
گفته اند که گوئید که خدای تعالی را دوست میداری ؟ اگر گوید که  
دوست میدارم <sup>۱</sup> گذارید ، و اگر که نی نگذارید .

آورده اند که چون شب جمعه بر سر دست در آمد دو کس در خانقاه  
را گرفته سؤال میکرده اند که خدای تعالی را دوست میداری یانی ؟  
همگی می گفته اند که آری دوست میداریم ، و این سر به حضرت بزرگوار  
علیه الرحمة روشن شده خوشحال و خوشنود شده اند و این رباعی بر زبان  
ایشان جاری شده است :

ای لطف تو <sup>۲</sup> امسال همان <sup>۳</sup> پار همان در باغ تو گل همان بود خار همان  
پیوسته از آن گشاده باشد در تو تا مست همان آید و هوشیار همان  
نقل است که حضرت شیخ نورالدین بصیر رحمه الله علیه فرموده اند  
که از حضرت حق سبحانه و تعالی امیدواریم که وظیفه [ ذکر ] شام جمعه ما تا  
قیامت ترك نشود و فردایش قیامت باشد و اگر چنانچه آدمیان نمازند و  
فرشته ها آیند وظیفه ما را بر پای دارند ، الله تعالی بر پای دارد .

نقل است که حضرت شیخ نورالدین بصیر رحمه الله علیه هر چه گاهی <sup>۴</sup>

۱ - چ : میداریم ۲ - چ : امثال ۳ - چ : بار ۴ - چ : چکاهی که  
۵ - چ : میکرده اند



که وعظ می گفتند. در هیچ وعظ نبوده است که از يك كس یا دو كس یا زیاده از دو از ذوق و شوق نفس ایشان جان بجانان تسلیم نمی کرده اند.

نقل است که در سردکان کسی مار عظیم چون اژدها پیدا شده بود. هیچ کس را آبارایی نبود که از آنجا گذرد. روزی شیخ نورالدین بصیر با جمیع مریدان خود میگذشته اند و گذر ایشان بآنجا واقع شده است. یکی از مریدان خاص خود را گفته اند که ای فلان! و او را درپیش خود طلبیده اند و دو آیت را از کلام حق تعالی باو تعلیم داده فرموده اند که این دو آیت را در گوش آن مار بخوانید. بعد آن مرید درپیش آن مار رفته آن دو آیت را در گوش آن مار خوانده است. آن اژدها بقدرت رب العزة بسوی آسمان پرواز کرده غائب شده است. بعضی از مریدان گستاخی کرده گفته اند که یا بزرگوار این چه سر بود که بظهور آمده؟ حضرت شیخ نورالدین بصیر گفته اند که آن فرشته بود که تسبیح آن این دو آیت بود. ما او را یاد دادیم، باز بهمان مقام و منزلت خود رفت.

نقل است که يك شخص منکر يك مار سفید را در صندوقچه کرده گفته است که من مار را درپیش حضرت بزرگوار می برم و امتحان میکنم. چون آن شخص در پیش حضرت بزرگوار شیخ نورالدین بصیر آمده پرسیده است که در این صندوقچه چه چیز است، شیخ نورالدین سر در مراقبه افکنده اند و بعد از آن سر مبارك خود را برداشته اند که بعنایت حضرت حق و پادشاه مطلق تمام ملك و ملوت را سیر کردیم و دیدیم که مار سفیدی از جفت خود جدا شده و موضع او در فلان جاست. بعد آن منکر اقرار کرده و مخلص و معتقد ایشان شده است و این رباعی را گفته است:

ما را چکنی اگر کسی بد بیند  
عیبی که نه در ماست یکی صد بیند



ما آینه ایم، هر که در ما نگیرد هر نیک و بدی که بیند از خرد بیند<sup>۱</sup>  
 نقل است که روزی خواجه عبدالخالق غجدوانی با جمیع مریدان  
 خود به نزد حضرت شیخ نورالدین بصیر آمدند، شیخ بنماز گاه باسقهبال  
 برآمده اند، و بعضی گویند که در نماز گاه صحبت داشته اند و حضرت  
 شیخ نورالدین بصیر حضرت شیخ عبدالخالق غجدوانی را تکلیف کرده اند  
 و حضرت خواجه عبدالخالق گفته اند که مقصود ما حاصل شد. بعد از  
 آن حضرت شیخ نورالدین گفته اند که باری یاران توت سمرقند بخورند  
 و حال آنکه یاران خواجه عبدالخالق غجدوانی گفته اند که از بخارا  
 بجانب سمرقند رویم، گفته [و] متوجه بسوی سمرقند شده اند و باهم دیگر  
 گفته اند که مایان در سمرقند رویم، کاشکی موسم تابستان میبود که از  
 توت سمرقند می خوردیم. اتفاقاً در آنوقت زمستان بود و برف عظیم  
 باریده بود و حضرت شیخ نورالدین بصیر یکی از یاران خود را گفته اند  
 که توت این درخت را بیفشانید. بفرمان خدای تعالی و بکرامات شیخ  
 نورالدین بصیر توت بسیاری در آن درخت پخته، چنانچه زیر آن درخت  
 پر از توت شده است و همه خلایق اینسامان از آن توت سیری خورده  
 و سیر شده اند؛ و بعد از آن حضرت شیخ نورالدین علیه الرحمة خواجه  
 عبدالخالق غجدوانی را وداع کرده اند و خود در سمرقند آمده اند.

نقل است که شیخ نورالدین را فرزندی بوده شیخ شمس الدین  
 مخدوم نام. روزی از پدر بزرگوار خود اجازت طلبیده اند و گفته اند  
 که یا بزرگوار! مابدیدن شیخ برهان الدین قلیچ میرویم، او نیز غیور است،  
 مبادا که چیزی واقع شود. چون شیخ زاده بسیار مبالغه کرده اند؛ حضرت  
 شیخ نورالدین گفته اند که اکنون شما میدانید. چون شیخ زاده رفته اند



و شیخ برهان الدین از جای خود برخاسته اند<sup>۱</sup> تا که ما حضری  
 بیاورند چرا که ایشان را وظیفه آن بوده است که پسین سفره و پسین  
 سلام برابر می داشته اند و شیخ برهان الدین بجهت آن می گفته اند که چون  
 ایشان را از کس بخاطر آن جناب دشواری می آمده است فی الحال  
 پرچۀ صابون و چهار گز کرباس در پیش آن کس می نهاده اند [و] آنکس  
 جان بحق تسلیم می کرده است . چون شیخ برهان الدین بجهت ما حضر  
 رفته اند شیخ زاده شمس الدین محمد کتابی که در نظر شیخ برهان-  
 الدین می بوده است گرفته اند و آنرا مطالعه کرده اند و در<sup>۲</sup> آن غلطی  
 یافته اند و غلط آنرا بنسخ خود در حاشیۀ کتاب خطی کشیده اند . چون  
 شیخ برهان الدین ما حضر آورده اند و از این کار مطلع شده اند که شیخ  
 زاده شمس الدین محمد کتاب ایشان را مطالعه کرده در آن غلطی  
 یافته [و] در حاشیۀ کتاب ایشان بنسخ خود خطی کشیده اند فی الحال  
 بر خاسته<sup>۳</sup> و بخانه خود رفته چهار گز کرباس و پارچۀ صابون  
 آورده در پیش شیخ زاده شمس الدین نهاده اند<sup>۴</sup> . شیخ زاده فی الحال  
 از این عالم نقل کرده اند . این امر در حال به ضمیر منیر حضرت سلطان  
 الاولیاء قطب الاقطاب ، قطب چهاردهم علیه الرحمة ظاهر شده است و بیاران  
 خود گفته اند که ماهم بوی نیم و سر بر خرقۀ مبارک خود فرو برده اند و  
 بعد از ساعتی سر بر آورده گفته اند که کار اوهم آخر شد .

آورده اند که جنازۀ شیخ برهان الدین و جنازۀ شیخ شمس الدین را  
 در يك زمان بر آورده اند و هر دو را در پهلوی یکدیگر دفن کرده اند و  
 این قصه برای آن موضع معلوم و روشن شده است .

#### رباعی

يك كج نظر از غیرت ما جان نبرد      جز راست روی بر آه ما در نخورد

۱- چ : خواسته اند ۲- چ : از ۳- چ : خواسته ۴- چ : مانده اند .



در هژده هزار عالم آتش بارد گمر عاشق ما بغیر صادر نکرد  
 نقل است که چون حضرت شیخ العالم و آن خلاصه وجود آدم  
 سیف الدین باخرزی \* که در بخارای شریف در فتح آباد آسوده اند ایشان را  
 خواجه فتح آبادی میگویند و خواجه فتح آبادی را با حضرت شیخ  
 نورالدین بصیر عهد برادری بوده است و خواجه فتح آبادی هر گاهی که  
 از آنجا بدیدن حضرت شیخ نورالدین بصیر می آمدند حضرت نورالدین  
 علیه الرحمة از برای استقبال ایشان تا يك فرسخی راه از سمرقند که  
 کوشکی بوده است که آنرا **کوشک علقمه** می گفته اند در آنجا رفته  
 بیکدیگر ملاقات میکردند.

### رباعی

کنج کاشانه ما خلد برین است امروز بیت احزان گدا شاه نشین است امروز  
 دامن باده پراز ساغر عنبر [شده است] چیست گلزار؟ پراز نافه چین است امروز  
 نقل است که روزی خواجه فتح آباد [ی] عزم دیدن شیخ نورالدین  
 بصیر کرده اند. چون از خانه بر آمده اند بر خاطر مبارك خطور کرده  
 درین موسم بملازمت حضرت شیخ نورالدین بصیر رویم که در آنوقت  
 انگور خلیلی سمرقند پخته باشد و از آن انگور بخوریم. چون خواجه  
 فتح آباد [ی] بکوشک علقمه رسیدند حضرت شیخ نورالدین بصیر  
 و دیگر از مریدان ایشان باستقبال ایشان نبر آمده اند؛ و هر باری که خواجه  
 فتح آبادی بکوشک علقمه می آمدند حضرت شیخ نورالدین باستقبال  
 می بر آمده اند، این مرتبه نه بر آمده اند و خواجه فتح آباد [ی] از آن در  
 تعجب ماندند. القصه در دهلیز حجره شیخ نورالدین رسیدند؛ یکی از  
 خادمان شیخ نورالدین که گستاخ بوده اند بنزد شیخ در آمده گفته اند



که یابزرگوار حضرت شیخ العالم بدیدن شما آمده اند و در دهلیز ایستاده اند، دستور می باشد که بنزد حضرت شما در آیند؟ حضرت شیخ نورالدین بصیر گفته اند که از برای دیدن ما نیامده اند و از برای خوردن انگور خلیلی آمده اند. حضرت شیخ العالم این سخن را شنیدند و از همانجا باز گشته و در بخارا رفتند و يك پای خود را از رکاب بر آورده بر زمین نهاده و يك پای دیگر بر رکاب مانده و ضمیر خود را از آن پاك کرده باز از برای دیدن شیخ نورالدین بصیر در سمرقند آمده اند و در آنوقت این بیت را گفته اند:

روزی که مرا وصال تو دیده شود      از فرق سرم تا بقدم دیده شود

نقل است که روزی حضرت شیخ نورالدین بصیر رحمه الله از بازار موزه دوزان گذشته اند. یکی از موزه دوزان اوصاف حمیده ایشان را شنیده بود و آرزوی دیدن جمال مبارك ایشان داشت. چون نظر آن موزه دوز بر چهره منور ایشان افتاد بسرعت تمام از جای خود برخاست<sup>۱</sup> و روی خود را بر قدم مبارك ایشان میمالید<sup>۲</sup> و طواف میکرد و اتفاقاً بر خاطر او گذشت که در وقت برخاستن سوزن خود را راست نکرده بودم. این شبهه بر ضمیر منیر شیخ نورالدین عیان شده عصای خود را بر بالای آن سوزن نهاده اند و گفته اند که اینك سوزن خود را بگیر، و روان شده اند و همه معتقد بولایت و کرامت حضرت بزرگوار شده اند.

### رباعی

بایار بود اگر بود بازارم      کزیار بود همه نظام کارم

۳

نقل است که شیخ نورالدین با جمیع مریدان خود در مسجد

۱- ج: خواست ۲- ج: میمالد ۳- نسخه چاپی بیت دوم این رباعی را ندارد.



نشسته بوده‌اند که ناگاه سر مبارك خود را بخرقه پیچیده‌اند و بعد از زمانی سر از خرقه بیرون آورده‌اند و آستین مبارك خود را افشانده‌اند چنانکه قطرات آب از آستین مبارك ایشان چکیده‌است. بعضی از مریدان گستاخ بوده‌اند، از حضرت شیخ نورالدین سؤال کرده‌اند که این سر چه بود بظهور آمد؟ حضرت شیخ فرموده‌اند که از دریای نیل کاروانی می‌گذشت، اتفاقاً باد مخالف بر خاست<sup>۱</sup> و کشتی می‌خواست که غرق شود و ایشان مرایاد کردند و ما ایشان را از غرق شدن خلاص کردیم و آستین ما در آنجا تر شد و ایشان در فلان روز خواهند آمد و صندوقچه زر بنام ما کرده‌اند و بعضی از یاران آن روز وساعت را کتابت کرده‌اند. بعد از چند روزی ایشان آن صندوقچه زر را آورده‌اند. روزی حضرت شیخ نورالدین بصیر با اصحاب و احباب خود نشسته بوده‌اند که جمعی بازرگان بملازمت شیخ در آمدند و صندوقچه از زر را که نیاز ایشان کرده بودند در پیش حضرت بزرگوار نهادند<sup>۲</sup> و حضرت بزرگوار آنرا قبول کرده در حق ایشان دعا کردند و فاتحه خواندند. بعضی از مریدان شیخ نورالدین بصیر از سوداگران<sup>۳</sup> پرسش نمودند و گفته‌اند که از کجای می‌برسید؟ و [سوداگران گفتند] میان در دریای نیل نشسته بودیم که بناگاه باد مخالف بر خاست<sup>۱</sup> و کشتی بغرق شدن نزدیک رسید و هر کس عزیز خود را یاد می‌کرد و استمدادی نمود، میان گفتیم که یا بزرگوار! شیخ نورالدین بصیر میان دریا دستی بر آمد و گرفتند، و همه خلائق معاینه دیدند که از میان دریا دستی بر آمد و لب کشتی را گرفته بر لب دریا کشید و همگی از آن دریا نجات یافتیم و آن صندوقچه زر را نیاز حضرت ایشان کردیم. بعد مریدان همان کتابت را

۱- چ: خواست ۲- چ: ماندند ۳- چ: سوداگران



بر آورده دیدند و مطالعه کردند که در همان روز و همان ساعت بود که حضرت شیخ نورالدین [بصیر] گفته بودند.

نقل است که حضرت سلطان العارفین قطب الاقطاب قطب چهاردهم شیخ نورالدین بصیر رحمه الله تعالی گفته اند که در ماه ذی القعدة سنه ششصد [و] چهل و شش باشد که ما از این دار فنا بدار بقا رحلت خواهیم نمود.

نقل است که بعد از وفات حضرت شیخ نورالدین [بصیر] هیچ کسی نمیتوانست از نزدیکی مرقد منور معطر حضرت ایشان گستاخی کرده گذرد، و اگر بناگاه مستی یابی ادبی گستاخی میکرد در حال بعلتی و یا برنجی گرفتاری شده است، اگر چه در این زمانها از بعضی بی ادبانه گستاخی صادر شود او را عفو میفرمایند. و اما آورده اند که در آن زمان تا قریب بوستانی خان در نواحی و جوار حضرت بزرگوار کسی را حد و یارایی<sup>۱</sup> نبود که در خانه های خود بی ادبی کنند و بی طهارت باشند، اگر بناگاه کدخدایی واقع شود فی الحال غسل می کرده اند و اگر بی پروایی کنند بمرضی گرفتار می شده اند، [و] چون آن عارف سبجانی و آن شیر بیشه ربانی شیخ برهان الدین ساغرچی ظهور کردند از این حال و کیفیت مطلع گشته اند.

نقل است از سلطان العارفین و آن برهان حقیقت و آن قطب دنیا [که] شیخ ساغرچی از نسل حضرت امیر المؤمنین عمر بن الخطاب بوده اند، چنانچه در نسب نامه ایشان مشروح است، اما نکته درین است که ایشان را ساغرچی مینامند ازین جهت [بود] که در زمانی که لشکر اسلام در ولایت سمرقند آمدند بعد از ولایت بخارا قلعه معظم تر از قلعه ساغرچی نبوده است،



از آن سبب لشکر اسلام اول متوجه آنجا شده‌اند و محاصره نموده‌اند. چنانکه در اندک روز فتح آن قصبه شده است. چون آنجا را فتح نمودند حکومت آنجا را بخدمت حضرت بزرگوار داده‌اند و دیگر حالات و اوصاف ایشان بسیار است. اما بطریق اختصار چند کلمه از اوصاف آن ذات در قلم آورده شود، راین آن بود که چون حضرت بزرگوار بر گزیده آفریدگار از مادر تولد شده‌اند سه شبانه روز غایب شده‌اند. والدۀ ایشان بسیار بی طاقتی میکرده‌اند، اما پدر بزرگوار ایشان حضرت خواجه علیه الرحمة الم آتش دل والدۀ ایشان را تسکین میداده‌اند که تحمل میباید نمود. چون از حد گذشت لاعلاج ایشان بطلب فرزند برآمده‌اند و سراغ میکرده‌اند. ناگاه مؤذنی نشان داد که در فلان جا است. آمدند و در آنجا که مؤذن نشان داده بود فرزند را از آنجا دریافتند، دیدند که بر روی سنک سفیدی که حالانیز تبر کأ بر جا است یافتند و فرزند خود را گرفتند و بخانه خود آوردند و بوالدۀ او گفتند که تحمل من بجهت آن بود که مرا بواقعه آن بشارت شده بود که فرزند تو را خواهیم<sup>۱</sup> داد [و] نادور قیامت نام او در دنیا خواهد بود. جزم کردم که فرزندم معهود این فرزند است. بعد از آن روز بروز خارق عادت در حالت طفلی و کودکی از ایشان صادر میشد که شرح آن بطول انجامیده می‌یابد. تا آنکه بالغ شدند.

نقل است که اجازت از والدۀ بزرگوار گرفته متوجه مکه شده‌اند تا نوبت طواف مکه [شد] و باز زیارت پدر بزرگوار و والدۀ عزیزه می‌آمده‌اند. بارسیوم که آمدند عزیزان از دار دنیا بدار آخرت انتقال فرمود [بود]ند. چون دفن پدر و مادر را بمراتب کردند، بعد از آن بخاطر ودل خود تسکین داده در ولایت بغداد رسید [ند و] آن زمان بود که قطب یمن شیخ



نورالدین عبد الرحمن اسفرائینی<sup>۱</sup> در آنجا بودند. چون بآنجا رسیدند عظمت و شوکت شیخ را در مرتبه یافتند که حد و غایت نداشت. آورده‌اند که چون ایشان از راه مانده شده بودند متوجه به مطبخ حضرت ایشان شدند و ساعتی در آنجا قرار گرفته‌اند، بعد از آن کسی که در مطبخ ایشان بود از وی پرسیدند که حضرت شیخ را می‌توان دید؟ طبخ بطریق تعجب برایشان نگاه کرد و گفت که شما مسافرید، کیفیت دیدن و محل ملازمت حضرت ایشان را نمیدانید، چرا که بسیار وقت است که پادشاهان می‌آیند و محل زیارت را نایافته باز میروند. مطبخی در این سخن بود که از درون حرم کسی بتعجیل تمام متوجه مطبخ شده می‌آمد تا آنکه رسید و گفت که در این مطبخ مسافر کیست که آمده است، همین ساعت آن مسافر را بمن نشان بدهید. مطبخیان يك نوبت دیگر در تعجب ماندند و بتعظیم حضرت شیخ را نشان دادند. چون آن مرد حضرت شیخ را دید با عزاز تمام گفت السلام علیکم یا شیخ برهان الدین. بعده ایشان را گرفته بحضور شیخ بردند. چون ایشان را دریافتند و از احوال ایشان پرسیدند آن زمان بود که چهل تن اوتاد در حضور آنحضرت نشسته بودند و طعامی که بود خورده بودند. حضرت شیخ نورالدین گفتند که شما شیخ برهان الدین کاسه لیس را میدانید؟ و ازین سخن مراد آن بود که کرامت و فراست حضرت شیخ برهان الدین را باین چهل تنان بنمایند و چون جواب خواهند داد ایشان فرمودند که ما میدانیم، برخاستند و این چهل کاسه آش آلوده را بانگشت مبارك خود جمع ساختند. يك کاسه پر شد و آن طعام را خوردند و گذاشته<sup>۲</sup> بر جای خود نشستند، و چون این حال را مشاهده کردند حضرت شیخ فرموده‌اند که ای فرزند برهان الدین ما



معانی هر چهل تن او تاد که اینجا حاضر اند بتو دادیم، چنانچه در همین يك مجلس آن مقدار بحال شیخ برهان الدین التفات نمودند که آن مردم که سالها در خدمت ایشان بودند در رشك شدند و سر این معنی آن بود که آن ولایان بر ریاضت شده اند.

و حضرت شیخ برهان الدین ولی مادر زاد بوده اند.

و دیگر [آنکه] ایشان روز بروز در ترقی بوده اند از جانبین تا آنکه

در روز مجلس طریق نشستن آن بود که بطرف راست ایشان شیخ برهان الدین و بطرف چپ ایشان شیخ علاء الدوله سمنانی<sup>۱</sup> علیه الرحمة که سر مرید آمده آنحضرت بودند نشسته اند، و باقی عزیزان بمراتب نشسته اند و چون مجلس گرم شد چنانچه اولیا در سماع شدند؛ و شیخ علاء الدوله سمنانی خرقه تمام ساخته بودند امروز بنظر حضرت شیخ آورده بودند که چند سال در آن مشغول گردیده بودند بر نهجی که بر هر تخته آن لاله الا الله گفته بودند، بطمع آنکه این خرقه متبرک را بنظر شیخ که بپیرم اند باید که خود آورده به تن مبارک ایشان پوشانم. اما حضرت شیخ نور الدین بصیر از غایت محبت و ذوق که بشیخ برهان الدین داشتند خواستند که آن خرقه را بشیخ برهان الدین پوشانند ولیکن بجهت خاطر مبارک شیخ علاء الدوله که چند سال درین خرقه بسر برده بودند ملاحظه مینمودند، تا آنچنان بخاطر آوردند که این خرقه را در میان خانه پرتافتند. بعد به علم باطن اشارت کنم تا که آن خرقه در گردن حضرت برهان الدین افتد. چون اگر همچنین کنم خاطر شیخ علاء الدوله سمنکانی نخواهد رنجیدن، و همچنین کردند و خرقه را بر هوا انداختند. خرقه بر هوا بر آمده سماع کنان چرخ زده بر گردن شیخ برهان الدین فرود آمد و شیخ علاء الدوله



سمنانی را عجب رشکی پیدا شد.

نقل است که روزی تاجی از برای شیخ نورالدین قدس سره آورده بودند. ایشان تاج را بر سر نهاده حضرت برهان الدین را حاضر ساختند و نیز شیخ علاء الدوله را هم در همان وقت حاضر نمودند. بنا بر آنکه بنظر شیخ برهان الدین تاج را بر سر علاء الدوله سمنانی پوشانند، تا آنکه رشک از میان این دو عزیز مرتفع شود. در این حال بسخن مشغول بودند و خواستند که بعلم باطن بتاج اشارتی کنند که بسر شیخ علاء الدوله برود و این معنی را هم شیخ علاء الدوله دانستند و متوجه شده اند که بیکبار آن تاج از سر حضرت شیخ نورالدین برخاست و بی اختیار بر سر حضرت شیخ برهان الدین رفته نشسته، و چون این حال را مشاهده کردند حضرت شیخ نورالدین گفتند که یا علاء الدوله دیدید که ساغرچی هم تاج را برد و هم خرقه را! و در این باب سخن بسیار است، اما مختصر کردیم.

نقل است که ایشان در مکه معظمه بودند و مدتی در آنجا اوقات بسر می بردند تا آنکه ملازمان مکه ایشان را ولی دانستند، چنانکه از ایشان خوارق عادت از حد و عد [زیاده] ظاهر میشد، ازین جهت آنان روی بطرف ایشان آوردند و مهماتی که از کلی و جزئی در میان آنها واقع میشد رجوع بحضرت نموده مدعای خود را از ایشان دریافت میکردند. ثانیاً ایشان از مکه معظمه برآمده بیغداد آمده ساکن شدند، اکثر اوقات را در بغداد گذرانیده بودند. هر سال از برای طواف بمکه می آمدند چون بمکه معظمه می آمدند ملازمان بشیخ عجم آمده میگفتند و اظهار محبت و اشتیاق میکردند که شما را چه شد که خود را از ما دور انداختید. حضرت شیخ برهان الدین گفتند شما یان چون مهمات خود را بمن عرض مینمودید و من بحال شما یان نظر می کردم از یاد خدای تعالی غافل میشدم و سبب این



بود که آنجا را اختیار نمودم و هم از طواف مکه دور بودن ایشان را يك شب معراج اولیائی حاصل شده بود چنانچه ایشان را با آسمان اول بردند. در آنجا که رسیدند ندایی آمد که یا برهان الدین طلب از ما چه می طلبی؟ ایشان گفته اند که محبت تو. باز ندا آمد که یا برهان الدین اگر مهر نبوت ختم نبودی تو هم از درچه نبی سر بر آورده بودی. چون از آن حالت با هیبت که از عین عنایت الهی بود فارغ شدم خود را در حالت دیگر دیدم، و این آن بود که بعد از معراج مذکور ایشان را قطبی عنایت شد. بعد از آن قطب بودن ایشان تا آخر عمر بود. اما در مملکت خطای رفته بودند. اگر کسی را در قطب بودن آن ذات شبهه واقع شود رجوع بر سאלه امیر سید علی همدانی نماید و در آنجا ملاحظه کند.

نقل است از امیر سید علی همدانی رحمه الله که مدت چند سال در مکه مکرمه ملازم [بود] بداعیه آن که از قطب نشانی یابم و بدولت و ملازمت قطب مشرف شوم هر صباح شخصی را میدیدم که در مکه امامتی میکرد و چون از نماز [فار] غمی شدم او را نمی دیدم. یکروز بخود گفتم از ایشان سؤال کنم. آمدم و از آن عزیز سؤال کردم<sup>۱</sup> که یا بزرگوار چونست که بنماز با ممداد امامت میکنید و تا صباح دیگر شمارا کسی نمی بیند. ایشان گفته اند که دیگر بار هرگز مرا نخواهید دیدن مگر در ولایت خطای. چون این سخن را بمن گفتند دیگر آن عزیز را ندیدم. اما در آرزوی دیدن آن ذات عمر بسر می بردم تا که بشارتی یافتم که یا سید علی همدانی بدانکه قطب همان شخصی بود که در مکه امامتی میکرد، او را ندانستی، حالا میخواهی که آن را دریابی؟ بجانب خطای باید روی؛ و این زمان عهد کردم که بملازمت آن عزیز روم. چون می رفتم در راه بولایت



طالقان رسیدم و در آنجا امیرسید محمد طالقانی را دیدم و باو عرض کردم که داعیه دیدن قطب دارم و قطب را در ولایت خطای نشان یافتم. چون امیرسید محمداین سخن را شنیدند آن شخص نیز بر رفتن و دیدن قطب رغبت نمودند و هر دو بولایت خطای متوجه شدیم و در پای تخت خطای رسیدیم و از حضرت بزرگوار نشان پرسیدیم و در درون حرم نشان دادند، و درین حرم هفت دربند بود و پادشاه در آن بود و محل ازدحام و لشکر بسیار بود و بسعی تمام از دربند گذشته بدرون رفتیم و دیگر زیاده نتوانستیم بر آن راه یافتن و در همانجا ساکن شدیم و در گوشه نشستیم و بایکدیگر گفتیم که احوال عالم بر قطب ظاهر است، باید که آمدن مایان بایشان معلوم باشد. چون در این گفتگو بودیم که بناگاه يك يساول با هیبت بر سرش يك طبق آتش گرفته می آورد و می گفت که سید علی همدانی کیست که این آتش را پادشاه از درون برای او فرستاده است و این کردار آن بود که پادشاه خطای سالی یکبار مردم را می بیند. امسال پادشاه خطای حضرت شیخ برهان الدین را گفته که شما در تخت من بر آمده نشینید<sup>۱</sup> و بداد [و] عدل بر احوال رعایا پردازید. ایشان این امر را قبول نموده بوده اند. چون این يساول بنزد من آمده رسید، و گفت که سید علی همدانی کدامی شماست که دم نمی زنید و بسیار مبالغه نمود؛ گفتم منم سید علی همدانی بعده آتش را در پیش من نهاد و اندرون رفت و مایان ازین طعام می خوردیم و در خاطر خودهامی گذرانیدیم که اگر خوراك قطب این بودی بایستی که ازین طعام اندکی دست زده بودندی. اما این طعام را در طبق بنهجنی ریخته اند که هیچ تصرف در وی واقع نشده بود و در این فکر و اندیشه بودیم که از تحت طبق يك قرص نان خشك نیم خورده



یافتیم، جزم کردیم که بدوات دیدار قطب مشرف خواهیم شد چون ساعتی ازین گذشت باز همان یساول از درون برآمد. بعده حضرت قطب از لوازم پادشاهی فارغ گشتند و لباس پادشاهی را که برای مصلحت پوشیده بودند برانداخته و لباس درویشی خود را پوشیده بنزد مایان آمدند. چون من ایشان را دیدم شناختم، همان شخص که درمکه امامتی میکردند این شخص همان شخص اند. در ساعت من روی پای مبارك قطب را بوسیدم و در ملازمت ایشان می بودم تا کار من تمام شد، واقعه آن بسیار است، اما مختصر کرده [شد].

و هم امیر سید علی همدانی میگویند که یکبار در خرگاه در ملازمت قطب می بودم و آن خرگاه بجهت گرمی که در زمستان احتیاج است آنچنان ساخته بودند که درون او از کیس بود و بیرونش از سقرلات. ۱. در خاطر من گذشت که درین خرگاه بسیار تکلف واقع شده است، بمجر داین سخن، ایشان گفتند که نتیجه این ولایت آنست که در زمستان مرض 'سهال' واقع میشود و در ولایت بغداد بر من هفتاد بار رسید و من هفتاد بار غسل میکردم به آب سرد.

و هم امیر سید علی همدانی میگوید که یکبار در مطبخ ایشان در آمدم و طعامی که در آنجا پخته می شد تکلف بسیار در آن کزده می شد و من در خاطر گذرانیدم که شیخ راعجب خوردنیهاست! در حال بایشان ظاهر شد و ایشان گفتند که یاسید علی همدانی این نتیجه آن است که مدت یازده سال در بیا [با] ن بغداد سر خار میخوردم تا کار من اینجا با تمام رسید. نقل است که حضرت امیر سید علی همدانی از ولایت خطای مراجعت نمودند. چون بهمدان رسیدند و همان سال در آنجا ساکن بودند ناگاه در



مجلس تمام مریدان در پیش ایشان حاضر بودند و توجه نمودند و بگریه در آمدند، بعد از ساعتی فارغ شدند. مریدان از ایشان سؤال نمودند که یا امیر بزرگوار این حالت چه بود که شما را دست داد. ایشان گفتند که چون گریه نکنم که امروز قطب عالم شیخ برهان‌الدین در ولایت خطای از عالم فانی بعالم باقی رحلت نمودند. همان ساعت گفتند که بآستانه حضرت قطب میرویم که محل رفتن من نیز نزدیک است. بعد از آن ایشان از همدان متوجه بسوی سمرقند شدند. چون در ولایت خوقند رسیدند و در آنجا ساکن شدند تا زمانی که وقت رحلت ایشان بود مریدان از ایشان سؤال نمودند که شما بچه نیت آمده بودید، باید که شما را در آستانه شیخ برهان‌الدین دفن کنند. چه شد که شما از اینجا پیشتر نمیروید. ایشان گفتند که اگر من از اینجا پیشتر روم گستاخی کرده باشم و آداب آن بزرگوار را رعایت نکرده باشم، چونکه جلالت و بزرگی آن ذات در مرتبه [بود] که شرح آن نتوان کرد.

نقل است که یکبار در طواف خانه کعبه میرفتند در راه مصر. ناگاه بر ایشان غیبتی واقع شد. چون واقف شدند دیدند<sup>۱</sup> که اشترایشان از قافله بدر رفت و بیراهه که در آنجا قافله نیست و هیچ ساربان<sup>۲</sup>ی، و اشتر را هر چند منع کردند که نرود اشتر نه ایستاد و سرعت تمام میرفت تا آنکه بکوهی رسید و ایشان از عقیب آن در آن کوه میرفتند، چنانکه مضطر شدند از بسکه ایشان از قافله جدا شدند. تا اینجا بیست روزه راه بود و در میان کاروانیان که آبادانی است ایشان سعی میکردند و سرعت کردن اشتر را ملاحظه مینمودند و بخاطر میگذرانیدند که در آنجا ساری خواهد بود. ناگاه اشتر بلندی آمد، چون بسر آن بلندی رسید و ایشان هم



بآن بلندی رفتند، دیدند که در آنجا خانه بنا کرده و چشمه آبی، و گفتند  
 که درین حکمت است و اشتر بدر خانه رسید و بایستاد و ایشان فرود  
 آمدند و در آن خانه را گشادند و در آمدند و دیدند که در کنج آن  
 خانه پیری نشسته. گفتند که السلام علیکم یا بزرگوار. ایشان گفتند  
 و علیکم السلام ای فرزند برهان الدین بنزد من بیا و ترا امروز دریافتم  
 که از برای دیدن شما انتظار بسیار کشیدم، و ایشان بسرعت تمام نزد آن  
 پدر رفتند و در پیش ایشان نشستند؛ و ایشان گفتند که خوش آمدید که  
 سالهای دراز بود که آرزوی دیدن شمارا داشتم شیخ. برهان الدین پرسیدند  
 که یا بزرگوار شما نام مرا چون عنایت فرمودید؟ آن بزرگوار گفتند که  
 ما نام شمارا قبل ازین چند سال پیش شنیده بودیم. بعد از آن فرمودند  
 که ای فرزند محل نشستن نیست برخیزید و آن بوغچه را که بما  
 امانت است از طاق برگیرید که آن امانت آنحضرت صلی الله علیه وسلم  
 میباشد و من تمامی عمر خود را برای نگاهبانی آن صرف کرده ام و این  
 خرقة متبر که حضرت سید المرسلین و خاتم النبیین محمد علیه الصلوة  
 والسلام میباشد و من برخاستم و آن بوغچه را از طاق گرفتم. شادی در  
 دل من پیدا شد که در تمامی عمر خود اینچنین خرسند [ی] و شادی  
 ندیده [بود]م. بعد از آن ایشان گفتند که این خرقة ایست که آنحضرت صلی  
 الله علیه وسلم وصیت کرده اند که یا امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه این خرقة  
 مرا به او یس قرن قدس سره زسانی و [پیغام] مرا باو بگویی، چنانچه این حکایت  
 در همه عالم مشهور است، یا او یس هر گاه یکه وقت تورسد این خرقة مارا  
 بیابا رکن<sup>۱</sup> می سپاری، چون بابا رکن را وقت رسد بفرزند خود بسپارد  
 و همچنان این خرقة در خانه بابا رکن می بود تا آن زمانی که به محمد امانت دار



رسید و محمد امانت دار بشیخ برهان الدین رسانید و این حکایت را تمام کردند و آن بوغچه را گشادند. خرقه و هفت تار موی را بمن سپردند و گفتند که ای فرزند این امانت بتو رسید، این سخن را بگفت و جان بحق تسلیم کرد. چون من این حال را دیدم مرا عجب فکری دست داد که در اینجا هیچ اسبابی نیست که این عزیز را دفن نمائیم. بناگاه غوغایی در این خانه پیدا شد. دیدم که جمعی از در در آمدند تا چهل تن و بکار غسل و تکفین این عزیز مشغول گشتند، اما با من سخن نمی کردند، من جزم کردم که ایشان ملائکه باشند. بعد از آن مرا بامامت اشارت کردند و من در گذاشتم و با ایشان امامت کردم. ثانیاً ایشان را در آنجا دفن نمودند و روان شدند و دو کس را گذاشتند که مرا بقافله رسانیدند. چون آنها از نظر من غایب شدند، همین امام بودند که قطبیت باو مقرر شد.

نقل است از امام شمس الائمه زرمندی، ایشان مجتهد بودند و مشهور است که ایشان در خلاء و ملا بملازمت حضرت شیخ میبودند. تا يك روز حضرت شیخ در زمینی که حالا آسوده اند سماع می کردند و وجدی حاصل نموده اند. شمس الائمه بملازمت ایشان رسیده بوده اند، ایشان را در این حالت یافته اند و متوجه شده ایستاده اند، تازمانی که ایشان از آن حالت فارغ گشتند. بعد از آن نزدیک آمده سؤال نموده اند که یا حضرت بزرگوار این سماع و حالت در این وقت بجهت چیست؟ و ایشان گفتند که مرا ازین زمین بوی آشنایی می آید، گویا که خاک مرا ازین جا برداشته اند و این سخن بگفتند و روان شدند. اما امام شمس الائمه زرمندی ملاحظه نمودند و دیدند که يك چوب نیم سوخته را درین زمین دفن کردند تا بویینند که چه نتیجه ظاهر میشود. چون حضرت شیخ واقربا و مریدان اینجای را دریافتند متوجه خطای شدند تا آنکه بخطای رسیدند.



آورده اند که جمعیت بسیار همراه ایشان شده بودند ، و خبر بردند  
 ز ابرای پادشاه عصر که این نوع عزیزی از ولایت مایان آمده است . پادشاه  
 فرمود که بیا [و] رید تا بوی نیم . حضرت شیخ بیادشاه ملاقات نمودند . درین  
 يك مجلس آن مقدار تصرف نمودند که حد و غایت نداشت . چونکه  
 عادت ایشان آن بود که در هر جا وعظ نمیگفتند ، از بس که در وعظ گفتن  
 ایشان دو سه جنازه واقع می شدی ، بعد از آن چون پادشاه را اطوار  
 ایشان خوش آمد از برای ایشان جای تعیین نمود . اما در ملاقات دویم  
 پادشاه خطای گفت این دین مرا خوش آمد و فرمود مرا السلام عرضه کنید ،  
 اما من با امرای خود اتفاق سازم و با امرای خود مشورت نمود و امرای  
 گفتند نيك می فرمائید ، ولیکن ما نیز شیخی داریم و مدتی بامایان<sup>۱</sup> است .  
 چون شیخ ما هم حاضر شود و ما همه بایستیم تا ایشان بایکدیگر سؤال  
 و جواب کنند و هر کدام از ایشان بایکدیگر زیادتى کنند او را پیشوای  
 خود سازیم . پادشاه قبول نمود و مجلس عالی برپای ساختند و آن شیخ  
 خود را حاضر نمودند . طریق رفتار آن شیخ این بود که در هر يك سالی  
 یکبار در پیش پادشاه خطای می آمد و می نشست و تمام خلائق خطای  
 می آمدند و او را سجده می کردند . اگر چه این شیخ کافر بود از روی  
 ریاضت چیزهای غریب از وی ظاهر میشده است . چون هر دوشیخ در این  
 مجلس عالی نشستند پادشاه فرمود که از عالم غیب کرامات گویند از برای  
 امتحان . بعده حضرت شیخ برهان الدین گفتند بگو تا چه میگویى ؟ آن  
 شیخ گفت ماده گاو حمل دار حاضر نمائید . حاضر ساختند . و آن شیخ  
 متوجه شد و گفت در درون این ماده گاو گوساله ایست نر و سیاه و در میان  
 ابروی اوسفیدی دارد . بعد از آن حضرت شیخ برهان الدین سر در حبیب



مراقبه فرو بروند و بعد از ساعتی سر بر آوردند ، چنانکه دانه عرق در  
 جبین مبارك پیدا بود، روی بطرف راهب خطایی کردند و گفتند درون  
 این ماده گاو بچه نر و سیاه است راست میگوئید، امامیگوئید، در میان دو  
 ابروی او سفیدی است، این واقع نیست، آن سفیدی نوک دوم او است که چون  
 در درون مادر حلقه زده است دوم او در میان ابروی آن تعبیه شده است .  
 بعد از آن ماده گاو را بشکافتند و گوساله او را دیدند همان نوع که  
 حضرت شیخ فرموده بودند. بعد از آن شیخ باطل<sup>۱</sup> بر آشفت و سماع  
 کرده بر هوا پرید و در بالای سر آن خلائق سماع مینمود و آن کار بود  
 که همه را مطیع خود ساخته بود. چون حال او را بدیدند متوجه شیخ ما  
 شدند و شیخ ما اینحال را مشاهده نمودند گفتند زهی قادری که بجهت  
 ریاضت که او کشیده است این کافر را این حال روی داده است. بعد از آن  
 حضرت شیخ متوجه بروح شریف سرور انبیا شدند. در حال بایشان فرح  
 و گشادی حاصل شد ، بقدرت باری تعالی. ثانیاً حضرت شیخ نعلین خود را  
 بر هوا انداختند و او هم همچنان بر هوا میرفت و این همه خلائق نظر کرده  
 ایستادند و آن نعلین در آنجا بر سر آن شیخ باطل<sup>۱</sup> میرسد تا آنکه بر  
 زمین فرو آمد و غریو از میانه آن مردم بر آمد و پادشاه از تخت خود فرود  
 آمد و با همه امرای خود بشیخ ما دست بیعت داد و آن شیخ باطل را  
 هلاک گردانیدند و پادشاه دختر خود را بایشان نیاز کرد و این فرزندان  
 از آن دختر تولد یافته اند و این بود صورت حال خطای که بطریق امتحان  
 واختصار در قلم آورده شد، و غیر از آن دیگر حالات و واقعات که ساعت  
 بساعت از ایشان صادر میشد حد و عایت ندارد، و دیگر خارق عادت که از  
 اولیاء الله ظاهر میشود در رسائل و کتب از هزار یکی را بیان کرده می شود



تا طالبان را معلوم شود .

نقل است که حضرت شیخ برهان الدین ساغرچی سیر بسیار کرده‌اند و ولایت را بسیار دیده‌اند و اهل قلوب و قبور را دریافته‌اند و طواف نموده‌اند و بعضی درویشان که ناتمام بوده‌اند خرقه و سجاده او را گرفته در بالای مقبره او سوار شده می‌گفته‌اند که [ تا ] جان داری جنبش کن .

آورده‌اند که حضرت برهان الدین ساغرچی در ولایت سمرقند در آمدند و از پیش مزار فیض آثار حضرت قطب الاقطاب شیخ نورالدین بصیر رحمه الله علیه سوار می‌گذاشته‌اند و اصحاب ایشان پیاده بوده‌اند و شیخ بزرگوار هر دو پای خود را از رکاب بر آورده گفتند یا شیخ نورالدین! تعظیم شما همین بس است. بعده هیبتی و صلابتی پیدا شد. شیخ نیز پیاده شدند و این کیفیت شیخ را بعجب آورد و گفته‌اند ما را بحضرت شیخ نورالدین اعتماد و اخلاص بسیار بود. حضرت ایشان از آن بزرگتر بوده‌اند که عجایب صلابتی و مهابتی نمودند. بعده بآستانه حضرت بزرگوار قدس سره از برای طواف آمده‌اند و در آن وقت ازدحام و جمعیت تمام شده که بوصف نمی‌توان آورد و شیخ برهان الدین درین مجلس خواستند که وعظ گویند. چون قدم بر منبر نهاده‌اند از بینی ایشان خون روان شده است و حضرت شیخ طهارت کرده [ اند. اما ] در حین بر آمدن بر منبر از بینی ایشان باز خون آمده است. چون این واقعه سه بار بوقوع آمده است حضرت شیخ تقصیر گفته از منبر فرود آمده‌اند.

نقل است که حضرت برهان الدین در ولایت خطای مریض شده‌اند و فرزند خود شیخ زاده ابوسعید را طلبیده‌اند و گفته‌اند که ای فرزند ما را وقت وفات نزدیک است، می‌خواهم که مرا در سمرقند برید و مزار



ما در آنجا باشد ، تدبیر چیست ؟ شیخ زاده گفته اند که هر چه فرمایند بجان [و] دل قبول کنم. حضرت شیخ گفته اند که ما را یاد ندادند ، و ثانیاً بزبان مبارك ایشان گذشته بود که چون ما ازین عالم انتقال نمائیم باید که منزل مایان پای حضرت بزرگوار قدس سره باشد ، و حضرت شیخ برهان الدین علیه الرحمة فرموده اند که ما چند وصیت داریم که اگر وصیت ما را بجا آرید میتوانید چون ما از این عالم فانی بدار باقی رحلت نمائیم و شما تهیه اسباب ما را خواهید کرد بعده خلق اینجا جمع خواهند آمد و گویند که ما وجود شریف ایشان را نمیگذاریم بجای دیگر بردن . شما گوئید که سابقاً مردم سمرقند بایشان منقاد نبودند و صحبت نداشته اند و حالا در سمرقند میرویم تا که بمردم سمرقند صحبت داریم و ارشاد کنند. آن زمان گویند که باین سخن برهان میباید، شما از آن مردم چند کس معین را به پیش ما بیاورید. ما از خدای تعالی امید می داریم که بایشان ولایت ظاهر نمائیم ، و چون از ولایت خطای بر آئید مرا در درون تابوت اندازید و بر پشت اشتری بنهید و بگذارید و تابع او باشید و دیگر آنکه چون بسمرقند رسیدید مردم آنجا باستقبال ما خواهند بر آمدن ، و در نماز گاه جمعیتی خواهد شد و خالایق را و پادشاه را حالتی ظاهر خواهد شد و انگشتی<sup>۱</sup> اواز دست او خواهد افتاد و شما خواهید گرفت و بعد از آن، آن را در پیش پادشاه برید و سیونچی طلب کنید و پادشاه قبول خواهد نمود و شما گوئید که سیونچی آن است که ما را باولاد صاحب هدایه نسبتی واقع شود و این را پادشاه قبول خواهند کردن و آن خانه خیلی خانه بزرگ است، و دیگر آنکه چون جنازه ما را در شهر در آرید از پیش مزار پیرانوار



و مرقد مطهر حضرت قطب الاقطاب قطب چهاردهم شیخ نورالدین بصیر  
 قدس سره و نور مرقدہ کشان کشان گذرانید، و دیگر شتری که جنازه  
 ما را بار کرده‌اید گذارید و آن در هر جا که ایستد ما را در همانجا دفن<sup>۱</sup>  
 کنید. بعده چون حضرت شیخ قدس سره رحلت نمودند در تهیه اسباب  
 و آلات ایشان مشغول شده‌اند، و مردم شهر خطای جمع گشته غلو  
 کرده‌اند که حضرت از عالم انتقال نموده‌اند ما نمیگذاریم که تا بجای  
 دیگر برند. حضرت ایشان را در همین جا دفن باید نمود. شیخ زاده  
 گفته‌اند که حضرت شیخ بسمرقند میروند چون که مردم سمرقند سابقاً تابع  
 و منقاد نبودند، و حالا میروند تا که اهل سمرقند را تابع و منقاد خود سازند  
 و مردم خطای گفته‌اند که ما را برهانی می‌باید. شیخ زاده ابوسعید جمعی  
 از مردم خواص آنجا را جمع کرده در پیش حضرت شیخ قدس سره آوردند  
 و روی محافه را گشاده‌اند و حضرت شیخ برخاسته‌اند و نشسته‌اند. بعده  
 شیخ زاده روی محافه را پوشیده‌اند. بعد از آن مردم را تسلی حاصل  
 شده است.

نقل است که چون ایشان را وقت فوت رسید وصیت نمودند که  
 تابوت ما را بر اشترونهید و گذارید که خود او می‌رود و شما در پس آن  
 می‌روید تا بسمرقند می‌رسید، هر نوع حرکتی از آن صادر شود بمنعوی  
 نکوشید تا بکجا که قرار گیرد و پای خود را بر آن زمین بزنند. چون  
 اینحال از وی مشاهده نمائید مرا در آنجا دفن کنید.

آورده‌اند که چون از غوغای پادشاه خطای فارغ شدند وصیت ایشان  
 را بجای آوردند، تابوت را بر بالای اشترون نهادند و روی بطرف سمرقند



گردانیدند . در اثناء راه رفتن واقعات بسیار از تابوت و اشتر دیدند و از آن جمله آن بود که بهر ولایتی که میرسیدند مردم آنجا بحضرت شیخ زاده میگفته‌اند که چه شود که تابوت قطب را در اینجا گذارید که ببر کت استخوان مبارك ایشان از عذاب قیامت خلاص یابیم . شیخ زاده بطریق استخلاص خود از استدعای آنها میگفته‌اند که [ز] روزیکه ما این تابوت را بر بالای این اشتر نهاده‌ایم نمیتوانیم در گرد این اشتر رویم و شب [و] روز این تابوت بر بالای اوست . اگر شما توانید، این تابوت را از بالای این اشتر گشاده گیرید . بعد از آن چون آن مردم متوجه اشتر شدند هر که از پیش آن می‌آمد وی بدندان خود آنچنان می‌گزید که عضو [ی] را جراحت میکرد و آن [را] که از پس او می‌آمد چنان لگدمیزد که عضوی از اعضای آنرا می‌شکست؛ چون این حال را از وی مشاهده میکردند ، آن مردم زارزار گریه کرده مأیوس میگشتند .

نقل است که چون اشتر در مزار خواجه محمد سنك رسان رسید و بایستاد مردم حیران شدند و از حضرت شیخ زاده سؤال نمودند که اشتر اینجا چرا ایستاده است ؟ ایشان گفتند که در اینجا سری خواهد بود ، چرا که در این اشتر معانی بسیار است و این بگفتند و آمده باشند اشارت کرده‌اند که راه رو، و او راه نرفت . چون مبالغه نمودند اشتر خواست که تا روان شود، چند قدم مانده بود که تابوت بر آن اشتر گران شد و شکم خود را بر زمین نهاد و بیخفت ، بعد از آن شیخ فرمودند که تابوت را بر زمین فرود آورید . فرود آوردند و از مزار خواجه محمد سنك رسان گذرانیدند . چون از در مزار يك چند قدم بر رفتند باز اشتر بیامد و آن مردم را گزیدن گرفت ، تا خود را پیش تابوت آورد . باز خلائق این حال را مشاهده نمودند ، همه در گریه در آمدند و تابوت را بر بالای اشتر نهادند



و بر دروازه شیخ زاده رسیدند و [آنوقت] در آنجا دروازه نبود. چون اشتر متوجه باین دیوار شد، دیوار بیکباره شق شد و اشتر در آنجا درآمد. این حال را مردم دیده در تعجب مانده گریه و زاری آغاز کردند و غوغای بسیار از آن خلایق برآمد [و] جهت آن بود که چون امیر تیمور گور کان این واقعات را بشنید این شهر را اختیار نمود و آن دروازه را دروازه شیخ زاده نام نهاد و کلید آن دروازه را پادشاه در خانه ایشان می سپرد. نقل است که چون جنازه حضرت شیخ را در سمرقند در آوردند به پیش مزار پیرانوار معطر منور حضرت قطب الاقطاب قطب چهاردهم شیخ نورالدین بصیر قدس سره العزیز آوردند. اصحاب و احباب همه در فکر شدند که حضرت شیخ آنچه وصیت کرده بودند باید که بجا آرند. در این اثنا جنازه شیخ چنان گران شد که همه عاجز آمدند. بعد از آن جنازه حضرت شیخ را بطرف مزار پیرانوار قطب الاقطاب قطب چهاردهم گردانیدند. ثانیاً جنازه در بالای اشتر روان شده به موضع روح (؟) آمده ایستاده پای خود را بر زمین زده است. اما در آن وقت امام شمس الائمة زرمندی<sup>۱</sup> که مجتهد و امام آن زمان بودند، و در ولایت جزایشان کسی نبود، در گور کردن انگشت ایشان در آنجا حاضر نبوده اند. این حکایت را پادشاه آن عصر بیان کرده اند و گفته اند که در زمین انگشتی گور کرده ام و بحضرت قطب الاقطاب بنمایم. این بگفتند و از جا برخاسته در میان آن جمعیت آن زمینی را که اشتر سم خود را به آن میزد آن زمین را کافتند و آن انگشت نیم سوخته را از آن یافتند و آن را بر آوردند، و باز امام و پادشاه و تمام خلایق گریه بسیار کردند. چون ایشان را میخواستند که در قبر بکنند امام شمس الائمة آمدند و سر تابوت را گشادند تا ببینند



که چشم مبارك قطب الاقطاب درین مدت یکسال درهم ریخته باشد و یا خشك شده باشد؟ چون سر تابوت را باز کردند دیدند که سرمویی ذات و جسد ایشان تغییری نیافته و گوشت ایشان هرگز کم نشده بوده است. چون خلائق این حال را مشاهده نمودند همه حیران شدند، و از حضرت شمس الأئمة پرسیدند که این چه حال بود که بوقوع آمد؟ ایشان پادشاه را بر سر تابوت قطب آوردند و چشم ایشان را نشان دادند. باز پادشاه و جمیع خلائق در گریه در آمدند و حضرت شیخ را در آنجا دفن<sup>۱</sup> کردند.

آورده اند که در آنجا يك درخت چهار مغز بود که حضرت قطب در وقت حیات بر آن تکیه میکردند، و آن درخت را کنده حضرت شیخ را دفن نمودند، و از همان درخت چهار مغز صندوق مزار ایشان را ساخته اند. بعده بعضی که مطلع بودند بآنکه حضرت بزبان مبارك خود گفته بودند که مزار مادر پایان پای مزار پیرانوار حضرت قطب چهاردهم شیخ نورالدین بصیر باشد در حقیقت طناب زده اند برابر آمده است.

نقل است که امیر تیمور گورکان که پادشاهی سمرقند باو نعلق یافته است باهل قلوب و قبور ملازمت کرده زیارت نموده از ایشانان مدد و اعانت طلب مینموده است، و از حضرت شیخ زاده ابوسعید ابن شیخ برهان الدین ساغرچی قدس سره دعا و مدد طلب مینموده اند، و حضرت شیخ زاده گفته اند که پدر بزرگوار ما علیه الرحمة والرضوان نیازمندان و طالبان را میفرموده اند که مزار فیض آثار کثیر الانوار حضرت قطب الاقطاب شیخ نورالدین بصیر رحمۃ الله علیه از برای بر آوردن حاجات و مطالب و مقاصد بسیار مجرب است، ما شما را بروح پر فتوح حضرت بزرگوار



قدس سره بسیار سپارش کرده ایم. بناء علیه امیر کبیر امیر تیمور گور کان همیشه [به] مزار پرانوار حضرت بزرگوار آمده مدد و اعانت طلب مینموده اند و از آن جناب اعانت و امداد و فتوحات یافته صاحبقران و نادر دوران شده اند.

نقل است که امیر صاحبقران، امیر تیمور گور کان، بطرف عراق لشکر کشیده اند. ناگاه امیر را در آنجا شکست واقع شده بوده است. امرا و وزراء گفته اند که کارمایان دیگر کون شد باید که از اینجابر گردیم. امیر بسخن آنها التفات نکرده اند و متوجه بارواح طیبه اولیاء شده اند. بناگاه بعنایت حضرت الله جل جلاله و بمدد اهل الله فتح شده است و بر دشمن غالب شده اند و ظفر یافته اند. چون بجانب سمرقند رجعت کرده اند خلق سمرقند از خاص و عام باستقبال حضرت امیر تیمور بر آمده اند و نیز حضرت شیخ زاده کبیر شیخ نظام الدین که از نپیره های حضرت قطب چهاردهم قدس سره اند باستقبال امیر تیمور آمدند. چون نظر امیر به شیخ زاده افتاده است بتعجیل تمام روان شده شیخ زاده را طواف کرده و دامن ایشان را بروی خود مالیده اند و بسیار چیز هدیه نموده اند. بعد از آن امرا از امیر تیمور پرسیدند که یا امیر هر دفعه شیخ زاده را کمتر تعظیم و تکریم مینمودید، این مرتبه بیشتر واقع شد، سبب این چه باشد؟ امیر کبیر گفته اند که در لشکر شکستی و هزیمتی واقع شده بود و بشمایان بسیار مبالغه نمودند و خواستید که باز گشت نمائید، و اماما بارواح طیبه هشاخ متوجه شدیم، بناگاه از غیب لشکر عظیمی پیدا شد که سرخیل و پیشوای آن حضرت شیخ زاده بودند. بنا بر آن مایان بر دشمن غالب آمدیم. حضرت شیخ بزرگوار گفته اند:



## رباعی

در پله وزن طاعتم چو برک کاهم      در کردن معصیت هم آگاهم  
امید از رحمتش از آن میداریم      گوینده لا اله الا الله ام ؟

\*\*\*

چشم سرم من چونکه در آن معنی دید      صورت دیدم وایک جان معنی دید  
زان مینگرم بچشم سر در صورت      جز در صورت نمیتوان معنی دید  
نقل است که حضرت قطب الاقطاب قطب چهاردهم علیه الرحمة  
به بالای سنک خاره بر آمده طهارت میکرده اند از شوق حق سبحانه و  
تعالی بسیار گریستند و گفته اند هر که این سنگ را آب دیده تر سازد اگر  
مراد او راندهم دست او بدامن من باشد، و بعضی از یاران ایشان گستاخی  
کرده سؤال نموده اند که یا بزرگوارا اگر اراده الله تعالی نباشد چون باشد؟  
حضرت بزرگوار گفته اند که ما بدرگاه حضرت قادر مطلق آن مقدار  
قرب داریم که بمامعلوم میشود که مراد که می بر آید و مراد که نمی بر آید.  
مراد آنکه می بر آید گریبان جان او را گرفته سوی خود میکشیم، و مراد  
آنکه نمی بر آید دست بسینه او میمانیم که گرد ما نمی تواند آمد.

## رباعی حضرت بزرگوار علیه الرحمة :

با فاقه و فقر همنشینم کردی      با خویش [و] تبار بی قرینم کردی  
این مرتبه مقربان در تست      آیا بچه [روی] اینچنینم کردی

نقل است که بعد از ذکر شام جمعه چنین یاد می کنند که روح  
پرفتح مطهر منور جد بزرگوارم حضرت شیخ نورالدین بصیر رحمه الله  
علیه و روح برادران طریقت ایشان را مثل سید جلال الدین اشرف و شیخ  
محمود آهنگر و شیخ مصلحه طاوس الحرمین و اخوی محمود بلاکتی و  
وخواجه نهان ملک اتاوسید احمد دانشمند و اولیای قره خان و باباچین



و شیخ احمد یسوی و بابا اتلیق و شیخ محمد خواجه و دیگر مشایخ کبار از سمرقند یادمی کرده اند .

حضرت بزرگوار قدس سره از برای بر آمدن حاجات و کفایت مهمات و حصول مرادات و طالب فرزندان و جمله کارها مجرب است ، و هر که هفت روز پنجشنبه صد بار از برای روح پر فتوح حضرت شیخ زین الدین کوی عارفانی که استاد ایشان و پیر ایشان اند و صد مرتبه دیگر بجهت پدر ایشان و صد بار از برای والدۀ ایشان و صد مرتبه بجهت خدمتگزاران ایشان که پنجصد بار میشود سورۀ فاتحه را بخواند و پنجصد بار دیگر از برای مراد و حاجات خود بخواند ؛ باین طریق که تسبیح را پنج مرتبه تیز تیز دانه گرداند و نیز سورۀ اخلاص را پنجصد بار بخواند ؛ بعده پای راست را بر بالای پای چپ نهاده تیز تیز بگوید : یا خالق ذی الجلال دانای کبیر ، در مانده روزگار خود شدم دستم گیر ، از باطن مصطفی شاه زنده از روح [ و ] روان خواجه نور الدین بصیر ، زودم زودم گیر بحق قطب چهاردهم شیخ نور الدین بصیر . و چون هفت پنجشنبه گذرد بعد از ختم خون بر آورد ، و اگر نتواند گوسفند خون کند ، و اگر نتواند مرغ خون کند ، و هم شیرینی بدهد ، البته البته مراد او حاصل شود .

نقل است که سه عزیز در میان اهل الله مشهور اند : اول سلطان برهان الدین ابن شیخ علاء الدین ساغرچی ، دویم سید برهان الدین قلیچ و ایشان از اولاد امام عبداللہ می باشند و خواجه کان دهبیدی از اولاد ایشان اند ، سیوم صاحب هدایه امام برهان الدین مرغمانی<sup>۱</sup> که در جا کردیزه آسوده اند و هلا کو بدست ایشان مسلمان شده است .

نقل است که امیر المؤمنین حسن بعد از وفات پدر یک سال در خلافت



بودند ، ایشان را بزهر هلاك كردند. در قول صحيح آنست كه سيد احمد  
كبير آورده است ، و امام حسن را چهار فرزند بوده يك پسر و سه دختر  
ويكي آنها را خواجه يوسف خواسته اند .

القصة چون امام حسن را بزهر هلاك كردند خبر بولایت خطای  
رفت و دختر پادشاه خطای را امام حسن در عقد نکاح خود در آورده  
بودند و از او پسر صاحب جمال خان سيد امام نام تولد یافته بود ، با اشارات روح  
پرفتوح حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم از ولایت خطای در ولایت  
سمرقند آمدند . چند روز بطریق مهمانی درین ولایت میبودند و  
خوارجان از احوال ایشان خبردار شدند .

هر روز بکام دیگری دنیا شد در سلطنت جهانی اش دلها شد  
نانی بفرانگتی نخورده هرگز در حال بروی دیگری دروashed

القصة خوارجان خان سيد امام را بر تل ريگك بدرجه شهادت  
رسانیدند و حضرت امام گفته بودند كه چون مرا میکشید سر مرا در كف  
دست من نهید . آن روز كس بسیار شهید شده اند . حضرت خان سيد  
امام سر مبارك خود را بكف دست گرفته بجانب سمرقند روان شدند و  
قلعه دوپاره شد و بدرون قلعه در آمدند تا بحضرت خواجه حلوائی آمدند  
و باز گشتند تا آنجا كه قبر مطهر ایشان است ، جمع مردان غیب جنازه  
حضرت امام را خواندند ، حضرت خضر والياس علیهما السلام حضرت امام را  
در کنار خاك نهادند ، هر جا كه از خون مبارك امام چكیده بود چشمه  
روان شده از چشمه های بهشت .

نقل است كه درویشی بعد از نماز جمعه بطواف مشهد خان سيد  
امام رفته چهار ركعت نماز حاجت خواند ، گنجی بروی ظاهر شد . بیان



این نماز آنست که امتان موسی علیه السلام از مفلسی و بیچارگی بنالیدن  
بنزد موسی علیه السلام آمدند . موسی علیه السلام دست مناجات بدر گاه  
قاضی الحاجات گشادند . جبرئیل علیه السلام آمدند و این چهار رکعت  
نماز را از برای امتان موسی علیه السلام آوردند و آنها این نماز را بگزاریدند  
و عمل کردند [و] بمراد خود رسیدند .

نقل است که مرد مفلسی نزد حضرت خواجه علیه الصلوة والسلام  
آمد و از وجه مفلسی و قشاقی بنالید و خواجه علیه الصلوة والسلام همین  
نماز را فرمودند . آن مرد آن نماز را بگزارید و بمراد خود برسید .

نقل است که امام شمس الائمه حلوائی رحمه الله تعالی گویند  
که بر سر قبر امام حفص کبیر بخاری این نماز را خواندم، از آسمان همچون  
ملخ زر باریدند گرفت . بسیار از اکابر این نماز را خوانده اند و ختم  
خواجگان عالی شأن کرده اند و بجملة دنیا و آخرت رسیده اند و باید که  
این نماز را دو رکعت دو رکعت بگزارند . در رکعت اول بعد از فاتحه  
آیه الكرسي یکبار، و این آیت را صد بار بخواند : و افوض امری الی الله  
ان الله بصیر بالعباد ، و قل یا ایها الکافرون یکبار، و قل هو الله احد سه بار  
و معوذتین یکباری ، و در رکعت دوم بعد از فاتحه یکبار آیه الكرسي،  
و این آیت را صد بار : الا الی الله لا تصیر الامور و قل یا یکبار، و قل هو الله احد  
سه بار، و معوذتین یکباری ، بعد از سلام این تسبیح را صد بار بخوانند :  
اللهم انت الفتاح و انا المفتوح فیدعوك الفتوح یا فتاح . بعد از آن برخیزد و  
بطرف دست راست بایستد و سه بار این تسبیح را بگوید که : اللهم انی  
اعوذ بک من تفرقة القلب . بعد از آن دو رکعت نماز حاجات را بخواند  
و در رکعت اول بعد از فاتحه آیه الكرسي یکبار و صد بار این آیت را



بخواند: نصر من الله وفتح قریب و بشر المؤمنین، و قل یا یکبار، و قل هو الله  
 احد سه بار، و معوذتین یکباری، و در رکعت دوم بعد از فاتحه آیه الكرسی  
 یکبار، و صد بار این آیت را بخواند: غفرانک ربنا و الیک المصیر، و در  
 رکعت دیگر اینچنین خوانده میشود و بعد از سلام صد بار این تسبیح  
 را بگوید: یا مفتح الابواب و یا مسبب الاسباب، و صد بار این صلوات را  
 بخواند: اللهم صل علی محمد و علی آل محمد و سلم علیه و علی فتحه  
 و فتوحه حاجت او روا شود. نقل است که دو عزیز با یکدیگر همراه  
 شدند: یکی حضرت خواجه عبد الخالق غجدوانی و ایشان از نمیره‌های  
 حضرت امیر المؤمنین عباس رضی الله عنه اند، و دیگر حضرت خواجه  
 احمد یسوی که ایشان از تبایر حضرت امام محمد حنفی میباشند و ایشان  
 چند سال در مسجد جوزجانیه درس می‌گفته‌اند و نزدیک آن مسجد دو عزیز  
 آسوده اند: [یکی] سلیمان دارانی و یکی بابا صاحب سرمست  
 پدر خواجه بهاء الحق والدین بخاری، و قبر امام محمد حنفی در طرف شرقی  
 حوض محمد حبیب است و بیک روایت در سیرام آسوده‌اند. باز آمدیم بر سر  
 سخن خواجه احمد یسوی و خواجه عبد الخالق [غجدوانی]، که در بلده  
 سمرقند آمدند و این هر دو در ملازمت خواجه ابو یوسف همدانی مدتی  
 ایستاده خدمت کرده‌اند و هر دو در یک روز از ایشان رخصت یافته‌اند و  
 خواجه احمد یسوی بترکستان رفته‌اند و هشتاد و هشت اولیاء از خواجه  
 احمد یسوی کمال یافتند و چهار عزیزی که همدانی اسمند: خواجه ابو یوسف  
 و شیخ ابو یوسف و میر سید یوسف و شیخ محمد یوسف. و شیخ محمد عطارولی  
 تذکره الاولیاء را تصنیف کرده‌اند و از اکابر مکه و مدینه و کوفه و مصر و  
 شام و روم و عراق و فارس و بغداد و هرمز و بصره و خراسان و غیرهم را کم و  
 بیش یاد کرده‌اند و آنرا تذکره الاولیاء نام نهاده‌اند و قصص الانبیاء است که



این فقیر جمع کرده است .  
ذکر مزارات شاو دار سمرقند :

خواجه ز کریا به پنج فرسخ راه بر سر آب سمرقند آسوده اند و  
بقربت های خواجگان شاو دار و مشهد خواجه ابوالقاسم تبریزی در آنجا  
آسوده اند و نیز سید نعمه الله ولی تبریزی را امیر تیمور کورگان آورده اند  
و مزار شیخ ابوالحسن حسینی که صدوسی سال عمر ایشان بوده است، چون  
ایشان را در خاک دفن کرده اند جمله ماران و کژدمان از آن گورستان  
بیرون رفته اند، و مزار شیخ احمد رونده در فراخین است، و مزار خواجه  
علی آدم در دهه آدم است، و مزار خواجه ابراهیم کدو در دهه کدو است،  
و مزار امام یدوخی در دهه یدوخ است، و مزار ابو حامد دوزیره<sup>۱</sup> در  
دوزیره است، و مزار خواجه د کد کی در دهه اسبکت شاو دار است،  
و خواجه رویح پیراوست و مزار او نیز با هیبت است، و مزار خواجه ز کریای باغ  
در دهه باغ است، و حضرت شیخ ارقم رحمه الله علیه شاگرد امام ابوبکر  
وراق ترمذی بوده اند در دهه سنگین آسوده اند و مسافت آن بشهر هفت  
[فر] سنک است، و طاوس یمانی در دهه عمرک آسوده اند. بدانکه بزرگان  
شاو دار بسیار اند، اما مختصر کرده شد .

ذکر مزار سفد کلان در شهر سمرقند :

شیخ امام الاجل قطب المتقدمین، امام محمد بن اسماعیل بخاری  
صاحب صحیح اند در دهه خرتنگ آسوده اند و اولیاء الله را خاصیت  
آنست که اکثر در مسجدهای کهنه و گورستانهای فسرده حاضر میشوند،  
چرا که رحمت خدای تعالی بیشتر است و مردان حق گرداگرد روی زمین



میگردند تا بیرکت قدم ایشان در شهر و ولایتها نور و صفا پیدا شود و در  
 جمیع درماندگیها از اهل قبور باید استقامت خواستن ، چنانچه حضرت  
 پیغمبر صلی الله علیه وسلم گفته اند که اذا تحیرتم فی الامور واستعینوا من  
 اهل القبور، و هر که خواهی اولیاء الله را ببیند و یا زاهد متقی را نظر کند  
 و از آنها فاتحه التماس نماید ان شاء الله فاتحه در حق او مستجاب شود.

بیت

گر بوینی هر یکی درویش را      یاد کن پروردگار خویش را

پایان



56847

مساحہ اسی روپی

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

Kashmir Division - Srinagar



-۱-

یاد داشت‌ها و حواشی و تصحیحات



ص ۱ س ۹ : درباره کتاب قندیه و مؤلف و زمان تألیف آن نکته‌هایی که بدست آمده است در مقدمه کتاب یادآوری شده است .

ص ۱ س ۱۳ : قثم بن عباس عمو زاده رسول اکرم در زمان خلافت معاویه بن ابوسفیان با اتفاق سعید بن عثمان که حکومت خراسان را داشت بسوی ماوراءالنهر آمد، و چون سمرقند فتح شد از طرف سعید بن عثمان با جماعتی از لشکریان اسلام در آنجا بماند، و در ۷۵ سالگی آنچنانکه می‌نویسند بدست ایرانیان (و بقول نویسندگان مسلمان «کافران») کشته شد. در روایت درباره مرگ او میان تاریخ نویسسان دیده می‌شود و در تاریخ نیشابور ذکر شده است که نامبرده بمرک طبیعی در گذشت. اقوال مختلفی که در خصوص مرگ قثم بن عباس و موضع درگذشتن او در تهذیب الاسماء، الاصابه، شرح صحیح بخاری، تاریخ نیشابور هست در «سمریه» آورده شده است، رجوع شود به صفحات ۱۷-۱۹ آن کتاب و همچنین بص ۱۷ «قندیه». بنای مقبره او که اکنون در سمرقند بجاست «شاه زنده» نامیده می‌شود و در صفحات بعد راجع به آن مطالبی خواهیم نوشت.

ص ۱ س ۱۸ : دروازه آهنین از دروازه‌های معروف سمرقند بود که به دروازه شاه (یعنی قثم بن عباس) نیز معروف بود (ص ۱۲، ۳۰) ابن الفقیه در کتاب البلدان ص ۳۲۲ چاپ دخویه آنرا «باب الحديد» می‌نویسد.

ص ۱ س ۱۹ : موضع دقیقه‌تر مقبره محمد بن واسع در سمریه باین شرح معین شده است: «... بدرون شهر در شرقی راه عام که مردم بدروازه



آهنین که آنرا دروازه حضرت شاه میگویند میروند، در ته دیوار قلعه شهر واقع است. گویند که [ایشان] از اصحاب حضرت شاه بوده اند. (سمریه ص ۳۰)

ص ۲ س ۴: حذیفه بن الیمان (ابو عبدالله حذیفه بن حسل بن جابر العبسی) از سرداران عرب بود که در سال ۳۶ هجرت در گذشت. برای سرگذشت او نگاه کنید به تهذیب التهذیب ۲: ۲۱۹، الاصابة ۱: ۳۱۷. ص ۲ س ۴: مؤلف سمریه (ص ۱۰) از جوی آب رحمت چنین نام

می برد: «جوی سیه آب، و ابتدای آن از جوشش چشمه های بسیار است تا بموضع کان گل<sup>۱</sup> می آید و از آنجا دو پاره می شود: یک حصه بدریای کوهك می رود؛ و یک حصه دیگر دوشاخ میشود: و یک شاخ آن آب رحمت است که آن بیابانهای طرف شمالی سمرقند که آنرا ما ترید و باغ بلند و باغ میدان میگویند صرف میشود، و گویند که جوی آب رحمت را امیر مهاجر در دامنه جنوبی کوه کوهك کنده جاری ساخته است... و عادت و رسم قدیم مردم این شهر است که در اخیر سال عجم شب دوشنبه اخیر سال بر لب این جوی آب رحمت جمع میشوند و درین جوی غسل و طهارت میکنند و از آن جوی تبرک میگیرند.»

ص ۲ س ۸ و ۱۴: «... امیر مهاجر [آن] امیر است که آنرا قتیبه بعد از فتح ولایت سمرقند حاکم نصب نموده بود.» (سمریه ص ۱۰)

ص ۲ س ۱۱: نو باغ، بنجوی که در سمریه از آن نام رفته است معلوم میشود که منسوب بنام خواجه نو باغ می باشد: «مزار فیض آثار خواجه نو باغ در توهان نو باغ واقع است...» (ص ۴۱)، کلاویودر سفرنامه خود (ص ۲۳۰) نیز از آن نام برده است.

۱- کان گل (بکسر گاف)، نگاه کنید به مطلع السعدین جزء ۲ و ۳ از جلد ۲ صفحه ۱۲۶۲ و ظفرنامه شرف الدین علی یزدی ج ۲: ۶۰۱



ص ۱۷۲ : مسجد جامع شهر سمرقند بدستور قثم بن عباس بنا گردید و در زمان پادشاهی امیر تیمور بزرگتر و مرمت شد .

شرف الدین علی یزدی در ظفر نامه ( ۱ : ۱۹۵ ، ۲ : ۵۹۷ ) در این باره ذیل گفتار در وصول مو کب ارجمند سعادت مند بدار السلطنه سمرقند ( سال ۸۰۷ ) می نویسد : « ... و چون به مسجد جامع که از مستحدثات آن حضرت است ( یعنی قثم بن عباس ) گذار آورده در گاه آن که در مدت غیبت آن حضرت بر آورده بودند در نظر همت بلند کو چک و کوتاه نمود ، امر عالی صدور یافت که آن را خراب سازند و گشاده تر و بلند تر از آن اساس اندازند و برافرازند و خواجه محمود داود بواسطه تقصیری که در توسیع و ترفیع در گاه مذکور کرده بود در بازخواست افتاد ... » .

ص ۱۳۱ : در خصوص ماترید که زاد گاه شیخ ابو منصور ماتریدی ، از صاحب نظران در عالم کلام و فقه ، است یاد آوری این نکات سودمند است :

۱ - ماترید که شیخ ابو منصور بدانجا نسبت یافته از توابع سمرقند بوده است . جغرافیا نویسان قدیم از این محل یاد نکرده اند . فقط در یک نسخه خطی از مرآة الاطلاع آمده و بنقل از آن و ستفاد در توضیحات معجم البلدان ( ۵ : ۲۸ ) آورده است . « ماتریت بفتح المیم و سکون الالف و ضم الفوقیة و کسر الراء المهملة و سکون التحتیة و اخره فوقیة قال السمعانی و تبعه ابن - الاثیر انها محلة من سمرقند ، ما ترید مثل الاول الا ان آخره دال مهملة ، قال السمعانی يقال ذلك فی ماتریت المحلة التي بسمرقند المتقدمة . » پس مأخذ اصلی انساب سمعانی است که در برك 498a ذیل ما تریتی می نویسد : بفتح المیم و ضم التاء المنقوطة باثنین من فوقها و کسر الراء و سکون الياء المنقوطة باثنین من تحتها و اخرها ياء اخرى منقوطة من فوق هذه النسبة الى محلة من حايط سمرقند يقال لها ماتریت و يقال بالداال ايضاً



ما ترید ...»

در سمریه (ص ۱۰) افسانه‌ای راجع به تسمیه نام ماترید (در جایی که از کندن جوی آب رحمت گفتگوست) دیده می‌شود که در اینجا بنقل آن می‌پردازد: «نقل است که در ابتدای کنده ایستادن این جوی حضرت خضر علیه السلام با میر مهاجر در سر این جوی ملاقات کرده‌اند و حضرت خضر علیه السلام از امیر مذکور پرسیده‌اند که ماترید، یعنی چه اراده می‌کنی تو؟ امیر مهاجر در جواب گفت آنرا اراده می‌کنم من. از این جهت اول مکانی که از این آب (یعنی آب جوی رحمت) سبز و خرم شد آنرا ماترید نام نهادند. بعضی این حکایت را بحضرت شیخ ابوالمنصور ماتریدی و حضرت خواجه خضر علیه السلام نسبت می‌کنند.»

در دائرة المعارف اسلامی (۴ : ۱۳۵ ستون ۱) در جایی که نام شیخ ابومنصور مورد گفتگورا در مقاله مربوط به سمرقند می‌آورد فقط به انساب مراجعه می‌دهد. همچنین در مقاله مربوط به سرگذشت ماتریدی بقلم ماکدونالد (۳ : ۶۹ : ۴ ستون ۱) نیز نوشته شده است که ما ترید یا ماتریت از محال سمرقند بوده است. همچنین بار تولد در ترکستان ص ۹۰.

۲- شیخ ابومنصور محمد بن محمود حنفی ماتریدی از متکلمین نامدار اواسط قرن سوم و اوایل قرن چهارم هجری و همزمان ابوالحسن اشعری است که در عقاید کلامی نیز بیک میزان وحد مورد اعتبار و احترام بودند. سرگذشتی از او با استفاده از مراجع مختلف شرقی در دائرة المعارف اسلامی بیان شده است. در اغلب کتب طبقات نیز ذکر او هست. مزار او بنا بر شرح مذکور در همین صفحه از کتاب قندیه و ص ۱۲ و ۲۷ سمریه در قبرستان جاگردیزه و در میان مسجد منسوب بنام ماتریدی واقع است.

راجع به مسجد ماتریدی در ص ۱۲ سمریه آمده است که :



« ذکر مسجد امام علم الهدی شیخ ابوالمنصور ماتریدی، بدرون شهر قریب بدروازه شهر بقریبی دیوار قلعه بطرف شرقی شهر در میانه قبرستان موضع جا کردیزه افتاده است و در بالای سر مزار شیخ است. در زمان قدیم هر بلائی که درین شهر یا هر وبائی که نازل شود عابدان و عالمان و زاهدان شهر درین مسجد جمع شده دعای کرده اند... »

ص ۳۱ : مزار خواجه ابوالقاسم حکیم سمرقندی از صوفیه معروف قرن چهارم بشرح مذکور در ص ۵ در همان مسجد است که ماتریدی در آنجا بخاک سپرده شده است. در ص ۲۰ وصیت خواجه ابوالقاسم حکیم سمرقندی چنین نقل می شود که گفته است او را در قبرستان جا کردیزه دفن کنند. در نفحات الانس مذکور است که در جا کردیزه بخاک سپرده شد. نام وی اسحاق بن محمد بن اسمعیل است (نفحات الانس، ص ۱۲۵) و با ابوبکر وراق و ابراهیم فصار صحبت می داشت، و در ۱۰ محرم سال ۳۴۲ در گذشت. (خزینة الاصفیاء ۱ : ۱۹۷).

ص ۳۸ : مراد از « کهاک » (= کوهک) که در صفحات ۱ و ۴ و ۶ نیز از آن بصورت « دریای کوهک » و « آب کوهک » نام می رود همان رود زرافشان است که از سمرقند می گذرد (نگاه کنید به ص ۷ سمریه : « دریای زرافشان که آن را دریای کوهک می گویند از جانب شرقی بطرف غربی از میانه عرصه آن ولایت می گذرد و زمین آنرا دو نیمه می کند »). از این رود در کتابهای جغرافیائی قدیم ذکر شده است. نگاه کنید به معجم البلدان ۴ : ۳۳۰، بار تولد در ترکستان ص ۶۵ و ۸۰ و ۸۲، استرنج در بلدان خلافة الشرقیة ص ۴۷۹ و ۵۰۳ و ۵۱۰.

ص ۳۸ : « لندکرو عار » بهمین شکل در قندیه چاپ سمرقند بطبع رسیده است و مقصود از آن معلوم نشد که چیست.

ص ۳۱۱ : نام خواجه عبدی درون در صفحات ۱۷ و ۱۸، ۲۰،



۴۵ تا ۴۷ و ۴۹ تا ۵۱ نیز هست و به تفصیل از مقامات و کرامات او صحبت شده است. خواجه عبدی درون فرزند خواجه عبدی بیرون است، و عبدی بیرون نواده دختری حضرت رسول بود که از مزاجت دختر رقیه خاتون و خواجه محمد پای برهنه زاده شد.

ص ۳ س ۱۲: خواجه محمد بن فضل بلخی: ابو عبدالله محمد بن فضل بن عباس بن حفص از طبقه دوم صوفیه است (طبقات الصوفیه) که در بلخ می زیست و بسبب مذهبش از آن شهر بمناسبت مخالفت متعصبین اخراج شد و به سمرقند آمد (اغلب مراجع مانند طبقات الصوفیه و نفحات الانس و کشف المحجوب) و در این شهر به شغل قضاوت منصوب شد. در نفحات الانس (ص ۱۱۸) و سمریه (ص ۲۱) می نویسند که سفر حج کرد و چون بنشاپور رسید از او مجلس خواستند. در تذکرة الاولیاء (۸۸:۲) نفحات الانس آمده است که ابو عثمان حیری او را «سمسار مردان» می نامید، یعنی کسی که نقاد مردان است. مرك او در تاریخ ۳۱۹ در سمرقند اتفاق افتاد و در دروازه فیروز آباد (ص ۳۷ قنویه، در ص ۴ نام این دروازه فیروزه آمده است) مدفون است.

برای سرگذشت محمد بن فضل نگاه کنید به تذکرة الاولیاء ۲: ۸۷-۸۹، طبقات الصوفیه ص ۲۱۲-۲۱۶ و موارد دیگر، نفحات الانس ص ۱۱۸-۱۱۹، حلیة الاولیاء ۱۰: ۲۳۲، صفوة الصفوة ۴: ۱۳۸، طبقات شعرانی: ۱: ۱۰۶، الرسالة القشیریه ص ۲۷، معجم البلدان ۱: ۷۱۳ و ۲: ۷۲۱ و ۳: ۳۱۰، شذرات الذهب ۲: ۲۸۲، مرآة الجنان ۲: ص ۲۷۸، خزینة الاصفیاء ۱: ۱۸۷، کشف المحجوب ص ۱۸، ۱۶۸، ۱۷۷، ۲۶۳، ۳۶۸، ۴۲۳، تاریخ گریده ص ۷۷۷-۷۷۸.

ص ۳ س ۱۲: دروازه فیروزه در ص ۳۷ بنام دروازه فیروز آباد



و درص ۴ بهمان نام فیروزه یاد شده است. در سمریه از آن نام نمی رود.  
 ص ۳ س ۱۴: راجع به خواجه محمد سنک رسان که درین صفحه  
 و درص ۸۳ از او نام می رود در سمریه (ص ۲۱) نوشته شده است که:  
 «مزار فیض آثار خواجه محمد سنک رسان» نام ایشان خواجه حموی،  
 در غربی قلعه افراسیاب به برج شمالی است. نقل است که ایشان از  
 اصحاب حضرت شاه (= قثم بن عباس) بوده اند و در جنگی که میانه  
 اسلام و بین کفار واقع شده است ایشان سنک می رسانیده اند.

ص ۳ س ۱۴: ابو عبدالله محمد بن اسمعیل بخاری (۱۳ شوال ۱۹۴  
 تارمضان ۲۵۶) که درص ۹۲ نیز نام وی آمده است صاحب کتاب معروف  
 «الجامع الصحیح» است و مزارش در خرتنک می باشد. برای سرگذشت او  
 نگاه کنید به اکثر کتب مربوط مانند دائرة المعارف اسلامی ۱: ۸۰۳،  
 روضات الجنات، معجم المطبوعات، برو کلمان ۱: ۱۵۸، طبقات الشافعیة  
 ۲: ۲-۱۰، معجم البلدان در موارد متعدد و بسیاری مآخذ دیگر.

ص ۳ س ۱۴: خرتنک، موضعی است در سه فرسخی (بار تولد،  
 ترکستان ص ۱۲۶) شهر سمرقند و جزء تومان سفد کلان (سمریه ص ۴۲).  
 مؤلف سمریه راجع به مزار محمد بن اسماعیل بخاری که در خرتنک واقع  
 است می نویسد: «الحال آن موضع بواسطه مزار فیض آثار ایشان مشهور  
 بموضع خواجه اسماعیل است» (سمریه همان صفحه)، نگاه کنید به  
 باقوت ۲: ۱۸۴.

ص ۴ س ۱۶: امام سلیمان دارانی مذکور در این صفحه و درص ۹۱  
 با احتمال قوی صوفی دیگری غیر از ابو سلیمان دارانی دمشقی (عبدالرحمن  
 بن احمد بن عطیه) است که شرح حالش در اغلب کتب تصوف مسطور است.  
 ص ۴ س ۱۶: بابا صاحب سرمست بشرح مذکور درص ۹۱ پدر



خواجه بهاء الدین محمد بخاری صوفی معروف و سرسلسله نقشبندیه است .

ص ۴۹ : جاگردیزه ، قبرستان مشهوری در سمرقند بوده است . یاقوت ( ۲ : ۹ ) آنرا محله بزرگی از سمرقند مینویسد و بشرح مذکور در ص ۴ و ص ۲۷ سمریه جاگردیزه در آغاز باغی بوده است متعلق به ابواسحاق بن ابراهیم شماس .

ص ۵۶ : غار عاشقان در طرف شرقی قلعه سمرقند و قریب بخندق قلعه است . آن غار را مخدوم خوارزمی از برای موفیان کنده اند . حجره های پی در پی دارد و بعد از وفات مخدوم چند مدت قلندر خانه شهر سمرقند بوده است ( نقل از سمریه ص ۱۱ ) .

ص ۵۷ : دشت قطوان - در سمریه در دو مورد ( ص ۱۱ و ۳۷ ) این نام بصورت قطوران چاپ شده ، اما باین شکل بنا بر ذکر آن بصورت قطوان ( با حرکت اول و دوم ) در انساب سمعانی ذیل القطوانی و در معجم البلدان ( ۴ : ۱۳۸ - ۱۳۹ ) غلط است و قریه بزرگی بوده است در پنج فرسنگی سمرقند دارای مسجد جامع و جمع کثیری از لشکر اسلام که آنجا کشته شدند در همانجا بخاک سپرده شدند ( نگاه کنید به سمریه و انساب سمعانی ) .

ص ۵۸ : « ابراهیم سماسی » که عیناً از قندیه چاپ سمرقند نقل شده است احتمالاً غلط است و درست آن ابراهیم شماس است که از عارفان معروف سمرقند بود ( نفحات الانس ص ۹۴ ) و ابواسحاق فرزندان او بوده است و در سمریه ص ۲۷ بشکل ابو اسحاق بن ابراهیم بن سماس مطوعی آمده است .

ص ۵۹ : منظور از خواجه ابولایت سمرقندی که در صفحه ۴۹ نیز از او نام رفته است نصر بن محمد بن احمد بن ابراهیم فقیه حنفی است



که در نزد مفسرین عامه بامام الهدی شهرت دارد و صاحب این آثار است:  
 بستان العارفین ، تنبیه الغافلین ( این دو کتاب در قاهره سال ۱۳۰۹  
 چاپ شده است ) ، تفسیر قرآن ، صحائف الالهیات ، قرۃ العیون و مفرح  
 القلب المحزون ( چاپ مصر ) ، مختصر مقدمات الصلوات ، النوازل . مركات  
 در یکی از سالهای ۳۷۳ یا ۳۷۵ یا ۳۸۳ یا ۳۹۳ روی داد. ( گاه شماری  
 ص ۵۸ ، ریحانة الادب ).

تنی چند از احفاد خاندان او بنام ابولیشی در میان رجال سمرقند شهرت  
 دارند که یکی خواجه فضل الله ابولیشی ( مجالس النفاثات ص ۲۶ و ۲۸۷ )  
 از علما و شاعران قرن نهم است ، دیگر فرزند همین خواجه فضل الله بنام  
 خواجه خواند ( مجالس النفاثات ص ۱۱۶ ).

در سمریه ( ص ۲۹ ) نیز مذکور است که : « مزار فیض آثار یعقوب  
 ابولیش ، در طرف جنوبی گذر درزنجیر واقع است ، ایشان از اولاد حضرت  
 فقیه ابولیش سمرقندی اند که در گذر ابولیش واقع است . »

ص ۶ س ۳ : مقصود از صاحب هداية، امام برهان الدین ابوالحسن  
 علی بن ابی بکر بن عبدالجلیل فرغانی مرغغانی ( = مرغینانی ) در گذشته در  
 ۵۹۳ است که شرح حالش در اغلب کتب تواریخ و رجال دیده می شود .  
 نگاه کنید به دائرة المعارف اسلامی ۳: ۲۹۵ ، بروکلمان ۱: ۳۷۶ .

ص ۶ س ۴ تا ۸ : این قسمت با مختصر تفاوتی در عبارات در « تحفة  
 الزائرین » ، که کتابی است در مزارات شهر بخارا ، آمده است ( ص ۱۳ ) و  
 مؤلف آن می نویسد که مرقد خواجه احمد جنیدی و شیخ الاسلام ابونصر  
 احمد بن فضیل بن موسی خجندی در بخارا است .

شیخ ابوبکر محمد بن اسحاق کلابادی صوفی معروف قرن چهارم



مؤلف کتاب معروف التعرف لمذهب التصوف در سال ۳۸۰ در گذشت .  
برای شرح حال او نگاه کنید به کتابهای معروف در تصوف .

**ص ۶ س ۹ :** عبد الخالق غجدوانی (در گذشته در ۵۷۵) از صوفیه معروف ماوراء النهر بود . رساله‌ای از آثار او را - بنام «صاحبیه» که در مناقب خواجه ابو یوسف همدانی و مجملی از حالات خودش است - آقای سعید نفیسی با سرگذشتی از خود خواجه عبد الخالق بچاپ رسانیده اند (فرهنگ ایران زمین ، دفتر ۱ ج ۱ ، ص ۱۳ ش) . همچنین رساله‌ای در حالات و مقامات او و عارف ریوگری را نیز (فرهنگ ایران زمین دفتر ۱ ، ج ۲ ، ص ۱۳۳۳ ش) چاپ کرده اند . طالبین بر احوال خواجه عبد الخالق غجدوانی به آن دور رساله و مقدمه آقای سعید نفیسی رجوع نمایند .

مطالبی که از سطر ۹ ص ۶ تا سطر ۵ ص ۱۶ نقل شده است با اختلافات جزئی عبارتی همان مطالب است که در رساله صاحبیه خواجه عبد الخالق هست . پس این نتیجه حاصل می شود که مؤلف قندیه این قسمت از کتاب خود را عیناً از آن رساله اقتباس کرده است .

خواجه ابو یوسف همدانی از صوفیه معروف و در گذشته در ۵۳۵ (طرائق الحقایق ۲ : ۲۶۲) در مزار غاتفر بخاک سپرده شده است ( نگاه کنید به ص ۱۶ ) . اما جامی در نفحات الانس می نویسد که در مرو بخاک رفته است ، همین عقیده را صاحب طرائق الحقایق نیز از تاریخ یافعی نقل قول می کند . برای سرگذشت همدانی نگاه کنید به طرائق الحقایق ، تاریخ بغداد ، تاریخ یافعی ، کامل ابن الاثیر در حوادث سال ۵۳۵ ، نفحات الانس ، خزینة الاصفیا ، تذکره دولتشاه .

**ص ۶ س ۱۰ :** غاتفر از محال سمرقند (بارتولد ص ۸۶ ، یاقوت )  
که آنرا «کوی غاتفر» می گفته اند (سمریه ص ۲۲) در بیرون شهر



سمرقند در مقابل برج غربی شمالی ارك قرار داشته است. سمعانی نیز در انساب ( برك 404b ) در نسبت غاتفری می نویسد که موضعی بوده است بسمرقند.

ص ۷س ۳ : حسن انداقی از مردم انداق ( دیهی در سه فرسخی

سمرقند، بارتولد ص ۱۲۱) ۱ خلیفه دوم خواجه ابویوسف همدانی بود .  
در سال ۵۵۲ در گذشت ( خزینة الاصفیا : ۵۳۱ ) و در بخارا در بیرون  
دروازه کلاباد بخاك سپرده شد ( تحفة الزائرین، ص ۴۱ ) .

ص ۷س ۴ : عبدالله برقی خلیفه اول خواجه ابویوسف همدانی بود

که در ۵۵۵ در گذشت. و مزارش در بخارا سر پل شورستان بنزدیک مرقد شیخ  
ابوبکر محمد بن اسحق کلابادی است ( تحفة الزائرین، ص ۴۱ ) . راجع  
به نسبت نام او گفته اند که پدرانش بره فروشی می کردند و وی نسبتش بآنان  
داده شده است ( خزینة الاصفیا : ۵۳۱ ) .

ص ۷س ۴ : احمد یسوی خلیفه سوم خواجه ابویوسف همدانی بود.

در مناقب او گفته اند که «ایشان را نود و نه هزار مرید کامل تکمیل بوده»  
( تحفة الزائرین، ص ۸۵ ) . همین مآخذ مراجعه کننده را برای تفصیل بیشتر  
احوال او به کنوز الاتقیاء که تألیف دیگر خودش است رجوع می دهد .  
تاریخ در گذشت خواجه احمد یسوی سال ۵۶۲ هجری است . مولد وی  
قصبه یسی از ترکستان است . نگاه کنید به رشحات عین الحیات .

ص ۹س ۵ : قسمتی که میان [ ] قرار دارد نقل از رساله صاحبیه

است و در قندیه چاپی نبود .

ص ۱۵س ۱۴ : شمایان جمع «شما» و این استعمال در موارد بسیار

دیده می شود ، نگاه کنید بفهرست واژه ها .

۱- جائی نیز در ماوراء النهر بنام «اندق» در ۱۰ فرسخی شهر بخارا بوده

است نگاه کنید به ترکستان بارتولد ص ۱۲۱ .



ص ۱۶ س ۶: «سرمل» که خوانده نشده بنا بر انساب سمعانی (برك 404b) جایی که درباره غاتفر میگوید: «يقال له راس قنطرة غاتفر» «سرپل» است، همچنانکه در ص ۲۸ قنديه نیز مذکور می باشد.

ص ۱۶ س ۹: امام اسکندرانی مذکور در این سطر باید غلط و تصحیف شده اسکندر داری باشد که در سمریه (ص ۲۲) آمده است.

ص ۱۶ س ۹: از شیخ دمشقی در سمریه بنام شیخ زین الدین دمشقی نام رفته است.

ص ۱۶ س ۱۰: ایشان جمع ایشان و این استعمال در موارد دیگر نیز دیده می شود، بفهرست واژه ها نگاه کنید.

ص ۱۷ س ۱: مراد از شمس الائمة حلوایی مذکور در این صفحه و در صفحات ۸۹ و ۹۰ ابو محمد عبدالعزیز بن احمد بن صالح بن محمد بن صالح بن محمد بن علی بن جعفر بن علی المرتضی است (تحفة الزائرین ص ۱۶).

ص ۱۷ س ۴: تل توغان (= تل طغان، سمریه ص ۲۲).

ص ۱۷ س ۳: در سمریه بجای «خواجه غاتفر» «خواجه غاتفری» مذکور است و این شکل درست تر بنظر می آید.

ص ۱۹ س ۶: نان قاق همان نان کاک است. نگاه کنید به فرهنگ های اندراج و برهان قاطع.

ص ۱۹ س ۸: «اتا» در ترکی بمعنی دامن است و بارتولد از پشته چوپان اتا درجائی که از رود زرافشان (= کوهك) نام می برد یاد می کند (ترکستان ص ۸۲).

ص ۱۹ س ۹: لفظ «اشرفی» از لغات قدیم نیست و نسبت آن سکه را



به اشرف افغان می دهند . استعمال آن در این متن باید تازه و دخیل باشد .  
 ص ۴۱ س ۳ ، ضحاک بن مزاحم بن زید بن ابراهیم بلخی عامری  
 از علمای علم تفسیر و قراءت و مشهور زمان خود بود ( نگاه کنید به فضایل  
 بلخ ، ص ۹۱ ) .

ص ۴۲ س ۱۷ : اندجان ( = اندکان ) ارقرای فرغانه ، نگاه کنید  
 به انساب و معجم البلدان .

ص ۴۳ س ۱۲ : آفر نکث که در سمریه « آفرین کنت » ( ص ۴۱ ) و در  
 ترکستان بارتولد بصورت « افرینکث » و « فر نکث » ( ص ۹۶ ) آمده است  
 امروزه « فرین کنت » نامیده می شود . مؤلف القندی فی تاریخ سمرقند می نویسد  
 که : « چون قتیبه آمد ملک سمرقند غورك موغ بود ، آورده اند که  
 غورك را دو برادر بود : یکی را نام طرخون و یکی را اقارون . اقارون خورد  
 بود و کم مایه تر بود . غورك از شهر بیرون آمد . در چهار فرسنگ شهر  
 قصابچه بنا کرد کورا فر نکث ( نسخه بدل : فر نکنت ) نام نهادند و برادر  
 را بخشید ، و این زمان بهمان نام برادر غورك فر نکث می خوانند . » ( قسمت  
 متون ترکستان بارتولد ، ص ۴۸ ) .

ساغرچ ( = صاغرچ ) نیز از قصبه های سمرقند و در پنج فرسنگی آن  
 واقع است ( ترکستان بارتولد ، ص ۱۳۰ ) ، همچنین نگاه کنید به انساب  
 سمعانی یا اللباب فی تهذیب الانساب ذیل ساغرچی و صاغرچی و نیز نگاه  
 کنید به حواشی بعد ما مربوط به برهان الدین ساغرچی .

ص ۴۳ س ۱۹ و ص ۴۴ س آخر : کلمه « جری » نادرست و درست آن  
 جوی است .

ص ۴۴ س ۱۱ : تفنک اندازان ، بهمین شکل در چاپ سمرقند بود  
 و در اینجا نیز نقل شد . شاید با احتمال خدنک اندازان درست باشد ، زیرا



تفنگ از سلاحهای آتشی است که احتمالاً قدمت آن پیش از عصر صفوی نیست و ذکر آن در تحفة سامی (ص ۵۶) شده است. قدیمترین جائی که از تفنگ و یا با احتمال قطعی تر از سلاحی شبیه آن صحبت شده است طبق نقل قول مرحوم قزوینی (یادداشتهای قزوینی، ج ۲: ۸۵-۸۶) مربوط به سال ۷۶۴ در تاریخ فرشته (۱: ۲۸۷) می باشد. عموماً اصل این کلمه را از «تفک» دانسته اند.

**ص ۲۴ س ۱۸:** درغم نهری است که از آب زرافشان جدا می شود و به سمرقند می آید، و باز آنچه از آب آن زاید می ماند به همان رود می ریزد (سمریه ص ۹-۱۰). بنا بر استنباط از انساب سمعانی ذیل «الکندیکی» (بنقل بارتولد در قسمت متون ترکستان، ص ۶۵) زمینهای کنار آن نهر نیز به همان نام درغم شهرت داشته است، زیرا وقتی از کندیک نام می برد می نویسد: «قریه من قری درغم بنواحی سمرقند».

**ص ۲۴ آخر:** باغ شمال تا زمان مؤلف سمریه باقی بوده است. وی راجع بآن می نویسد: «باغ شمال در طرف شمالی سمرقند بدرون دیوار قیامت افتاده است.» (ص ۸)

**ص ۲۸ س ۳:** شاودار، در سمریه (ص ۸، ۹، ۳۹، ۴۰) از آن بنام تومان شودار نام رفته است و ناحیه ای بوده است از شهر سمرقند (انساب سمعانی ذیل «الوازدی»).

**ص ۲۸ س ۴:** شیراز قریه ای بوده است در حوالی سمرقند، نگاه کنید به حاشیه ۸ از ص ۹۴ ترکستان تألیف بارتولد و سمریه ص ۸ و ۲۴. **ص ۳۰:** در خصوص مزارقتم بن عباس (شاه زنده) باید یادآور شد که اکنون در شهر سمرقند بنای باشکوه و خوش نمای آن مزار باقی است و بنام



«شاه زنده» خوانده می شود. ترجمه شرحی که راجع به آن در دائرة المعارف تزاری روسی نوشته اند باین شرح است :

« بنای مسجد شاه زنده در اواسط قرن ۱۴ میلادی بوسیله امیر تیمور و بیاد بود قثم بن عباس که وسیله نشر اسلام در سمرقند شد بنیاد شد. بنای مزبور در پشته افراسیاب قرار دارد و در اطراف صحن آن حجرانی برای طلاب علوم هست. زلزله باین بنا چند بار صدمه رسانیده است و با وجود این هنوز یکی از زیباترین آثار اسلامی آسیای وسطی بشمار می آید. »  
همچنین نگاه کنید به صفحات ۳۱۹-۳۴۸ کتاب All the Russia  
تألیف Hanry Norman، چاپ لندن، ۱۹۰۲.

ص ۳۱ س ۱۸ : « در » در این سطر زیاد است ، حذف شود .

ص ۳۱ س ۴۱ : کر گسار ( بفتح کاف ) نامی است مرکب از کرک ( = کر گدن ) + سار ، و نام پهلوان تورانی بود که در شاهنامه از اوز کر می رود . برای این لغت نگاه کنید به فهرست لغات شاهنامه تألیف ولف .  
کرک را منوچهری نیز استعمال کرده است :  
گورساق و شیرزهره ، یوزتاز و عزم تک

پیل گام و کرک سینه ، رنگ تاز و کرک پوی  
( دیوان منوچهری ، چاپ دبیرسیاقی ، ص ۱۱۱ )

ص ۳۲ س ۱۷ : چاه ها نادرست و چاه درست است .

ص ۳۲ س ۱۶ : « شرفه بفتح اول بر وزن هرزه ، صدا و آواز پا را گویند خصوصاً و هر صدایی را عموماً » ( برهان قاطع ) . آقای دکتر محمد معین استاد دانشمند دانشگاه در چاپ جدید برهان قاطع ( ۲ : ۱۲۶۳ ) این شعر را از مولوی شاهد می آورد :

کاروان شکر از مصر رسید      شرفه بانگ درامی آید



ص ۳۴ س ۱۴: «نیر انداز» مقیاسی است برای اندازه گیری، مثل  
 «نیزه بالا» که اصطلاحاً برای اندازه بیشتر از نیزه بکار می رفته است.  
 ص ۳۴ س ۲۲: ناشپاتی: «بسکون شین معجمه و مای فارسی بالف  
 کشیده و کسر تای فوقانی میوه ای است مشابه با هرود در زردی» (اندرراج).  
 ص ۳۴ س ۳۳: چهار مغز (= چار مغز): «نخم درختی است از  
 قسم میوه بفارسی گرد کان...» (اندرراج).

ص ۳۶ س ۱: اصطلاح چاق کرو چاق کری در جای دیگر پیدا نشد  
 و از قرائن باید بمعنای تخمین کردن باشد.  
 ص ۳۷ س ۷: تور در لغت بمعنی تفحص و کنج کاوی است، نگاه کنید  
 برهان قاطع.

ص ۴۱ س ۱: تصحیح شود به خواجه محمد بن فضل بلخی.  
 ص ۳۷ س ۲۲: انهار یکی از تومانهای سمرقند بوده است (نگاه کنید  
 به سمریه ص ۸، ۱۰، ۴۰).

ص ۴۲ س ۱۳: چوبدانه در لغت بمعنی سنجید است (برهان قاطع).  
 ص ۴۳ س ۱۴: و چیلان در لغت بمعنی عناب است و آنرا چیلانه  
 نیز گویند (برهان قاطع). شیلان و شیلانه نیز بهمین معنی است.

ص ۴۶ س ۱۳: چغز در لغت بمعنی غوك و وزغ است (برهان قاطع).  
 ص ۴۶ س ۱۹: چوشیدن در لغت بمعنی مکیدن است (برهان قاطع).  
 در لهجه زابلی مارمولك را بزچوش boz-chush خوانند، بمناسبت آنکه  
 این حیوان در پشت سنك یا بته پنهان می شود و چون میش یا بزی از آنجا  
 بگذرد به پستان آن می آویزد و شیر می خورد (مجله یغما، شماره ۱۰ سال  
 ۷، مقاله «دیداری از سیستان ویرانه» از نویسندۀ همین سطور).

ص ۴۷ س ۱۰: تصحیح شود به خواجه عبدی درون.



ص ۴۷ س ۲۲ : هنگامی که این قسمت چاپ میشد گمان میرفت که «بابارتن» نام نادرستی باشد باین سبب که در جائی دیده نشده بود. ولی بعد معلوم شد که تصحیح ما نادرست است، زیرا از این شخص در تذکره دولت‌شاه سمرقندی در شرح حال شیخ عزالدین پورحسن اسفرائینی (ص ۲۲۱) درجائی که از شیخ رضی الدین علی غزنوی (در گذشته در ۲ ۶۴) گفتگو میدارد باین شرح باد شده است :

« وولادت شیخ رضی الدین علی لالادرخسر و شیر گیر بوده و در تمامی ربع مسکون سیاحت کرده و از چهارصد شیخ بزرگ اجازت ارشاد ستانیده و بآخر دست بیعت بشیخ ابوالجناب نجم الدین کبری داده و ابوالرضا بابارتن هندی را درهند دریافته و بابارتن شانه از شانه‌های خود رسول ص بدو داده بود و جان بحق تسلیم کرد و می گویند بابارتن صحبت مبارک رسول دریافته است و بعضی گویند که از حواریان عیسی است و عمر بابارتن يك هزار و چهار صد سال می گویند. شاهد صادق در گذشت اورا ذیل سال ۷۰۰ می نویسد .

ص ۴۸ س ۷ : این قصه روئیدن گیاه کنب در جای دیگر دیده نشد .  
ص ۴۹ س ۴۱ : بنا بر گفته مؤلف سمریه مزار فقیه ابولیت سمرقندی در گذر ابولیت واقع است « (ص ۲۹) ، راجع به خودوی در صفحات قبل توضیحاتی داده شد .

ص ۵۰ س ۴ : فوتیدن مصدر جعلی و بمعنی مردن است و این استعمال در سمریه نیز مکرراً دیده می شود و از استعمالات قرون اخیر است که در صفحات ماوراء النهر مرسوم شده است . چنین گمان می رود که این کلمه بعدها در متن قندیه وارد شده است .

ص ۵۰ س ۱۴ : در تحفة الزائرین (ص ۱۷) نام مولا نا حافظ الدین بخاری محمد بن نصر و نام پدرش علاء الدین محمد بن نصر بن محمد بن ابوبکر



قلانسی بخاری ضبط است . در نفحات الانس (ص ۳۵۷) نیز نامش همینطور آمده است و تاریخ مرگش را سال ۸۶۵ نوشته است . اما اینکه در قندیه نام پدرش یونس مذکور است با احتمال قوی باید تحریف ناسخ و کاتب باشد .

ص ۵۱ س ۷ : «و» زیاد است .

ص ۵۱ س ۱۷ : نورالدین بصیر در ۶۴۶ در گذشت (قندیه ص ۶۷).

مؤلف سمریه راجع به وی می نویسد : « حضرت ایشان خلیفه حضرت شیخ زین الدین کوی عارفانی بوده اند و نظر قبول از ایشان یافته تربیت کرده ایشان بوده اند تا که مرتبه کمال و تکمیل یافته و بشارت غیبی از حضرت مرشد خود اجازت یافته همراه والد خود از نوشکنت بولایت سمرقند آمده اند . نوشکنت و کوی عارفان هر دو از قریه های ولایت تاشکند است . وقتی که حضرت ایشان بولایت سمرقند آمده اند در کوی چوپانان در لب چشمه ناوه دان در مسجد سرریک که آنرا کبود گویند و ترکان کوك مسجد میگویند اقامت نموده اند . در آنجا توطن اختیار نمودند و ذکر را بروش طریقه جهریه می گرفته اند و خلق بسیار را از درجه بعد بدرجه قرب رسانیده اند . در تاریخ سنه ششصد و چهل [وشش] وفات یافته اند و جسد مبارك ایشان را در لب جوی چشمه ناوه دان دفن ساخته اند . نقل است که مزار متبرک ایشان در لب جوی چشمه ناوه دان در بیرون ارك بوده است . امیر تیمور گورکان از حضرت شیخ ابوسعید بن حضرت شیخ برهان الدین ساغرچی در کار خود طلب امداد نموده بوده است . حضرت شیخ، امیر تیمور را بزیارت حضرت شیخ نورالدین فرموده است . بنا بر فرموده ایشان امیر تیمور مزار حضرت ایشان را که قطب چهاردهم اند بدرون ارك سمرقند داخل ساخته عمارت عالی در بالای ایشان تعمیر کرده ،



بیالای گنبد ایشان قبه طلاء نهاده است . \* ایضاً نگاه کنید به مطالبی که در صفحه ۱۱۶ نوشته شده است .

ص ۵۲ س ۸ : ابوعلی فضیل بن محمد فارمدی طوسی در سال ۴۷۰ در گذشت . ابو القاسم قشیری استادش بود و در طریق ت از دو طرف به ابو القاسم گور کانی و ابو الحسن خرقائی ارادت می ورزید . بنا بر شرح مذکور در خزینة الاصفیا ، ابو علی گفته است بهنگام جوانی در نیشابور کسب علم می کردم و چون شیخ ابو سعید ابو الخیر بنی شاپور آمد و مجلس گفت شیفته حال و جمال وی شدم و محبت و مهر طایفه صوفیان از آنجا در دل من ریشه کرد . برای نکته های دیگر راجع به زندگی او نگاه کنید به خزینة الاصفیا ج ۱ : ۵۲۸ .

ص ۵۴ س آخر : ستاغ در لغت بمعنی کره اسب شیر خواره است ، کره اسبی را نیز گویند که هنوز بر او زین نگذاشته باشند ، بمعنی مطلق اسب نیز آمده است ( برهان قاطع ) .

ص ۵۵ س ۴ : چوك در لغت بمعنی زانو زدن شتر است ( برهان قاطع ) .

ص ۵۵ س ۱۲ : تصحیح شود به : اولیائی تحت قبایی لایعرفهم غیری .

ص ۵۶ س ۱ و ۲ : در سمریه نیز آمده است که مسجد سرریك را

مسجد كبود و ترکان « كوك مسجد » گویند ( ص ۲۳ ) .

ص ۵۸ س ۶ : آدم بمعنی نو کرو بنده و گماشته استعمال شده است .

ص ۶۱ س ۴ : تصحیح شود به : هیچ کس رایارایی آن نبود .

ص ۶۱ س ۱۹ : تصحیح شود به : ملك و ملكوت .

ص ۶۲ س ۴۰ : نام سید برهان الدین قلیچ که معاصر نورالدین

بصیر بوده است استطراداً در حبیب السیر آمده است :

« خواجه مولانا قاضی که نسبش از طرف پدر به شیخ برهان الدین



قلیچ می پیوندد و از جانب مادر بسلطان او نیک ماضی متصل میگردد و از سوابق ایام اکابر آن خاندان در اندجان شیخ الاسلام میبوده اند ... (۲: ۲۲۶ چاپ تازه تهران) و عارف مزبور بنابر زمان زندقانی نورالدین بصیر در اواخر قرن ششم و اوایل قرن هفتم میزیسته و پیش از نورالدین بصیر در گذشته است، بشرح مذکور در صفحه ۶۳ قنذیه.

ص ۶۲ س ۱۸ و ۱۹: اصلاح شود به «شمس الدین [محمد] مخدوم نام» بنابر ذکر نام او در صفحه ۶۴.

ص ۶۴ س ۴: شیخ سیف الدین مطهر باخرزی معروف به خواجه فتح آبادی که در فتح آباد بخارا مدفون است (ص ۶۴) از خلفای نجم الدین کبری و از صوفیان نامداری است که رباعیات او در میان اشعار عارفانه دارای شهرت و جذبه خاصی است، تولدش در ۹ شعبان ۵۸۶ در باخرز و وفاتش در تاریخ ۶۵۹ روی داد. برای اطلاع بر احوال او نگاه کنید به شرحی که مرحوم قزوینی در ص ۱۲۱-۱۲۲ شدالازار در خصوص حالات شیخ نوشته است. همچنین نگاه کنید به مقاله مفصل آقای سعید نفیسی در شماره ۴ سال ۲ مجله دانشکده ادبیات (چاپ تهران ۱۳۳۴ ش) و سایر مراجعی که در شدالازار ذکر میشود. توضیحاً باید یادآور شد که وفات او در شاهد صادق ذیل سال ۶۵۳ ضبط است.

بجز مطالب مفید و دقیقی که در شدالازار مرحوم قزوینی یادآور شده است از قنذیه دو نکته مستفاد می شود: یکی اینکه شیخ سیف الدین باخرزی نسبت به نورالدین بصیر احترام بسیار قائل بوده است (ص ۶۴) و با و ارادت میورزیده است، دیگر آنکه شیخ باخرزی در میان مردم زمان خود به فتح آبادی مشهور بود و شاید اکنون هم مزارش میان زائرین به خواجه فتح آبادی شهرت داشته باشد.



ص ۶۴ س ۸ : مسافت میان کوشك علقمه (میان زرمان و سمرقند)  
را که يك فرسخ معین می کند در تر کستان بارتولد (ص ۹۶) دو فرسخ  
ذکر شده است .

ص ۶۷ س ۵ : از صفحه ۵۱ بشرحی که در جای خود ذکر شد تا اینجا  
که پیشگوئی مرک نورالدین بصیر از زبان خود او مذکور است اختصاص  
دارد بذکر مقامات و مناقب عارف مزبور که در نزد مردم سمرقند به قطب  
چهاردهم شهرت دارد و هم اکنون مزارش زیارتگاه عمومی مردم آنجا است  
(تصویر مزار او که دارای گنبد زیبائی است در سمریه دیده می شود ، ص ۲۳).  
در کتب رجال تصوف مانند نفحات الانس و خزینة الاصفیاء و رشحات  
عین الحیات نامی از او دیده نشد و هیچیک از نویسندگان دیگر نیز  
تا آنجا که نویسند چستجو کرد متذکر حال او نشده اند . اما آنچه  
از متن قندیه در خصوص سرگذشت او بدست می آید آنست که وی  
خلیفه شیخ زین الدین کوی عارفانی بود (ص ۵۲ ، همین مطلب را سمریه  
نیز در ص ۲۳ متذکر می شود) و کوی عارفانی خود در تصوف به شیخ ابو  
یوسف همدانی ارادت می ورزید .

نورالدین بصیر باسیف الدین باخرزی (ص ۶۴) همعصر و مصاحب  
و همشان بوده است و با خواجه عبدالخالق غجدوانی نیز رفت و آمد  
داشته است (ص ۶۲) . برهان الدین قلیچ نیز از معاصرین اوست (ص ۶۲) .  
تولد شیخ نورالدین بصیر در نوشکند اتفاق افتاد (ص ۵۳) و بنابر  
پیشگوئی خود او - که آنرا در جزء کرامات او شمرده اند - باید در ۶۴۶  
در گذشته باشد و فرزندی بنام شمس الدین مخدوم داشته است .

ص ۶۷ س ۱۴ : کدخدایی در اینجا بمعنی مطلق مباشرت و جماع  
استعمال شده است .

ص ۶۷ س ۱۶ : از شیخ برهان الدین ساغرچی که بنابر صفحه ۷ از ۱۶



نسل عمر بن الخطاب بود و پدرش شیخ علاء الدین نام داشت (ص ۸۸) ذکر  
استطراذاً و باختصار در شدالازار (ص ۱۲۳) شده است و مرحوم قزوینی  
با همه تجسس و تفحص که در حواشی آن کتاب می کند (ص ۴۹۸-۵۱۰)  
شرح زندگانی کاملی از او بدست نمی آورد و می نویسد: «ترجمه احوال  
این شیخ برهان الدین صاغرچی را در هیچ جا بدست نیاوردم جز اشاره  
مختصری بوی استطراذاً در همین کتاب حاضر... و بعضی اطلاعات نفیسی  
راجع به پاره از شرح احوال او که در سفرنامه ابن بطوطه مندرج است با  
فحص بلیغ در هیچ يك از کتاب توارینخ و رجال و طبقات و غیره هیچ معلومات  
دیگری راجع بوی مطلقاً و اصلاً نتوانستیم بدست بیاوریم.»

ذکر صاغرچی در شدالازار بمناسبت ورود او بشهر شیراز است که  
مورد اعزاز و اقبال کامل قرار میگیرد و معلوم می شود در عهد خود یکی از  
بزرگان صوفیه بوده است.

جای دیگری که از برهان الدین مذکور سخن می رود و مرحوم  
قزوینی آنرا در حواشی الازار نقل میکند سفرنامه ابن بطوطه است که  
ابن بطوطه بمناسبت ملاقاتی که با او در چین میکند از او نام می برد و می نویسد:  
برهان الدین صاغرچی یکی از ائمه و وعاظ مشهور عصر خود بود و  
مردی بسیار بخشنده و سخی بود... سلطان محمد شاه پادشاه هند مبلغ  
چهل هزار دینار زر سرخ برای شیخ فرستاد تا بنزد او بهندوستان رود.  
اما شیخ از رفتن امتناع کرد و زرها را گرفت و قروض خود را با آن ادا نمود  
و سپس به خطا رفت (رحله ابن بطوطه ج ۲ ص ۴۴ چاپ و فرماری بنقل از  
شدالازار).

سایر مطالب مذکور در مرحله ابن بطوطه نکته هایی است از حالات  
نفسانی و عرفانی شیخ و مقامات وی که از جهت اطلاع بر دوره زندگی و سوانح



عمری او نکته مهمی از آنها بدست نمی آید و بهمین مناسبت از نقل آنها خوداری می شود.

مرحوم قزوینی از همین قسمت که در بالا نقل شد باین نتیجه می رسد که تاریخ رفتن شیخ برهان الدین به مملکت خطا میان سالهای ۷۲۵ و ۷۴۶ است، بمناسبت آنکه جلوس محمد شاه مذکور در فوق در سال ۷۲۵ و زمان ملاقات ابن بطوطه با شیخ برهان الدین در شهر یکن سال ۷۴۶ بوده است.

پس از اینجا باین نکته باید توجه یافت که شیخ در این سالها مردی بوده است کامل العیار و مورد احترام و قاعده باید با چنین احوالی در حدود سنی نزدیک پنجاه سال حتماً بوده باشد.

رفتن شیخ برهان الدین به خطا را قندیه نیز ذکر می کند (ص ۷۲ و بعد) و مینویسد که میرسید علی همدانی نیز در رساله خود این معنی را یاد آور می شود.

در خصوص زمان زندگی شیخ برهان الدین بجز آنچه مرحوم مرحوم قزوینی استنباط کرده است از مطالب مذکور در قندیه استفاده می شود که برهان الدین با نورالدین عبدالرحمن کسرقی اسفراینی (زاده در ۶۳۹) در بغداد ملاقات کرد و همچنین بار کن الدین علاءالدوله سمنانی نیز همشان و همعصر بود (ص ۷۰) و همچنانکه در چند سطر بالا گفته شد میرسید علی همدانی (۷۱۴ - ۷۸۶) نیز زمان او را درك مینماید و در بغداد با او ملاقات کرده بوده است و در یکی از رسائل خود از او نام می برد (ولی هیچ معلوم نیست اشاره بکدام رساله اوست، زیرا از همدانی رسائل متعدد و بسیار اکنون در دست می باشد).

تاریخ مرك برهان الدین ساغرچی را مؤلف قندیه (ص ۷۴) آن سالی



مینویسد که میر سیدعلی همدانی از خطا به همدان می آید و در همدان از خبر مرك شيخ آگاه میشود و بهمین سبب باز به سمرقند باز میگردد . ملاقاتی که میان میر سیدعلی همدانی و برهان الدین روی داده است باید میان سالهای ۷۷۴ تا ۷۸۵ بوده باشد، زیرا میر سید علی همدانی در این سالها در صفحات کشمیر و ترکستان سفر می کرده است ( بشرحی که بعداً خواهیم نوشت ) .

از طرف دیگر میدانیم تاریخ ملاقات ابن بطوطه بابرهان الدین در سال ۷۴۶ بوده است و گفتیم که او در آن زمان باید مردی اقل پنجاه ساله بوده باشد و لذا از قیاس این تواریخ با هم باین نتیجه میرسیم که شیخ برهان الدین بعمر طبیعی میان هشتاد و نود در گذشته بوده است . پس او از صوفیه اواخر قرن هفتم تا اواخر قرن هشتم هجری بشمار می آید . شیخ برهان الدین در آغاز دوره جوانی سالیانی در بغداد می زیست ( ص ۶۹ ) و سه سفر بمکه رفت و دربار سوم بود که پدر و مادرش در زادگاه خود در گذشتند ( ص ۶۸ ) . باین مناسبت شیخ به ماوراء النهر باز میگردد و پس از تدفین مادر و پدر مجدداً به بغداد مراجعت می کند و در همین سفر است که با نور الدین عبدالرحمن کسرقی اسفراهمینی در بغداد آشنا می شود و باو ارادت می ورزد ( ص ۶۹ ) .

شیخ عاقبت از بغداد بجانب خطا سفری میشود و در خطا بود که میر سیدعلی همدانی بقصد دیدار او بامیر سید محمد طالقانی ( ص ۷۳ ) به آنجا می رود .

مردم خطا و پادشاه آنجا برای شیخ برهان الدین احترام و منزلت بسیار قایل بودند تا آنجا که پادشاه بعضی از اوقات قضاوت و عدل و داد را که اختصاص به پادشاه داشت بعهده او وامی گذاشت . ( ص ۷۳ )



شیخ برهان الدین هنگام مرض موت بفرزندش شیخ زاده ابوسعید وصیت می کند که جسدش را از خطا به سمرقند برند و در مزار شیخ نورالدین بصیر بخاک سپارند (ص ۸۰). مؤلف سمریه در باره مزار او در ص ۲۶ می نویسد: «مزار فیض آثار حضرت روح آباد... مزار ایشان بدرون شهر سمرقند و قریب به دیوار جنوبی قلعه ارك است... و گنبد بالای ایشان را امیر تیمور گور کان تعمیر کرده است و زیارت مزار ایشان دلگشا و روح افزاست». همچنین نگاه کنید به ص ۲۳.

امیر تیمور باین خاندان علاقه و دلبستگی داشت و فرزندش همیشه همیشه طلب مدد دعا کرده است (ص ۸۵)، مؤلف سمریه نیز نکته اشاره می کند و می نویسد:

«امیر تیمور گور کان از حضرت شیخ ابو سعید بن شیخ حضرت برهان الدین ساغرچی در کار خود طلب امداد نموده بوده است. حضرت شیخ امیر تیمور را به زیارت شیخ نورالدین (قطب چهاردهم) فرموده است». ص ۶۷ س آخر: ساغرچ (= صاغرچ) قریه بزرگی بوده از قرای ناحیه سفد سمرقند و در پنج فرسنگی آن شهر که مؤلف سمریه آنرا در زمان خود خراب دیده بوده است. نگاه کنید به انساب سمعانی و معجم البلدان و ترکستان بارتولد.

ص ۶۷ س ۷: نام پدر شیخ برهان الدین ساغرچی که در اینجا از قلم چاپ گننده نخستین قندیّه افتاده است بنابر ص ۸۸ علاء الدین بوده است. ص ۶۹: از این صفحه تا صفحه ۸۶ عنوان صفحات همانطور که در این صفحه دیده میشود باید «مناقب شیخ برهان الدین ساغرچی» باشد که بغلط «مناقب قطب چهاردهم» چاپ شده است.



ص ۶۹ س ۱. نورالدین عبدالرحمن کسرقی<sup>۱</sup> اسفراینی از بزرگان صوفیه قرن هفتم هجری و مرشد شیخ علاءالدوله سمنانی است و خود در سلسله تصوف از شیخ احمد جورفانی (در گذشته در ۶۶۹) پیروی میکرد و خرقه گرفت (نفحات الانس، ص ۳۹۱).

خزینة الاصفیا (۲: ۲۸۲) زاده شدن او را در شوال ۶۳۷ و مرگش را در بغداد در یکشنبه ۱ جمادی الاول ۶۹۵ می نویسد. اما مؤلف شاهد صادق مرک او را در ذیل سال ۷۰۰ ضبط کرده است و جامی در نفحات الانس سال تولد او را ۶۳۹ نوشته است.

بنام عبدالرحمن اسفراینی در دو مأخذ دیگر نیز بر میخوریم:

۱ - در تذکرة الشعراء دولت شاه سمرقندی يك بار ذیل حالات جمال الدین اصفهانی (ص ۱۴۷-۱۴۸) این حکایت نقل شده است: «نقل کنند این حکایت از شیخ رکن الدین علاءالدوله سمنانی قدس الله سره که فرموده اند که من يك روز در بغداد در خدمت شیخ خود نورالدین عبدالرحمن اسفراینی رحمه الله علیه نشسته بودم، ایشان از مجلس برخاستند و بیرون رفتند و مریدان و اصحاب را باز گردانیدند و تا مدت سه شبانه روز بخانقاه نیامدند، مریدان مضطرب شدند که شیخ را چه حال افتاد، مبادا که دشمنی قصد شیخ کند، بتفحص و طلب مشغول شدند تا بعدی که ویرانها و حیاض بغداد را احتیاط کردند، ناگاه نماز شامی شیخ بخانقاه آمد، اصحاب شادمان شدند و من از حقیقت غیبت شیخ سؤال کردم، فرمودند که سلطان جلال الدین (مقصود سلطان جلال الدین

۱ - کسرق دهی است از بخش اسفراین (از شهرستان بجنورد) و در سه کیلومتری آن که اکنون نیز آبادان است. نگاه کنید به فرهنگ جغرافیائی ایران، جلد نهم.



خوارزمشاه) از سلطنت خود را معزول کرده در حلقه درویشان در آمده بود و سالها بعبادت و سلوک مشغول بوده بدرجه رجال الغیب رسیده بود، درین روزها در قریه صرصر از اعمال بغداد بخرقه پینه دوزی مشغول بوده و بجوار رحمت حق پیوسته بود، مرا از عالم غیب خبردار کردند، رفتم و بتکفین و تجهیز او درین دوسه روز مشغول بودم، شیخ علاء الدوله گوید که من و اصحاب تعجب کردیم و این آیت برخواندیم که لمن الملك اليوم لله الواحد القهار...<sup>۱</sup>؛ و بار دیگر ذیل شرح حال خواجو کرمانی (ص ۲۵۲) یاد شده است که شیخ نورالدین عبدالرحمن مراد و مرشد علاء الدوله سمنانی بود این همان مطلب است که ماخذ دیگر نیز یاد کرده اند.

۲- در حبیب السیر (ص ۳: ۲۲۰) يك بار ذیل سر گذشت شیخ رکن الدین علاء الدوله سمنانی آمده است که وی بصحبت نورالدین عبدالرحمن کسرقی رسید.

نکته دیگری که در حبیب السیر ذیل «توجه امیر تیمور به فتح بغداد» (ص ۲: ۴۵۵) آمده است و بدلائل بعدی نادرست می باشد آنست که «شیخ عبدالرحمن اسفراینی که از اعظم مشایخ روزگار بود از نزد سلطان احمد جلایر (در سال ۷۹۵) برسم رسالت تشریف آورد و امیر تیمور گورکان بتعظیم و احترام آن بزرگ قیام و اقدام فرمود و شیخ پیغام والی دارالسلام را بعبارتی لایق ادا کرد و پیشکشی که آورده بود عرض نمود و چون سلطان احمد ملزم خطبه و سکه نشده بود هدایا و تحف او منظور نظر امیر تیمور گورکان نگشت و شیخ بخلعت خاص و انعام اسب و زر

۱- دولت شاه این حکایت را بمناسبت آن نقل می کند که سر انجام سلطان جلال الدین را مورخین بتحقیق نتوانسته اند معین کنند، و از جمله گفته اند که در پایان عمر در لباس فقرا و صوفیه درآمد.



نوازش یافته عنان عزیمت بصوب دارالسلام انعطاف داد . «  
 باردیگر در ذیل احوال مغربی شاعر صوفی ( در گذشته در ۸۰۹ )  
 آمده است که وی از اصحاب شیخ نورالدین عبدالرحمن اسفرائینی بود و  
 در اینجا نیز توضیحاً مینویسد که این شیخ نورالدین همانست که در سال  
 ۷۹۵ بر سالت از جانب سلطان احمد جلایر نزد امیر تیمور رفت و از مشایخ  
 روزگار خود بود .

اما این شیخ نورالدین عبدالرحمن که بر سالت خدمت امیر تیمور  
 رفت و معاصر مغربی و مقیم بغداد بود نمیتواند همان شیخ نورالدین  
 عبدالرحمن کسرقی اسفرائینی صوفی باشد که در قرن هفتم میزیست و در  
 سال ۶۹۵ یا ۷۰۰ در گذشت و بقطع و یقین میدانیم که مراد و مرشد  
 علاءالدوله سمنانی در گذشته در ۷۳۶ بود . یعنی با این وضع باید شیخ  
 نورالدین عبدالرحمن مذکور از سال ۶۳۷ که سال تولد اوست تا سال ۷۹۵ و  
 حتی پس از آن زنده بوده باشد و این بدون هیچ شک امری محال است . پس صاحب  
 حبیب السیر نورالدین عبدالرحمن کسرقی را با نورالدین دیگری بیگمان  
 خلط و سهو کرده است . اما آن عبدالرحمن که هنگام ورود امیر تیمور به بغداد  
 ( سال ۷۹۵ ) بر سالت از جانب سلطان احمد جلایر بنزد وی آمد کس دیگری  
 بنام شیخ عبدالرحمن خراسانی است که ابن حجر عسقلانی ( در گذشته در  
 ۸۵۲ ، که زمان تیمور را درك کرده است ) در الانباء الغمر فی ابناء العمر  
 ( ج ۱ ) از او صریحاً دو بار یاد می شد ، نگاه کنید به تاریخ العراق بین  
 احتلالین تألیف عباس عزای ( ۲ : ۲۰۵ ) .

ص ۷۰ س ۹ : علاءالدوله رکن الدین ابوالمکارم که نام و نسبش  
 را احمد بن شرف الدین محمد بیابانکی سمنانی نوشته اند در سال ۶۵۹  
 زاده شد و در ۷۳۶ در گذشت و از اصحاب و مریدان شیخ نورالدین



عبدالرحمن کسرقی اسفراینی مذکور در فوق بود و در ۶۸۹ از او اجازه ارشاد یافت. سرگذشت او را آقای سعید نفیسی بتفصیل تمام در مجله یغما (شمارهای ۸ و ۱۰ سال ۷) نوشته اند. آنچه بر آن مقاله باید افزود اینست که وی بنا بر آنچه خودش در مکتوبی که به عبدالرزاق کاشی نوشته مینویسد مدت ۳۲ سال درك محض و صحبت نورالدین عبدالرحمن مذکور را کرد (نفحات الانس ص ۴۳۶)؛ دیگر آنکه بنا بر ذکر دولتشاه سمرقندی (در تذکره دولتشاه) خواجوی کرمانی (در گذشته در ۷۴۸) مرید او بود و سالها در صوفی آباد (سر راه تهران به سمنان که مدفن علاء الدوله است) مقیم بود و اشعار شیخ را جمع کرد (تذکره دولتشاه، ص ۲۵۲). دولتشاه سپس می نویسد که علاء الدوله در حق خود در رساله که تصنیف فرموده و موسوم است به مفتاح می گوید که هزار طبق کاغذ در راه و رسم تصوف سیاه کردم و صد هزار دینار ملک پدری و میراث صرف و وقف صوفیان کردم...

ص ۷۰ س ۱۴: نورالدین بصیر، در اینجا نادرست است، آنرا به نورالدین عبدالرحمن باید تصحیح کرد. زیرا شیخ علاء الدوله سمنانی با نورالدین بصیر نمیتواند همعصر باشد و اینجا تحریفی روی داده است.

ص ۷۰ س ۴۰: سمنکانی نادرست و سمنانی درست است.

ص ۷۲ س ۱۰: برای سرگذشت امیرسید علی همدانی نگاه کنید به مقاله آقای علی اصغر حکمت مندرج در شماره ۸ سال ۲ مجله یغما (تهران، ۱۳۳۰). ترجمه احوال او را در اغلب کتب صوفیه میتوان یافت.

ص ۷۲ س ۴۴: تصحیح شود به: [بودم].

ص ۸۱ س ۱۷: انگشتی و انگشتین بهر دو صورت استعمال شده



است. ( نگاه کنید به فرهنگهای فارسی ).

ص ۸۴ س ۴۰: کافتن در لغت بمعنی کاویدن و شکافتن است (برهان قاطع).

ص ۸۷ س ۱۵: این رباعی در رساله «اسرار روحی» میر سید علی همدانی به فضیل عیاض نسبت داده شده است (نسخه خطی شماره ۴۲۵۰ کتابخانه ملی ملک برك ۱۹ الف).

ص ۸۷ س ۱۱: [روی] تصحیحی است که در چاپ رعایت شد و در رساله اسرار روحی بجای آن «خدمت» است.

ص ۸ س ۴۱: راجع به کلمه اخی که با نام برخی از صوفیه دیده می شود تفسیر و تأویلی در رساله فتوتیه میر سید علی همدانی شده است که اینك بنقل آن از نسخه خطی شماره ۴۲۵۰ کتابخانه ملی ملک می پردازد: «... اما بعد ای عزیز بدانکه لفظ اخی لفظیست متداول گشته میان خلق و این لفظ را معنی رفیع و حقیقتی وسیع است و بیشتر اهل زمانه بظاهر لفظ بی حاصل و رسم بی معنی قناعت کرده اند و از اسرار این محروم مانده و جمعی از ارباب نفوس شخصی را بر خود تقدیم میکنند و ویرا اخی میخوانند و بدوای مرادات نفسانی چند روز صحبتی باتفاق میدارند و اخ بو حشت و عداوت می انجامد بدین سبب کلمه چند بزمقتضی این معنی آنچه زبان وقت املاء کند در قلم خواهد آمد و ایمایی کرده خواهد شد تا تنبیهی بود طالبان این معنی را انشاء الله تعالی.

ای عزیز بدانکه ارباب طریقت اطلاق این اسم بسه معنی اعتبار کرده اند و سه مرتبه نهاده اند: اول عام، دویم خاص، سیم اخص...» سپس درباره هر يك از این سه نوع و بخصوص نوع سیم که اصطلاح میان صوفیه است سخن میدارد، و این رساله را در همین باب نوشته است.



ص ۹۰ س ۱۰ : امام ابو حفص کبیر بخاری از زاهدان و عالمان شهر بخارا و مورد احترام و اعزاز بسیار مردم آنجا بود و اخباری در خصوص مناقب و محامد او در تاریخ بخارا آمده است ( نگاه کنید به ص ۶۶ تا ۶۹ و ۹۲ تا ۹۳ تاریخ بخارا ).

ص ۹۱ س ۱۱ : مدرسه جوزجانیه غلط است و بنا بر «سرای جوزانیان» و «مزار جوزانیان» در ص ۴ قندیه و ذکر صریح آن بصورت مسجد جوزانیه در سمریه (ص ۱۳) باید قطع حاصل کرد که نام آن جوزانیه بوده است نه جوزجانیه .

ص ۹۱ س آخر : این قصص الانبیاء را کشف الظنون و کشف الاستار یاد نکرده اند .

ص ۳۳ س ۱۰ : از خواجه عبدالملک مذکور در این صفحه که در زمان امیر تیمور گورکان میزیست و طرف صحبت او بود در تذکره الشعراء دولت شاه سمرقندی چنین ذکر شده است :

« ذکر ملک العلماء خواجه عبدالملک سمرقندی -- از جمله بزرگان سمرقند است و بوقت سلطنت امیر تیمور گورکان شیخ الاسلام بلده محفوظه سمرقند بوده و در علم و فضیلت و جاه بی نظیر و الیوم در خاندان مبارک او بزرگی بر قاعده بود و خواجه را بی وجود فضل و علم اشعار ملائم است و دیوان بساطی ترتیب یافته اوست و این غزل او را است :

ای مردم چشم از نظر ما مرو آخر وی عمر گرامی ز بر ما مرو آخر  
ای جان عزیز از تن رنجور مشو دور ای سایه رحمت ز سر ما مرو آخر  
ای تیغ غمت ریخته خون جگر ما آزرده چو خون جگر ما مرو آخر  
دور از تو ندارد خبر خویش عصامی اکنون که شنیدی خبر ما مرو آخر »



-۲-

## فهرست کتابها و مقاله ها

که در نوشتن مقدمه و حواشی این کتاب از آنها بهره برده ام



56847

مساحہ اسلامی

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

Kashmir Division - Srinagar



## ۱- کتابهای شرقی

- احوال و اشعار رودکی سمرقندی: تألیف سعید نفیسی، ۳ جلد، تهران، ۱۳۰۷-۱۳۱۹ ش.
- اراضی خلافة الشرفیة: تألیف لسترنج، عرب به بشیر فرانسیمس و کور کیس عواد، بغداد، ۱۹۵۴ م.
- «از همدان تا کشمیر»: مقاله در شرح حال میرسید علی همدانی بقلم علی اصغر حکمت، مجله یغما (شماره ۸ سال ۱۳۳۰ ش).
- اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید: تألیف محمد بن المنور المیهنی، تصحیح والنتین ژو کوفسکی، پترزبورگ، ۱۸۹۹ م.
- اسرار وحی: اثر میرسید علی همدانی، نسخه خطی کتابخانه ملی ملک (تهران)، شماره ۴۲۵۰.
- اسماء المؤلفین و آثار المصنفین: تألیف اسماعیل پاشا، چاپ استنبول، جلد اول، ۱۹۵۲ م.
- الاعلام: تألیف خیرالدین زرکلی، ۳ جلد، قاهره، ۱۹۲۷-۱۹۲۸.
- الانساب: تألیف عبدالکریم بن محمد السمعانی، با مقدمه مارگولیو، چاپ عکسی اوقاف گیب، لندن، ۱۹۱۲ م.
- ایضاح المکنون فی ذیل علمی کشف الظنون: تألیف اسماعیل پاشا بانی، ۲ جلد، باهتمام رفعت بیلیکه، استنبول، ۱۹۴۷-۱۹۴۸ م.
- برهان قاطع: تألیف محمدحسین بن خلف تبریزی متخلص بیرهان، ۳ جلد (الف تا ع)، باهتمام دکتر محمد معین، تهران، ۱۳۳۰-۱۳۳۳ ش.
- البلدان: تألیف ابن الفقیه الهمدانی، چاپ دخویه، لیدن، ۱۳۰۲ ق.
- تاریخ بخارا: تألیف ابوبکر محمد ابن جعفر النرشخی، ترجمه ابو نصر احمد ابن محمد بن نصر القباوی، تلخیص محمد ابن زفر بن عمر، تصحیح مدرس رضوی تهران، ۱۳۱۸ ش. — [ایضاً]: چاپ شفر، پاریس، ۱۸۹۲ م. و ترجمه انگلیسی آن ازد کتر فرای امریکائی چاپ امریکا، ۱۹۵۳.
- تاریخ العراق بین احتلالین: اثر عباس العزاوی، ۴ جلد، بغداد، ۱۳۵۲ ق.
- تاریخ گزیده: تألیف حمدالله مستوفی قزوینی، باهتمام ادوارد براون و نیکلسون، ۲ جلد، لیدن، ۱۹۱۰-۱۹۱۳ م.
- تحفة الزائرین: تألیف ناصرالدین بخاری، بخارا، ۱۳۲۸ ق.
- تذکرة الاولیاء: تألیف فریدالدین عطار نیشابوری، باهتمام و نوالدالان نیکلسون، ۲ جلد، لیدن، ۱۹۰۷-۱۹۱۰ م.
- تذکرة الشعراء: تألیف دولتشاه



- سمرقندی، باہتمام ادوارد براون،  
لیدن، ۱۹۰۱ م۔
- تذکرۃ جغرافیای تاریخی ایران،  
تألیف و. بارتولد، ترجمہ حمزہ سردادور،  
تہران، ۱۳۰۸ ش۔
- حبیب السیر فی اخبار افراد البشر،  
تألیف خواند میر، ۲ جلد، تہران،  
۱۳۳۴ ش۔
- حدود العالم؛ مؤلف نامعلوم، چاپ  
عکسی بارتولد، ۱۹۳۰ م۔ [ایضاً]:  
چاپ سید جلال طہرانی، تہران، ۱۳۱۰  
ش۔ و ترجمہ انگلیسی آن از ولادیمیر  
میتورسکی کہ در جزء انتشارات اوقات  
گیب منشر شدہ است۔
- حلیۃ الاولیاء: تألیف ابو نعیم  
اصفہانی، ۱۰ جلد، قاہرہ، ۱۳۵۱ -  
۱۳۵۷۔
- خزینۃ الاصفیاء: تألیف غلام سرور  
لاہوری، ۲ جلد، کانپور، ۱۹۱۴ م۔
- دائرۃ المعارف تزاری: بزبان  
روسی، ذیل اسم سمرقند۔
- الذریعۃ الی تصانیف الشیعۃ: تألیف  
آغا بزرگ طہرانی، ۹ جلد، بغداد  
و تہران، ۱۳۷۴ ق۔
- رشحات عین الحیات: تألیف ملا  
حسین کاشفی، لکھنؤ، ۱۹۱۵ م۔
- ریاض العارنین: تألیف رضاقلی  
ہدایت، تہران، ۱۳۱۶ ش۔
- ریحانۃ الادب فی تراجم المعروفین  
بالکنیۃ او اللقب: تألیف محمد علی  
تبریزی، ۵ جلد، تہران، ۱۳۲۶ -  
۱۳۳۲ ش۔
- سمیریہ: تألیف ابو طاہر بن ابو  
سعید سمرقندی، بکوشش ایرج افشار،  
تہران، ۱۳۳۱ ش۔
- شاہد صادق: تألیف محمد صادق  
ابن محمد صالح آزادانی اصفہانی،  
مجلد یادگار (شمارہ ۴ تا شمارہ ۱۰  
سال ۲)، تہران، ۱۳۲۴ - ۱۳۲۵ ش۔
- شدالازار فی حطالاوزار عن زوار  
المزار: تألیف جنید شیرازی، بتصحیح  
محمد قزوینی و عباس اقبال، تہران،  
۱۳۲۸ ش۔
- صاحبیہ [رسالہ -]: تألیف عبد-  
الخالق غجدوانی، تصحیح سعید نفیسی،  
فرہنگ ایران زمین (دفتر ۱ جلد ۱)،  
۱۳۳۱ ش۔
- صورۃ الارض: تألیف ابن حوقل،  
۲ جلد، چاپ دوم، لیدن۔
- طبقات الصوفیۃ: تألیف ابی الرحمن  
السلمی، بتحقیق نور الدین شریبہ، قاہرہ  
۱۹۵۳ م۔
- طرائق الحقائق: تألیف میرزا  
معصوم نایب الصدر، ۳ جلد، تہران،  
۱۳۱۶ ق۔
- ظفر نامہ: تألیف شرف الدین علی  
یزدی، بتصحیح مولوی محمد، ۲ جلد،  
کلکتہ، ۱۸۸۷ - ۱۸۸۸ م۔
- ظفر نامہ: تألیف نظام الدین  
شامی، بتصحیح فلکس تاور، بیروت،  
۱۹۳۷ م۔
- «علاء الدولۃ سمنانی»: مقالہ بقلم  
سعید نفیسی، مجلہ یغما (شمارہ ۸ و  
۱۰ سال ۷)، تہران، ۱۳۳۳ ش۔



ابن اثیر ، ۲ جلد ، قاهره ، ۱۳۵۸ -  
۱۳۶۹ ق .

— مجالس النفائس : تألیف امیر  
علیشرنوائی ، ترجمه بفارسی (دور وایت) ،  
بتصحیح علی اصغر حکمت ، تهران ،  
۱۳۲۳ ش .

— مرصد الاطلاع علی اسماء الامکنه و  
البقاع : باهتمام جونبول ، ۶ جلد ،  
۱۸۵۲ - ۱۸۶۴ م .

— المسالك و الممالك : تألیف  
اصطخری ، چاپ دخویه ، لیدن .

— مطلع السعدین و مجمع البحرین :  
تألیف کمال الدین عبدالرزاق سمرقندی ،  
بتصحیح محمد شفیع ، جلد دوم اجزاء  
۱ و ۲ و ۳ ، لاهور ، ۱۳۶۰ - ۱۳۶۵ ق .  
— معجم البلدان : تألیف یاقوت  
حموی ، باهتمام ووستنفلد ، ۶ جلد ،  
لایپزیک ، ۱۹۲۴ م .

— نزهة القلوب تألیف حمد الله مستوفی  
قزوینی ، (قسمت جغرافیائی) ، انتشارات  
اوقاف کتب .

— نفحات الانس تألیف نورالدین  
عبدالرحمن جامی ، لکهنو .

— هفت اقلیم : تألیف امین احمد  
رازی ( قسمت مربوط به سمرقند در  
آخر تاریخ بخارای نرشیخی چاپ شفر ) ،  
پاریس ، ۱۸۹۲ م .

#### ۴. کتابهای اروپائی

(و منتخب آثار عربی و فارسی و  
ترکی که جلد اول آنست و در زیر  
چاپ شده است )

BROCKELMANN - C .

— فتوتیه [رساله -] : اثر میر سید  
علی همدانی ، نسخه خطی کتابخانه  
ملی ملک شماره ۴۲۵۰ .

— فرهنگ آندراج : تألیف محمد  
پادشاه شاد بن غلام محیی الدین ، ۳ جلد ،  
لکهنو ، ۱۸۸۹ - ۱۸۹۲ م .

— فرهنگ جغرافیائی ایران : از  
انتشارات دائرة جغرافیائی ستاد ارتش ،  
۱۰ جلد ، تهران ، ۱۳۲۴ - ۱۳۳۲ ش .

— فضایل بلخ : باهتمام شفر ، فرانسی  
در جلد اول منتخبات فارسی او چاپ شده  
است ، پاریس ، ۱۸۸۳ م .

— کشف الحجب والاستار عن اسماء  
الکتاب و الاسفار : تألیف اعجاز حسین  
نیشابوری کتتوری ، بتصحیح محمد هدایت  
حسین ، کلمکت ، ۱۳۳۰ ق .

— کشف الظنون عن اسامی الکتاب  
و الفنون : تألیف حاجی خلیفه ، باهتمام  
بالنقایا ، ۲ جلد ، استنبول ، ۱۹۴۱ -  
۱۹۴۳ م .

— کشف المحجوب : تألیف ابی  
الحسن علی بن عثمان جلابی هجویری  
غزنوی ، باهتمام و النتین ژو کوفسکی ،  
لنین گراد ، ۱۹۲۶ م .

— گاه شماری : تألیف سید حسن  
نقی زاده ، تهران ، ۱۳۱۷ ش .

— اللباب فی تهذیب الانساب : از

W . BARTHOLD -

Turkestan Down to the  
Mongol Invasion, Second  
Edition, Gibb memorial v  
London, 1928.



collection of the Asiatic society of Benegal, vol II , Calcutta, 1926.

NORMAN - N .: All the Russia, London , 1902

SEMEHOVA - A. A.:

فهرست کتاب‌های خطی فارسی در  
کتابخانه فرهنگستان تاشکند، جلد اول،  
تاشکند، ۱۹۵۲ . (روسی)

STORY - C. A.: Persian Literatur, II vels, London, 1927 - 1943 .

WOLF- F., Glossar zu Ferdossis Schahname, Berlin, 1935 .

Geschichte der Arabischen Litteratur, II vol und III Supplementband , Weimar-Leiden, 1898-1942.

CLAVIJO : Embassy to Tamerlane , Transleted by Guy le Strange, London, 1928.

FRYE-R.N.: „City chronicles of Central Asia and Khurasan : A history of Nasaf ? ” , Fuad Kôprûlû Armagan Istanbul, 1953 .

IVANOW-W .: Concise Descriptive Catalogue of the Persian manuscripts , in the



-۳-

فهرست ها



56847

مصحح اربع روي

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

Kashmir Division - Srinagar



# ۱ - نام کسان

احمد (سیده) : ۷	آدم شاولداری (خواجه -) : ۱۲، ۹
احمد جنیدی (خواجه -) : ۶	ابراهیم کدو (خواجه -) : ۹۲
احمد دانشمند (سیده) : ۸۷	ابواسحاق بن ابراهیم سماسی : ۵
احمد رونده : ۹۲	ابوبکر (امیر المؤمنین -) : ۲۲، ۷
احمد بن فضیل بن موسی الخجندی (شیخ الاسلام ابونصر) : ۶	ابوبکر محمد اسحق کلابادی : ۶
احمد کبیر : ۸۹	ابوبکر وراق ترمذی (امام -) : ۹۲
احمد بسوی (خواجه -) : ۱۳، ۸، ۷ - ۱۴	ابو حامد دوزیره : ۹۲
۹۱، ۸۸	ابوالحسن (شیخ -) (ابن امیه بنت شیخ نظام الدین بصری : ۵۱)
اخوی محمود بلاکنی : ۸۷	ابوالحسن بصری : ۴۹
ارقم (شیخ -) : ۹۲	ابوالحسن حسینی : ۹۲
اسحق (خواجه -) : ۱۲، ۹	ابوالحسن خرقانی : ۵۲، ۸
اسکندرانی (امام -) : ۱۵	ابوسعید (شیخ -) : ۲۱
اسماعیل سامانی (امیر -) : ۵۰	ابوسعید (شیخ زاده -) : ۸۵، ۸۳ - ۸۲، ۸۰
الیاس : ۸۹، ۴۹، ۴۳، ۳۶، ۲۰، ۱۴	ابوعلی فارمدی (شیخ -) : ۵۲
ام کلثوم : ۵۱	ابوالقاسم ، ۲۱
امیر تیمور گورکان : ۳۲ - ۴۵، ۸۶، ۸۷، ۹۲	ابوالقاسم تبریزی (خواجه -) : ۹۲
امیر خرم (سیده) : ۲۱	ابوالقاسم سمرقندی (حکیم -) : ۲۰، ۵، ۳
امیر کمال (سیده) : ۲۱	ابوالقاسم یوسف (شیخ) : ۹
امیر مهاجر : ۲	ابولیت سمرقندی (خواجه -) : ۴۹، ۵
اویس قرن : ۷۶	ابوالمنصور ماتریدی (شیخ -) : ۱۷، ۵، ۲
اولیای قره خان : ۸۷	۴۷، ۴۵، ۱۹
ایمن بن ابوالقاسم نیشابوری (خواجه -) : ۴۹	ابوموسی : ۱۲
ب	ابوالهاشم : ۲۱
بابا اتلیق : ۸۸	ابوهریره : ۸
بابا چین : ۸۷	ابویوسف همدانی : ۹۱
بابا رکن هندی : ۴۷ - ۴۸، ۷۶	



بابا صاحب سرمست: ۹۱، ۴

بایزید بسطامی: ۵۲، ۷

برهان الدین ساغرچی: ۷۵، ۷۳، ۶۹، ۶۷

۸۸، ۸۱، ۸۰، ۷۸

برهان الدین سامانی: ۲۱

برهان الدین قلیچ: ۸۸، ۶۳-۶۲

برهان الدین مرغینانی: ۸۸

بکرالدین (شیخ): ۹

بهاء الدین بخاری (نقشبند): ۹۱

### ج

جعفر صادق (امام): ۵۲، ۸

جلال الدین اشرف (سید): ۸۷، ۵۸-۵۶

### ح

حافظ الدین بخاری (امام): ۵۰

حداد: ۳۴

حذیفه الیمان: ۱

حسن (امام): ۸۹، ۸۸، ۵۱

حسن انداقی: ۱۴-۱۳، ۹، ۷

حسین (امام): ۵۰، ۵

حفص کبیر (امام): ۹۰

حمید الدن ملتانی (خواجه): ۱۲، ۸

### خ

خان سید امام: ۸۹

خدیجه: ۱۸

خضر: ۳۶، ۳۰، ۲۰، ۱۷، ۱۵-۱۰، ۶، ۳-۲

۸۹، ۴۹، ۴۳

خواجه فتح آبادی: به سیف الدین باخرزی

نگاه کنید

خیر النساء: ۴

### د

دانیال پیغمبر: ۵۰، ۱۷، ۲

دردکش (خواجه): ۴

درویزه گر (خواجه): ۱۵

دکدکی (خواجه): ۹۲

دمشقی (شیخ): ۱۵

دهقان (خواجه): ۹

### ر

رشید دیوانه (خواجه): ۲

رشید روشنایی (خواجه): ۴

رقیه: ۵۱، ۱۸

روحانیل: ۳۱

### ز

زاهد آبریز: ۵

زاهد چرمگر (امام): ۵

زبور شاه: ۳۲، ۲۲

زکریا (خواجه): ۹۱، ۴۹، ۱۲

زکریای باغ (خواجه): ۹۲

زین الدین کوی عارفانی (شیخ): ۵۶-۵۲

۸۸

زین العابدین (امام): ۵۱

### س

سمید بن عثمان: ۵۱، ۲۱، ۱۸

سکبای (خواجه): ۱۲

سلمان ترکی (امام): ۱۲، ۹

سلیمان دارانی (امام): ۹۱، ۴

سلیمان شاه: ۹

سلیمان فارابی (خواجه): ۸

سنجر (خواجه): ۹

سنجر بن ملکشاه (سلطان): ۱۴، ۹

سیف الدین باخرزی: ۶۴

### ش

شاه زنده: به قثم بن عباس نگاه کنید

شرف الدین (شیخ): ۵۱



شرف‌الدین (میرسید) : ۱۴۰

شمس‌الائمه حلوانی (شیخ) : ۱۶-۱۷، ۸۹

۹۰

شمس‌الائمه زرمندی (امام) : ۷۷، ۷۸، ۸۴، ۸۵

شمس‌الدین (خواجه) : ۹۰

شمس‌الدین بریانگر (خواجه) : ۵۱

شمس‌الدین مخدوم محمد (فرزند نورالدین

بصیر) : ۶۲، ۶۳

## ض

ضحاک بن مزاحم بن زید بن ابراهیم بلخی

العامری (خواجه) : ۲۱

## ط

طاوس یمانی : ۹۲

## ع

عباس : ۹۱

عباس بغدادی : ۱۵

عبدالجلیل (خواجه) : ۱۲-۱۳

عبدالحمید : ۱۹

عبدالخالق غجدوانی : ۶، ۸، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲

۹۱

عبدالرحمن اسفرائینی (نورالدین) : ۶۹

عبدالملک (خواجه) : ۳۳

عبدالوهاب (امیر) : ۹۰

عبدالله انصاری (شیخ) : ۹۰، ۹۱

عبدالله برقی : ۷-۹، ۱۳-۱۴

عبدالله بن عباس : ۲۱

عبدی بیرون : ۱۸، ۲۰، ۴۹-۵۰

عبدی درون (خواجه) : ۳، ۱۷، ۱۸، ۲۰

۴۵-۴۷، ۴۹-۵۱

عبدی قدیر السعید (خواجه) : ۴۶

عثمان (امیرالمؤمنین) : ۲۲، ۴۶، ۵۱

عزرائیل : ۹

عزیران (شیخ) : ۹۰

عطار (فریدالدین محمد) : ۹۱

علاءالدوله سمنانی : ۷۰، ۷۱

علاءالدین عمر (قاضی) : ۹۰

علم الهدی (شیخ) : ۲۰

علی آدم : ۸۲

علی بن اسحاق (امام) : ۳

علی بن محمد (شیخ الاسلام) : ۹۰

علی کلان طوسی (خواجه) : ۸

علی همدانی (امیرسید) : ۷۲، ۷۴

علیانه (خواجه) : ۹

عمادالدین (خواجه) : ۹

عمر (امیرالمؤمنین) : ۶۷-۶۸

عمر بن احمد مرغینانی : ۱۵

عیسی : ۲۶-۳۳

## غ

غافر (خواجه) : ۱۷

غزالی (امام محمد) : ۷

غوث : ۱۴-۱۵-۲۰

## ف

فتح آبادی (خواجه) : به سیف‌الدین

باخرزی نگاه‌کنید

فیض بغدادی (خواجه) : ۳۷

## ق

قاسم بن جوکی : ۹

قاسم بن خواجه : ۸

قتیبه : ۱۷

قثم بن عباس (شاه‌زنده) : ۱۱، ۱۷، ۲۱

۸۸، ۴۷

قریش : ۱۸

قریش (خواجه) : ۹، ۱۲



## ک

کاروزن کلابادی (خواجه -) :

کرگسار : ۳۳،۳۱

## ل

لات و منات : ۳۲

لالای چاکر (شیخ -) : ۹

## م

مالك (امام -) : ۱۲

مالك اژدر : ۱۷-۱۸

محمد (خواجه -) : ۹

محمد (شیخ -) : ۹

محمد بن اسماعیل البخاری (ابو عبدالله) :

۹۲،۳

محمد بن اسماعیل سامانی (امام -) : ۵۶

محمد امانت دار : ۷۶-۷۷

محمد پابرهنه (خواجه -) : ۱۸۰

محمد چهل جله (خواجه -) : ۱۲۰

محمد حنفی : ۹۱

محمد خواجه (شیخ -) : ۸۸

محمد سنک رسان (خواجه -) : ۸۳،۳

محمد سوجی (خواجه -) : ۹

محمد طالقانی (امیرسید -) : ۷۳

محمد عبده : ۱۸

محمد بن فضل بلخی (خواجه -) : ۳۷،۳

محمد قاضی (خواجه -) : ۴۷

محمد بن واسع : ۱

محمد یوسف همدانی : ۹۱

محمدیان : ۲۲-۲۴

محمود آهنگر (شیخ -) : ۸۷

مصلحه طاوسی الحرمین (شیخ -) : ۸۷

منصور زاهد (مولانا -) : ۵۵

موسی : ۹۰

موی تاب (خواجه -) : ۱۷

## ن

ناصرالدین سمرقندی (امام -) : ۲۱

نظام الدین (شیخ -) : ۸۶

نظام الدین بصری (شیخ -) : ۵۱

نظام الدین ماتریدی (خواجه -) : ۹

نعمه الله ولی تبریزی : ۹۲

نورالدین بصیر (شیخ) (قطب چهاردهم) :

۸۴،۸۲،۸۰،۷۱-۷۰،۶۷،۵۱

۸۸۸۷،۸۵

نہان ملک اتا (خواجه -) : ۸۷

## ه

هلاکو : ۸۸

## ی

یحیی ساغرچی (خواجه -) : ۵

یحیی غاتفری (امام -) : ۱۲

یدوخی (امام -) : ۹۲-۸۹

یوسف (امیرسید -) : ۹۱

یوسف بن یعقوب همدانی (خواجه) : ۶

۹۱،۸۹،۵۲،۱۵،۱۳،۸

یونس : ۵۵

یونس سجاوندی : ۸



## ۲- نام جاها

آ

آب آمو : به آمو نگاه کنید

آب درغم : به درغم نگاه کنید

آب رحمت (جوی-) : ۲

آب کوهك : به کوهك نگاه کنید

آفر نكت : ۱۸، ۲۳

آدم (دهه) : ۹۲

آق بغه : ۴۱

آمو (آب-) : ۱۳

ا

اسكبت (دهه-) : ۹۲

اندجان : ۲۲

انهار : ۴۱

ب

بازار عطاران کلان : ۲۸

بازار موزه دوزان : ۶۵

باغ (دهه-) : ۹۲،

باغ حدا : ۴۰

باغ شمال : ۲۴

باغ شیران : ۴۹

بخارا : ۱۷، ۳۱، ۵۰، ۶۴، ۶۵-۶۷

بدخشان : ۲۲، ۱۳

بصره : ۹۱

بغداد : ۶۸، ۷۳، ۷۴، ۹۱

بقراچه : ۱۳

بلغ : ۳۱

بوسنایی خانی : ۶۷

بیده میدان : ۲

پ

پشته چوبان اتا : ۱۹

ت

تاشکند : ۲۲

ترکستان : ۸، ۲۱، ۲۲، ۹۱

تل توغان : ۱۷

تل ریگك : ۸۹

تل مقربان : ۱۷

توعلق (۴) : ۴۱

ج

جا کردیزه (قبرستان-) : ۴، ۵، ۲۰، ۸۸

جامع بنی امیه : ۴

جرتك (۴) : ۲۳

جریستان : ۱۱

جوی آب رحمت : به آب رحمت نگاه کنید

جهانگشا : ۴۱

جیحون : ۵۰

چ

چشمه ناوه دان : ۵۱، ۵۵

چنگل : ۴۱

ح

حاش تپه : ۴۱

حفیره مفتیان : ۴

حصار : ۲۳، ۳۱

خ

خجند : ۲۲

خراسان : ۲۲، ۴۲، ۹۱



خرتنک : ۹۲،۳

خطا : ۷۲،۷۳-۷۵،۷۷-۷۸،۸۰-۸۲،۸۹

خوارزم : ۱۳

خوقند : ۷۵

خیر آباد : ۲۸

د

درزنجیر : ۵

درغم : ۲۴، ۴۱

دروازه آهنین : ۲۸، ۱

دروازه چهاررهمه : ۲۴-۲۵

دروازه سوزنگران : ۴۰

دروازه شیخ زاده : ۲۲، ۲۶، ۲۸، ۳۷، ۸۴

دروازه غازیان : ۲

دروازه فیروز آباد (فیروزه) : ۳، ۳۷، ۴۰

دروازه نمازگاه : ۲۶

دریای کوهک : به کوهک نگاه کنید

دشت قطوان : ۵

دوزیره : ۹۲

دولتشاه : ۴۱

ر

رباط خواجه : ۱۲، ۲۴

رباط غازیان : ۲

روم : ۹۱

س

ساغرچ : ۲۳

ساغرچی (قلعه-) : ۶۷

سای آهلیک (۴) : ۴۱

سرای جوزانیان : ۴

سرپل : ۲۸

سغد : ۲۱، ۲۳، ۲۸، ۴۱

سغد کلان (مزار-) : ۹۳

سمرقند : ۱، ۲، ۶، ۱۰، ۱۳، ۱۵، ۱۷-۲۴

۲۶، ۲۸، ۳۲، ۳۳، ۴۰، ۴۱، ۴۶-۴۷

۵۱، ۵۵، ۵۷، ۵۹، ۶۲، ۶۴، ۶۵، ۶۷

۷۵، ۸۰-۸۸، ۹۱، ۹۲

سنگین (دهه-) : ۹۲

سه بخشی : ۴۱

سیرام : ۹۱

ش

شام : ۹۱

شاو دار : ۲۸، ۴۱، ۹۲

شیراز : ۲۸

ط

طالقان : ۲۳

طوطی حافظ : ۲۱

ع

عراق : ۹۱

علیا باد : ۲۸

عمرک (دهه-) : ۹۲

غ

غاتفر : ۶، ۱۷

غار عاشقان : ۵

غزنی : ۲۲

ف

فارس : ۹۱

فتح آباد : ۶۴

فراخین : ۹۲

ق

قرشیک (۴) : ۴۱

قلعه ساغرچی : به ساغرچی نگاه کنید

قوچنان (محلّه-) : ۱۸، ۲۰، ۴۹

ک

کدو (دهه-) : ۹۲

کلاباد : ۲۴، ۵۰

کوشک علقمه : ۶۴



مکه : ۹۱-۶۸، ۱۶

ملاطیه : ۱۳-۱۲

موضع روح : ۸۴

ن

ناوه اولیاء الله : ۱۶

ناوه‌دان (چشمه -) : به چشمه ناوه‌دان نگاه کنید .

نخشب : ۳۱، ۲۸

نصر آباد : ۴۱، ۲۸

نمازگاه سمرقند : ۲۸-۲۶

نوباغ : ۲

نوشکنده : ۵۳

نیل : ۶۶

ه

هرمز : ۹۱

هزارمیخ : ۲۰

همدان : ۷۵-۷۴، ۱۲-۱۱، ۶

هند : ۱۲، به هندوستان نیز نگاه کنید

هندوستان : ۴۸-۴، به هند نیز نگاه کنید

ی

یدوخ (دهه -) : ۹۲

یمن : ۶۸

کوفه : ۹۱

کوهک : ۴۶، ۴۱، ۳

کوی چوبانان : ۵۶

کوی عارفان : ۵۳

کیش : ۳۱

گ

گورستان بقیع : ۵

ل

لنکرو عار (۲) : ۳

م

مانرید : ۲۴

ماورالنهر : ۴

مدرسه کوران : ۴۰

مدینه : ۹۱، ۱۸، ۵

مزار جوزانیان : ۹

مسجد اقصی : ۴

مسجد جامع (سمرقند) : ۲۲، ۱۴، ۱۰، ۲

مسجد جوزجانیه : ۹۱

مسجد رباط : ۴، ۳

مسجد سرریگک : ۵۶

مسجد کبود : ۵۶

مصر (۲) : ۷۵، ۴۱

مصر : ۹۱



### ۳ - پاره‌ای و اثرهای فارسی، ترکی

#### آ، الف

آبدان (= آبادان) : ۲  
آدم (= نوکر) : ۵۹، ۵۸  
ابدال : ۲۰، ۱۴  
اشرفی (نوعی سکه) : ۱۹  
انگور خلیلی : ۶۵، ۶۴  
ایشانان : ۶۶، ۴۴-۴۳، ۲۷، ۵۶  
ایباق : ۲۸

#### ب

بوغچه (= بغچه) : ۷۷-۷۶  
پرتافته (پرتاب شده) : ۷۰

#### پ

پرچه (ظ : پارچه) : ۶۳  
پسین سفره : ۶۳  
پشته : ۲۸

#### ت

تاج بون (درختی است) : ۳۴  
توت سمرقند : ۶۲  
تور (= تفحص، کنجکاوی) : ۴۴، ۳۷  
تومان : ۴۰  
تیرانداز (برای بیان اندازه) : ۳۴  
تیرباران : ۲۹

#### ج

جوزا : ۳۵

#### چ

چاق کر : ۳۶  
چاق گری : ۳۶  
چغز : ۴۶، ۲۰

#### چمنستان : ۴۳

چوب دانه (= سنجد) : ۴۲

چوشیدن : ۴۶

چوك : ۵۶، ۵۵

چهارطاق : ۵

چهارمغز (= گردو) : ۸۴، ۴۲، ۳۴

چیلان : (= عقاب) : ۴۲

#### ح

حسابگاه : ۴۵

#### خ

خدنگ (نوعی درخت) : ۴۲  
خودها : ۳۰، ۲۷

#### د

دست مایه : ۵۸  
دوآبه : ۲۵

#### ر

روغن تخم : ۱۰

#### ز

زه ولای : ۴۱ (به لای نیز نگاه کنید)

#### س

ستاغ : ۵۵، ۵۴

سقرلات : ۷۴

سه برگه (نوعی گیاه) : ۴۲، ۳۵

سیونچی : ۸۱

#### ش

شرفه : ۳۲

شمایان : ۷۱، ۴۴، ۳۷، ۳۳، ۲۴، ۲۰، ۱۵  
شیخك : ۷۹



ف

فرستادن: حدود صفحه ۵ می‌آید  
فوتیدن: ۵۰  
کنید ( میان : ۵۴،۴۴-۴۳،۳۷،۳۶،۲۵،۲۴ : مسواک : ۱۱ : ۸۶،۷۸،۷۴-۷۳،۶۶،۶۲ )

ق

قاضی گی : ۳۸  
قاق ( نان - ) ( = نان کاک ) : ۱۹

ک

کافتن ( = کاویدن ) : ۸۴  
کدخدایی ( مجامعت و نزدیکی کردن ) : ۶۷  
کلانان ( = بزرگان ) : ۱۸  
کنب ( گیاهی است ) : ۴۸  
کیس : ۷۴

ی

یساول : ۷۴-۷۳

ل

لای : ۴۲، ۲۵ ( به زه ولای نیز نگاه )

ت

## ۴- نام کتابها

ق

قرآن : ۲۱  
قصص الانبیاء : ۹۱  
قصیده برده : ۱۱  
قندیه : ۱

تذکره الاولیاء : ۹۱

ر

رساله امیرسیدعلی همدانی : ۷۲

ص

ه

هدایه : ۸۸، ۸۱، ۶

صحیح بخاری : ۹۲، ۵۱

J. &amp; K. UNIVERSITY LIB.

Acc No 56922

Date 31.3.63



56847

مساحہ اسی لکھی

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Kashmir Division - Srinagar



37.147,341



56847

مداح امیرِ رومی

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

Kashmir Division - Srinagar



37,147,341



